

ITACA TROIA

SALAMANDRAS DE PELLETS A ÁGUA
PELLET THERMOSTOVES
THERMO-POÊLES À PELLETS



PT - Manual de uso e manutenção
EN - Use and maintenance manual
FR - Manuel d'utilisation et d'entretien

SUMÁRIO

1	INTRODUÇÃO	5
1.1	REVISÕES DA PUBLICAÇÃO	5
1.2	CUIDADOS COM O MANUAL E COMO CONSULTÁ-LO	5
1.3	SIMBOLOGIA	5
1.4	ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA	5
1.5	CONDIÇÕES DE GARANTIA	7
1.5.1	ADVERTÊNCIAS - NOTAS PARA O CLIENTE	7
1.6	ENCOMENDA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO	7
1.7	ELIMINAÇÃO	8
1.8	USOS PERMITIDOS E PROIBIDOS	8
1.9	COMBUSTÍVEL A UTILIZAR	8
1.10	PLAQUETA IDENTIFICATIVA	8
1.11	ACESSÓRIOS FORNECIDOS	8
2	INSTALAÇÃO	8
2.1	ADVERTÊNCIAS INICIAIS	8
2.2	MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE	9
2.3	PROCEDIMENTO DE ABERTURA DA EMBALAGEM	9
2.4	INSTALAÇÃO DE DESCARGA DE FUMOS	9
2.4.1	PREMISSA	9
2.4.2	CANO DE EXAUSTÃO	9
2.4.3	CHAMINÉ	10
2.4.4	INSTALAÇÃO DA TOMADA DE AR DE COMBUSTÃO	11
2.5	POSICIONAMENTO	11
2.5.1	NOTAS GERAIS	11
2.5.2	DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE SEGURANÇA	11
2.5.3	PROTEÇÃO DO PISO	11
2.5.4	DISTÂNCIAS MÍNIMAS PARA O POSICIONAMENTO DA TOMADA DE AR	11
2.5.5	CONEXÃO À REDE HÍDRICA	12
2.5.6	DUTO DE DESCARGA DE FUMOS	13
2.5.7	TUBOS E COMPRIMENTOS MÁXIMOS UTILIZÁVEIS	13
2.5.8	FUROS PARA A PASSAGEM DO TUBO DE DESCARGA PELA PAREDE OU TETO: ISOLAMENTO E DIÂMETRO ACONSELHADOS	13
2.5.9	UTILIZAÇÃO DE CANO DE EXAUSTÃO DE TIPO TRADICIONAL	14
2.5.10	UTILIZAÇÃO DE DUTO EXTERNO DE FUMOS	14
2.5.11	INSTALAÇÃO DA TOMADA DE AR DE COMBUSTÃO	15
2.6	CONEXÃO À REDE ELÉTRICA	15
3	PRIMEIRO ACENDIMENTO	15
3.1	PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DE PELLET	15
3.2	ADVERTÊNCIAS	16
4	INSTRUÇÕES DE USO	17
4.1	ECRÃ	17
4.2	MENU DO USUÁRIO 1	18
4.2.1	HABILITAR CRONOTERMOSTATO	19
4.3	MENU DO USUÁRIO 2	19
4.3.1	REGULAÇÃO DA POTÊNCIA DE AQUECIMENTO (AIR)	19
4.3.2	TERMOSTATOS (TERM)	19
4.3.3	MENU DE PROGRAMAÇÃO FAIXAS HORÁRIAS (PROG)	19

4.3.4	RELÓGIO (OROL)	20
5	LIMPEZA ORDINÁRIA	20
5.1	LIMPEZAS QUOTIDIANAS/SEMANAIS	20
5.1.1	LIMPEZA ANTES DE CADA ACENDIMENTO	20
5.1.2	CONTROLO A CADA 2/3 DIAS	20
5.1.3	LIMPEZA DO VIDRO	20
5.2	LIMPEZA PERIÓDICA (A CADA 6 MESES)	21
5.2.1	LIMPEZA DO DUTO DE FUMOS E CONTROLOS EM GERAL	21
5.3	LIMPEZA SAZONAL (A CADA 12 MESES).....	21
5.4	COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO (FIM DE ESTAÇÃO).....	21
6	SOLUÇÕES DE POSSÍVEIS INCONVENIENTES	22
7	DADOS TÉCNICOS E DIMENSÕES - TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS- DONNÉES TECHNIQUES ET DIMENSIONS	71
7.1	ITACA.....	71
7.2	TROIA	71
8	DIAGRAMA ELÉTRICO-WIRING DIAGRAM-SCHÉMA ÉLECTRIQUE	73

1 INTRODUÇÃO

Prezado Cliente,

Agradecemos por ter preferido uma estufa de nossa produção para a sua aquisição. Temos certeza de haver fornecido um produto tecnicamente válido. De fato, os nossos produtos são concebidos e construídos em conformidade com as normativas europeias de referência para os produtos de construção (EN14785:2006), com materiais de elevada qualidade e uma profunda experiência nos processos de transformação. Os produtos respeitam também os requisitos essenciais da diretiva 2006/95/CE (Baixa Tensão) e da Diretiva 2004/108/CE (Compatibilidade Eletromagnética).

A seguir, fornecemos alguns esclarecimentos de modo que possa conhecer e usar melhor esse produto, bem como providenciar a ordinária manutenção do mesmo. Para que se possa obter os melhores desempenhos, sugerimos ler com atenção as instruções contidas no presente manual. O presente manual de instalação e uso constitui parte integrante do produto: assegurar-se de que acompanhe sempre o aparelho, mesmo em caso de cessão a um outro proprietário. Em caso de perda, requerer uma cópia ao serviço técnico de zona ou baixar diretamente do sítio web da empresa.

Todos os regulamentos locais, inclusive aqueles que se referem às normas nacionais e europeias, devem ser respeitados no momento da instalação do aparelho.

Na Itália, para instalações de equipamentos de biomassa inferiores a 35KW, referir-se ao D.M. 37/08 e todo instalador qualificado que tenha os requisitos deve emitir o certificado de conformidade do equipamento instalado. (Por equipamento se entende Estufa+Chaminé+Tomada de ar).

O nosso serviço técnico autorizado permanece à completa disposição para todas as necessidades.

1.1 REVISÕES DA PUBLICAÇÃO

O conteúdo do presente manual é de natureza estritamente técnica e de propriedade da Karmek One S.R.L.

Nenhuma parte desse manual pode ser traduzida em outro idioma e/ou adaptada e/ou reproduzida mesmo que parcialmente de outra forma e/ou meio mecânico, eletrônico, por fotocópias, gravações ou outro, sem uma prévia autorização por escrito por parte da Karmek One S.R.L.

A empresa se reserva o direito de efetuar modificações ao produto a qualquer momento sem dar aviso prévio. A empresa proprietária tutela os seus direitos a rigor de lei.

1.2 CUIDADOS COM O MANUAL E COMO CONSULTÁ-LO

- Cuidar desse manual e conservá-lo em um local de fácil e rápido acesso.
- No caso em que esse manual seja perdido ou destruído, requerer uma cópia ao seu revendedor ou diretamente ao Serviço de assistência técnica autorizado. Também é possível baixá-lo do sítio web da empresa.
- O “texto em negrito” requer uma atenção acurada.
- “O texto em itálico” se utiliza para chamar a atenção sobre parágrafos do manual ou para eventuais esclarecimentos

suplementares.

- A “Nota” fornece ao leitor informações adicionais sobre o assunto.

1.3 SIMBOLOGIA

	ATENÇÃO: Ler atentamente e compreender a mensagem a que se refere, pois a não observância do que está escrito, pode provocar sérios danos ao produto e colocar em risco a segurança de quem o utiliza.
	INFORMAÇÕES: Uma falta de observância do que é prescrito comprometerá a utilização do produto.
	SEQUÊNCIAS OPERATIVAS: Sequência de operações a executar e/ou botões a premir para aceder ao menu ou executar regulações.

1.4 ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA



ATENÇÃO!!! A prudência nunca é demais: antes da instalação, ler e observar essas Regras fundamentais:

- **A instalação, a conexão elétrica, a verificação do funcionamento e a manutenção devem ser executadas exclusivamente por pessoal autorizado e qualificado.**
- **Instalar o produto segundo todas as leis locais, nacionais e as normas vigentes no local, região ou estado.**
- Dado o peso do produto, antes da instalação acertar-se de que a pavimentação é capaz de suportar o seu peso e providenciar um adequado isolamento no caso em que seja construído em material inflamável (ex. madeira, carpete e plástico).
- Para o correto uso do produto e dos equipamentos eletrônicos a este conectados e para prevenir acidentes, observar sempre as indicações relatadas no presente manual.
- Todos os regulamentos locais, inclusive aqueles que se referem às Normas nacionais e europeias, devem ser respeitados no momento da instalação do aparelho.
- Verificar se o sistema elétrico e as tomadas de corrente tenham a capacidade de suportar a absorção máxima da estufa indicada na plaqueta; Conectar o produto a uma tomada elétrica segundo a Norma, tensão 230v – 50Hz, evitando usar adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões; Assegurar-se que o sistema elétrico esteja aterrado e possua interruptor diferencial segundo as normas vigentes.
- Para a instalação da estufa, respeitar as normas de lei em vigor para a descarga de fumos em cano de exaustão. É aconselhável conectar o produto ao cano de exaustão por meio de um terminal inspecionável. Recordamos que é necessário dirigir-se a um centro de assistência autorizado e habilitado para a instalação e a manutenção periódica do produto a fim de que possa assegurar a eficiência de tiragem do cano de exaustão, antes e durante a fase de

PT

combustão da estufa.

- Qualquer tipo de adulteração ou de substituição não autorizada de peças não originais do produto pode ser perigoso para a segurança do operador e exige a empresa de qualquer responsabilidade civil e penal.
- Durante o funcionamento, grande parte das superfícies do produto estão quentes (porta, pega, vidro, tubos de saída de fumos, etc.). **Portanto, é necessário evitar entrar em contacto com essas partes sem adequados dispositivos de proteção, como por exemplo, luvas de proteção térmica.**
- **É proibido deixar o produto funcionar com a porta aberta ou com o vidro quebrado.**
- Não parar por um longo período na frente do produto a funcionar. Não aquecer demais o local onde se permanece e onde o produto está instalado. Isso pode danificar as condições físicas e causar problemas de saúde.
- O armazenamento do produto e do revestimento deve ser efetuado em locais sem humidade e não devem ser expostos a intempéries.
- Recomenda-se não remover os pés previstos para o apoio do corpo de produto ao piso para garantir um adequado isolamento, sobretudo no caso de piso de materiais inflamáveis.
- Posicionar uma placa de proteção de piso como base para o produto no caso em que o piso seja de material inflamável, por ex., parquet ou tapete. (considerar que a chapa deve avançar na frente da estufa de pelo menos 25/30cm.).
- **Para acender o fogo, evitar de modo categórico usar líquidos inflamáveis; com a estufa ligada, o acendimento do pellet é automático.**
- As operações de manutenção extraordinária devem ser executadas por pessoal autorizado e qualificado.
- No uso sazonal da estufa, em caso de tiragem ruim ou condições climáticas adversas (temperaturas < 0°C), verificar se o cano de exaustão está perfeitamente isolado e não obstruído a fim de evitar o seu congelamento e o perigo de refluxo dos fumos.
- Em caso de incêndio do cano de exaustão, desligar imediatamente o produto, desconectá-lo da rede e nunca abrir a porta. Então, chamar as autoridades competentes.
- Visto que o produto tem um consumo de ar necessário para a combustão, é aconselhável conectar o produto ao externo, mediante tubagem adequada com a chegada em apropriada entrada situada na saída da estufa.
- É aconselhável, para fins de segurança, manter uma distância de pelo menos 20 cm. entre as laterais quentes da estufa e eventuais materiais de revestimento inflamáveis (por ex., paredes com lambris, papel de parede, etc.), ou recorrer a específicos materiais isolantes disponíveis em comércio. Essa avaliação é feita também no que se refere a móveis, poltronas, cortinas e similares.
- Para facilitar eventuais intervenções de assistência técnica, não encaixar o produto em espaços restritos, não o colocar de modo aderente às paredes, pois isso pode comprometer o correto afluxo de ar.
- **A ausência de tiragem por parte do cano de exaustão, (ou por ex., obstrução ou fecho da entrada de ar ao braseiro, ou do próprio braseiro) altera o funcionamento do aparelho que durante a fase de acendimento em**

automático pode provocar uma excessiva dosagem de pellet no braseiro devido ao atraso na ignição do fogo.

- O pellet que alimenta o produto deve necessariamente ter as características descritas no manual.
- Evitar deixar crianças sozinhas nas proximidades da estufa acesa, pois todas as partes quentes da mesma podem provocar queimaduras graves.
- Não efetuar intervenções na estufa diferentes daquelas previstas para o uso normal ou aconselhadas neste manual para resolver problemas de ligeira importância e, de toda forma, remover sempre a ficha da tomada de corrente antes de intervir e apenas operar com a estufa fria.
- É absolutamente proibido remover a grelha de proteção do reservatório de pellet.
- Controlar e acertar-se sempre de que a porta da câmara de combustão esteja fechada hermeticamente durante o acendimento e o funcionamento da estufa.
- O acendimento automático do pellet é a fase mais delicada, para que possa acontecer sem inconveniente, recomenda-se manter sempre limpo o produto e o braseiro.
- Em presença de anomalias de funcionamento, o produto pode ser aceso apenas após ter corrigido a causa do problema.
- Karmek One Srl não é responsável por inconvenientes, adulterações, quebras e outros devido à falta de observância das indicações relatadas no presente manual.
- O livrete é parte integrante do aparelho, portanto, deve ser conservado e acompanhá-lo no caso em que troque de propriedade.
- Esse aparelho não é utilizável por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais, mentais ou com pouca experiência e conhecimento, a menos que sejam colocar de modo aderente às paredes, pois isso pode comprometer o correto afluxo de ar.
- Utilizar exclusivamente o combustível recomendado pelo produtor. **O produto não deve ser utilizado como incinerador. É taxativamente proibido usar combustíveis líquidos.**
- Para o correto uso do produto e dos equipamentos eletrónicos a este conectados e para prevenir acidentes, observar sempre as indicações relatadas no presente manual.
- Antes de iniciar qualquer operação, o usuário ou qualquer pessoa que se disponha a operar o produto deverá ter lido e compreendido todo o conteúdo do presente manual de instalação e uso. Configurações erradas ou ruins podem provocar condições de perigo e/ou funcionamento irregular.
- Desligar o produto em caso de falha ou funcionamento anómalo.
- **O acúmulo de pellet não queimado no queimador após cada “falta de acendimento e alarme” deve ser removido antes de proceder com um novo acendimento. Verificar se o queimador está limpo e bem posicionado antes de acendê-lo novamente.**
- Não lavar o produto com água. A água pode penetrar no interior da unidade e estragar os isolamentos elétricos, provocando descargas elétricas.
- Instalar o produto em locais que não apresentem risco de incêndio e equipados com todos os serviços, tais como ali-

mentações (ar e elétricas) e descargas para fumos.

- Não subir sobre o produto e não o utilizar como estrutura de apoio.
- Não colocar roupas para secar sobre o produto. Varais ou produtos semelhantes devem ser mantidos à distância de segurança do produto. **Existe perigo de incêndio!**
- **Toda responsabilidade por uso impróprio do produto é totalmente a cargo do usuário e exime o produtor de toda responsabilidade civil e penal.**
- Em caso de falha do sistema de acendimento, não forçar o mesmo utilizando materiais inflamáveis.

1.5 CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. A Empresa fabricante garante ao adquirente, a estrutura e os materiais que compõem o produto por um período de **24 meses** a partir da data de aquisição, com a condição de que **o adquirente envie o cupão anexado dentro de 8 dias a partir da data de entrega** preenchido em todas as suas partes e que conserve a cópia como prova de aquisição. Essa garantia é válida desde que:

- a). O adquirente tenha instalado o produto respeitando as normas em vigor;
- b). utilize o produto de modo apropriado e
- c). denuncie imediatamente eventuais defeitos de fabricação.

2. São excluídos da garantia as peças sujeitas ao desgaste, ou seja: VIDRO CERÂMICO RESISTENTE A ALTAS TEMPERATURAS, GUARNIÇÕES EM FIBRA DE VIDRO, PEGAS, BOTÕES, TINTA DE SILICONE, REVESTIMENTO EM CERÂMICA, RESISTÊNCIA DE ACENDIMENTO, FUSÍVEIS DE PROTEÇÃO, GRELHAS, GUARNIÇÕES E PARTES INTERNAS DA CÂMARA DE COMBUSTÃO.

3. A garantia não cobre danos causados por:

- a). uma errada instalação ou um uso impróprio do produto e dos seus componentes;
- b). água ou líquidos caídos ou vertidos acidentalmente em componentes elétricos e eletrônicos;
- c). raios e variações de corrente elétrica;
- d). excessivo superaquecimento do produto ou uso de combustível não adequado;
- e). deterioração por agentes físicos ou químicos;
- f). transporte ou adulterações por parte de pessoal não autorizado.

4. A empresa fabricante não assume qualquer responsabilidade por defeitos em partes elétricas devido a conexão elétrica errada ou por aquelas falhas para as quais não seja possível acertar o bom funcionamento do sistema doméstico e o correto aterramento no momento da falha.

5. A garantia consiste no fornecimento ou substituição gratuita das partes defeituosas ou daquelas consideradas como tais pelo nosso Escritório Técnico. As peças substituídas ficarão em garantia pelo período restante de garantia decorrente sempre da data de aquisição.

6. Para equipamentos ou partes montadas nos mesmos, mas produzidas por outras empresas, serão cedidas as garantias dos fabricantes.

7. Não é reconhecida qualquer indenização para o período de ineficiência do produto em espera de reparo.

8. A garantia é pessoal e não pode ser cedida a tercei-

ros.

9. Se durante o período de garantia forem encontrados defeitos ou quebras, o adquirente deve dirigir-se ao revendedor junto ao qual efetuou a aquisição, que providenciará a verificação do eventual defeito. No caso em que o defeito seja confirmado pela Empresa Fabricante, a peça de reposição será colocada à disposição do cliente gratuitamente junto a nossa sede. Para agilizar as operações de substituição, solicitamos fornecer as seguintes informações:

- a). nome e endereço do revendedor;
- b). data de aquisição;
- c). nome, endereço e número de telefone do adquirente;
- d). nome, endereço e número de telefone do instalador;
- e). data da instalação;
- f). série e modelo do produto.

10. Todas as despesas de transporte são a cargo do cliente adquirente, como o direito de chamada, os custos de mão-de-obra, as despesas de viagem e a quilometragem entre a sede e o domicílio do cliente.

11. Reitera-se que a Empresa Fabricante presta garantia exclusivamente nas condições supracitadas e em nenhum caso responde por danos diretos ou indiretos decorrentes do produto a bens ou a pessoas.

1.5.1 ADVERTÊNCIAS - NOTAS PARA O CLIENTE

A colocação do equipamento a funcionar pode ser efetuada pelo S.T.A. (Serviço Técnico Autorizado) ou por um revendedor habilitado e qualificado; a Garantia decorre a partir da data do ticket e/ou nota fiscal.

NÃO SÃO CONSIDERADAS INTERVENÇÕES EM GARANTIA:

Intervenção para limpeza do braseiro - gaveta de cinzas - caldeira; intervenções de calibração (combustão - temperatura - horários de funcionamento, etc.); intervenções de manutenção ordinária;

intervenções por falta e/ou carregamento de combustível e adequações de novos parâmetros de combustão; intervenções por defeitos de funcionamento devido a falta e/ou incorreta manutenção; intervenções para reparação/substituição de componentes elétricos danificados por sobretensões ou cargas elétricas.

1.6 ENCOMENDA DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO

As intervenções, de qualquer importância, devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal técnico autorizado Karmek One. Para eventuais solicitações de peças de reposição, é necessário dirigir-se ao centro de assistência autorizado ou ao revendedor.

Utilizar exclusivamente peças de reposição originais.

Aconselha-se não esperar que os componentes estejam desgastados pelo uso antes de proceder a sua substituição; é útil executar os controlos periódicos de manutenção. A empresa se exime de qualquer responsabilidade no caso em que o produto e qualquer outro acessório sejam utilizados imprópriamente ou modificados sem autorização.

1.7 ELIMINAÇÃO



Não deitar equipamentos eletrônicos junto aos resíduos domésticos. Segundo a Diretiva Europeia 2002/96/CE e posterior alteração 2003/108 CE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua atuação em conformidade com as normas nacionais, os equipamentos elétricos exauridos devem ser recolhidos separadamente, a fim de serem reusados de modo eco-compatível. O produto pode ser entregue junto aos adequados centros de recolha diferenciada predispostos pelas administrações municipais ou junto aos revendedores que fornecem esse serviço.

1.8 USOS PERMITIDOS E PROIBIDOS

- O produto destina-se exclusivamente para o aquecimento de ambientes.
- O produto funciona exclusivamente com pellet de madeira e deve ser instalado no interior dos locais.
- Não utilizar o aparelho como incinerador ou de qualquer outro modo diferente daquele para o qual foi concebido.
- Não utilizar outro combustível além do pellet de madeira.
- Não utilizar combustíveis líquidos.
- Não utilizar produto como escada ou estrutura de apoio.
- Não colocar roupas para secar sobre o produto. Eventuais varais ou semelhantes devem ser mantidos a devida distância do produto. **Perigo de incêndio.**
- O produto não é um aparelho de cozimento.
- **Durante as operações de limpeza NUNCA remover a grelha de proteção posta na zona de carregamento de pellet.**



Toda responsabilidade por uso impróprio do produto é totalmente a cargo do usuário e exime o produtor de toda responsabilidade civil e penal.

- Não efetuar qualquer modificação não autorizada ao aparelho.

1.9 COMBUSTÍVEL A UTILIZAR

O produto funciona exclusivamente com pellet, combustível de forma cilíndrica obtido reunindo várias tipologias de madeira **em conformidade com a normativa DIN 51731**. Portanto, um pellet com características diferentes daquelas previstas pela normativa diminui o rendimento, provoca uma combustão ruim e a formação de incrustações.

1.10 PLAQUETA IDENTIFICATIVA

		EN 14785: 2006	
			Modello: Aurelia
			Potenza introdotta: 27 kW
			Potenza nominale: 23,11 kW
			└ Resa all'acqua: 19,23 kW
			└ Resa all'ambiente: 3,88 kW
			Potenza ridotta: 10,49 kW
			└ Resa all'acqua: 8,42 kW
			└ Resa all'ambiente: 2,07 kW
			Co misurato (al 13% di Ossigeno):
			└ a potenza nominale: 199 ppm
			└ a potenza ridotta: 139 ppm
			Rendimento:
			└ a potenza nominale: 85,49 %
			└ a potenza ridotta: 89,85 %
			Max pressione esercizio ammessa: 1,5 bar
			Potenza elettrica nominale: 180 W
Leggere e seguire le istruzioni d'uso			Tensione nominale: 230 V
Usare solo pellets di legno			Frequenza nominale: 50 Hz

fig. 1 plaqueta identificativa

A plaqueta identificativa é posta no lado traseiro do produto.

1.11 ACESSÓRIOS FORNECIDOS

Juntamente com o produto são fornecidos:

- Cabo de alimentação;
- Pés reguláveis;
- Livrete de instruções.

2 INSTALAÇÃO

As indicações contidas neste capítulo fazem referência à norma italiana de instalação **UNI 10683**. Em todo caso, respeitar sempre as normativas vigentes no país de instalação.

2.1 ADVERTÊNCIAS INICIAIS

A posição e montagem deve ser escolhida em função do ambiente, da descarga, do cano de exaustão. Verificar com as autoridades locais se existem prescrições mais restritivas relativas à tomada de ar comburente, o sistema de descarga de fumos incluindo o cano de exaustão e a chaminé. A empresa fabricante declina toda responsabilidade em caso de instalações não conformes às leis em vigor, de uma troca de ar local não correta, de uma ligação elétrica não conforme as normas e de um uso não apropriado do aparelho. A instalação deve ser executada por um técnico habilitado e qualificado, que deverá emitir ao emitente uma declaração de conformidade do equipamento e assumirá toda a responsabilidade pela instalação definitiva e, conseqüentemente, pelo bom funcionamento do produto. Em especial será necessário acertar-se de que:

- Existe uma adequada tomada de ar comburente e uma descarga de fumos conforme a tipologia de produto instalado;
- Outras estufas ou dispositivos instalados não coloquem e depressão a sala onde o produto está instalado (apenas para aparelhos estanques é permitido um máximo de 15 Pa de depressão em ambiente);
- Com o produto aceso, não exista refluxo de fumos no ambiente;
- A evacuação dos fumos seja realizada em total segurança (dimensionamento, contenção de fumos, distância de ma-

teriais inflamáveis).



Recomenda-se verificar especialmente nos dados da placa do cano de exaustão as distâncias de segurança que devem ser respeitadas na presença de materiais combustíveis e a tipologia de material isolante a utilizar. Essas precauções devem ser sempre rigorosamente respeitadas para evitar graves danos à saúde das pessoas e à integridade da habitação. A instalação do aparelho deve garantir fácil acesso à limpeza do mesmo, dos tubos de descarga de fumos e do cano de exaustão. A instalação em estúdios, quartos de dormir e de banho é permitida apenas para aparelhos estanques ou fechados providos com adequada canalização do ar comburentemente diretamente para fora. Manter sempre uma distância e proteção adequada a fim de evitar que o produto entre em contacto com água. No caso em que sejam instalados mais aparelhos, é necessário dimensionar adequadamente a tomada de ar de fora.

2.2 MOVIMENTAÇÃO E TRANSPORTE

Acertar-se de que os dispositivos utilizados para levantar e transportar suportem o peso da estufa indicado no cap. 8 "Dados técnicos". O levantamento da estufa normalmente se efetua

com empilhador inserindo os garfos nos locais adequados da embalagem de madeira.

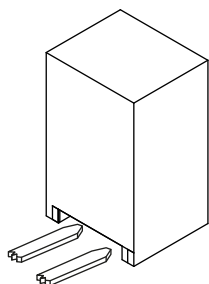


fig. 2 levantamento da embalagem

Para posicioná-la no interior da sala é boa norma colocar o produto sobre o piso com a máxima cautela, evitando qualquer colisão.

2.3 PROCEDIMENTO DE ABERTURA DA EMBALAGEM

Remover todas as partes que compõem a embalagem (poliestireno, madeira, plástico). Todos os materiais de embalagem podem ser reutilizados para uso semelhantes ou eventualmente eliminados como resíduos assimiláveis aos sólidos urbanos, no respeito das normas vigentes.



Depois de ter removida a embalagem, assegurar-se da integridade do produto.

Recomenda-se efetuar cada movimentação com meio adequados prestando atenção às normas vigentes em matéria de segurança. Não virar a embalagem.

Para abrir a embalagem, proceder como a seguir:

- Remover os grampos de fixação (fig.3) ao pallet;
- Desparafusar os parafusos de fixação (fig.3 ref. A) da base da estufa situados sob o pallet;
- Movimentar manualmente o produto posicionando-o nas

proximidades do local de instalação

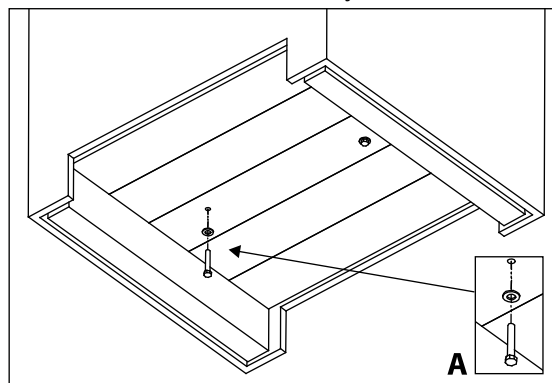


fig. 3 remoção das fixações

2.4 INSTALAÇÃO DE DESCARGA DE FUMOS

2.4.1 PREMISSA



As indicações contidas neste capítulo fazem explícita referência às normativas europeias EN13384 - EN1443 - EN1856 - EN1457.



IMPORTANTE!! Recomenda-se fazer com que um técnico instalador verifique a eficiência e o estado do cano de exaustão, a observância das leis nacionais e locais para os dutos de descarga de fumos e utilizar materiais apropriados.



As informações acima são puramente indicativas para uma correta instalação, Karmek One Srl não é responsável no que se refere à instalação.

2.4.2 CANO DE EXAUSTÃO

Cada aparelho deve ter um duto vertical, denominado cano de exaustão, para descarregar para fora os fumos produzidos pela combustão, mediante tiragem natural. O cano de exaustão deverá responder aos seguintes requisitos:

- Não deverá estar ligado a qualquer outra lareira, estufa, ou coifa de aspiração de qualquer tipo.
- Deve estar adequadamente afastado de materiais combustíveis ou inflamáveis mediante vãos de ar ou isolante.
- A secção interna deve ser uniforme, preferencialmente circular: as secções quadradas ou retangulares devem ter cantos arredondados com raio não inferior a 20mm; relação máxima entre os lados de 1,5; paredes o mais possível lisas e sem estreitamentos; as curvas regulares e sem descontinuidades, desvios do eixo não superiores a 45°.
- Cada aparelho deve ter o seu próprio cano de exaustão com diâmetro de 100 mm e altura não inferior àquela declarada (ver tab.1), mesmo se o produto prevê um diâmetro de saída de 80 mm.
- Nunca utilizar no mesmo ambiente uma estufa e uma caldeira, uma lareira e uma estufa, uma estufa e um fogão a lenha, etc., pois a tiragem de um pode danificar a tiragem do outro. Para além, não são admitidos dutos de ventilação de tipo coletivo que possam colocar em depressão o ambiente de instalação, mesmo se instalados em ambientes adjacentes e comunicantes com o local de instalação.

PT

- É proibido realizar aberturas fixas ou móveis no cano de exaustão para conectar aparelhos diferentes daquele ao qual é servido.
- É proibido fazer transitar no interior do cano de exaustão, mesmo que sobredimensionado, outros canais de adução de ar e tubagens de uso da planta.
- **É aconselhado que o cano de exaustão seja equipado com uma câmara de recolha de materiais sólidos e eventuais condensações situadas sob a entrada do cano de exaustão, de modo a ser facilmente aberta e inspecionada por porta de vedação de ar.**
- Caso seja utilizado cano de exaustão com saídas paralelas, aconselha-se erguer em um elemento o cano de proteção de vento. (fig. 4).

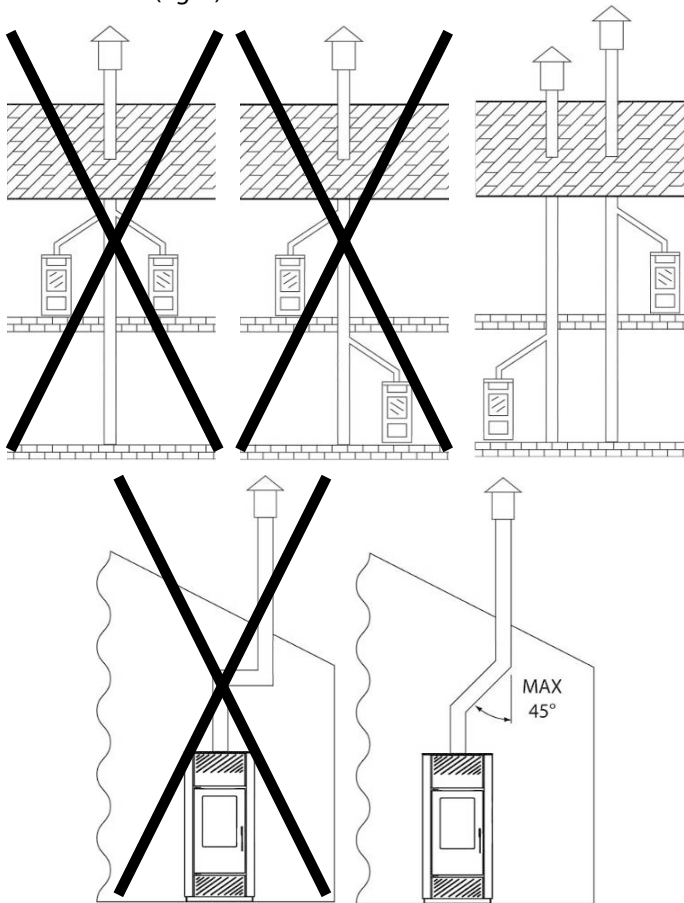


fig. 4 modalidades permitidas e proibidas de instalação de descarga de fumos



Para a instalação dos produtos com descarga de fumos superior é obrigatório utilizar o kit de fumaça que prevê o isolamento do tubo vertical que fica dentro da estufa.

2.4.3 CHAMINÉ

O cano de exaustão deve ser equipado no cume com um dispositivo denominado chaminé, capaz de facilitar a dispersão dos produtos da combustão na atmosfera. A chaminé deverá responder aos seguintes requisitos:

- Ter secção e forma interna equivalente àquela do cano de exaustão.
- Ter secção útil de saída não menor do que aquela do cano de exaustão.
- A chaminé que sai do teto ou que fica em contacto com o exterior (por exemplo, no caso de sótão aberto), deve

ser revestida com elementos em tijolos e de toda forma bem isolado. Deve ser construída de modo a impedir a penetração no cano de exaustão de chuva, neve, corpos estranhos e de modo que, em caso de ventos de qualquer direção e inclinação, assegure a descarga dos produtos da combustão (chaminé à prova de vento).

- A chaminé deve estar posicionada de modo a garantir uma adequada dispersão e diluição dos produtos da combustão e, de toda forma, fora da zona de refluxo. Essa zona tem dimensões e formas diversas em função do ângulo de inclinação da cobertura, por isso é necessário adotar as alturas mínimas reportadas na fig. 5.
- A chaminé deverá ser do tipo à prova de vento e superar a altura do cume (ver fig. 5).
- Eventuais edifícios ou outros obstáculos que superam a altura da chaminé não deverão ficar perto da própria chaminé (ver fig. 5).

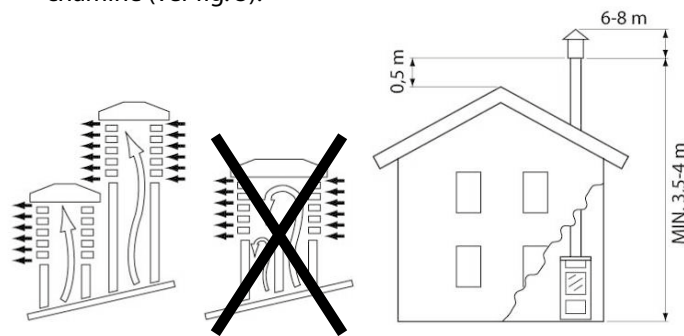


fig. 5 modalidades permitidas e proibidas de instalação de chaminé

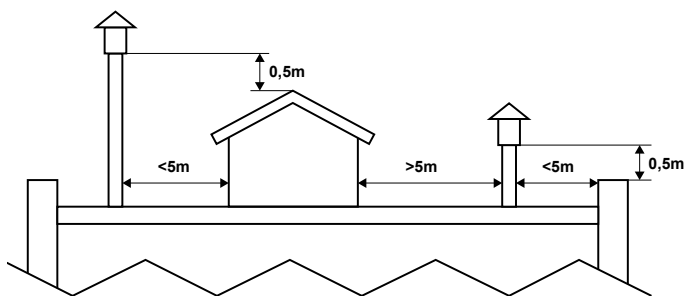
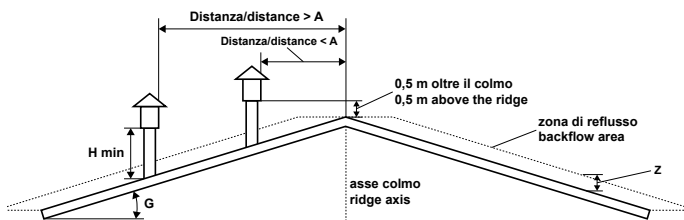


fig. 6 teto plano



inclinação do teto [G]	Largura horizontal da zona de refluxo a partir do eixo do cume A[m]	Altura mínima da saída do teto Hmin = Z+0,50m	Altura da zona de refluxo Z [m]
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,60	2,10

tab.1

fig. 7 teto inclinado

2.4.4 INSTALAÇÃO DA TOMADA DE AR DE COMBUSTÃO

Para todas as soluções ilustradas são possíveis as seguintes alternativas:

- Retirada de ar diretamente de fora, por meio de um duto conectado à tomada de ar situada na parte traseira da estufa.
- Retirada de ar diretamente do ambiente de instalação com a condição de que nas proximidades da estufa seja realizada uma tomada de ar com parede comunicante com o externo de superfície mínima de 100 cm² (ref. UNI10683).

Em ambos os casos, verificar periodicamente se a passagem de ar não está obstruída.

IMPORTANTE: Este aparelho não pode ser utilizado em um cano de exaustão compartilhado.

2.5 POSICIONAMENTO

2.5.1 NOTAS GERAIS



É proibida a instalação do produto nos quartos de dormir, nos quartos de banho ou ducha e nos locais onde já exista outro aparelho de aquecimento desprovido de um adequado afluxo de ar (lareira, estufa, etc.), a céu aberto exposto aos agentes atmosféricos ou em zonas húmidas.

A instalação do produto deve acontecer em um local que permita a utilização fácil e segura e a manutenção simples. Esse local deve ser equipado também com um sistema elétrico aterrado, como requerido pelas normas vigentes.

ATENÇÃO: assegurar-se de que o pino para a conexão elétrica fique acessível também após a instalação da estufa.

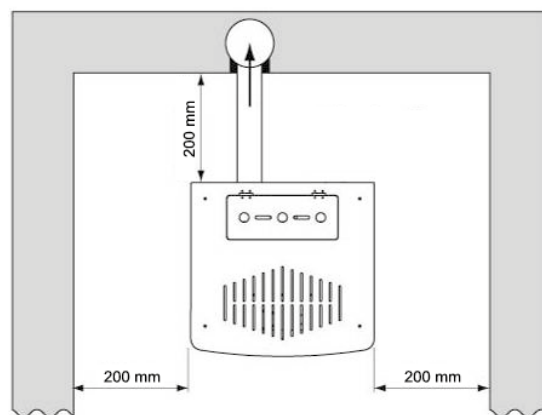
2.5.2 DISTÂNCIAS MÍNIMAS DE SEGURANÇA

Aconselhamos o posicionamento do produto num ponto mais central possível ao ambiente a ser aquecido a fim de facilitar a distribuição uniforme do calor e ter um rendimento ideal.

Recomendamos instalar uma placa de proteção do piso próximo ao cano de exaustão ou a material inflamável (ex. parquet ou carpete).

É aconselhável, para fins de segurança, manter uma distância de pelo menos 20 cm. entre as laterais quentes da estufa e eventuais materiais de revestimento inflamáveis (por ex., paredes com lambris, papel de parede, etc.), ou recorrer a específicos materiais isolantes disponíveis em comércio.

Instalação na parede



Distância dos tetos ou forros inflamáveis

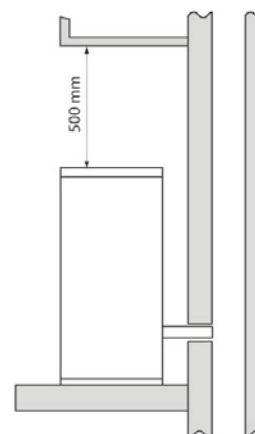


fig. 6 distâncias mínimas de segurança do posicionamento do produto

2.5.3 PROTEÇÃO DO PISO

No caso de piso sensível ao calor ou inflamável é necessário usar uma proteção para o piso (por ex. placa de chapa de aço, mármore ou azulejo). Qualquer que seja o tipo de proteção escolhida, essa deve avançar pelo menos 300 mm da parte dianteira, pelo menos 150 mm das laterais do produto, resistir ao peso do mesmo e ter uma espessura mínima de pelo menos 2 mm (ver fig. a seguir).

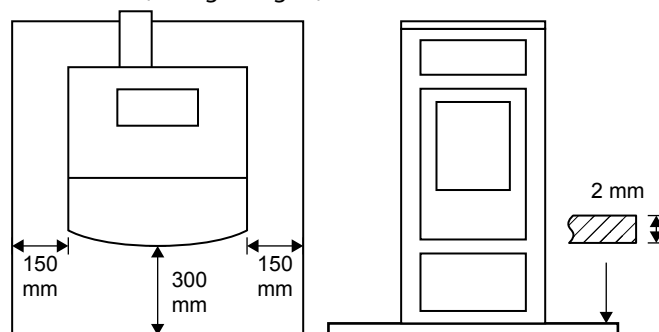


fig. 7 proteções do piso

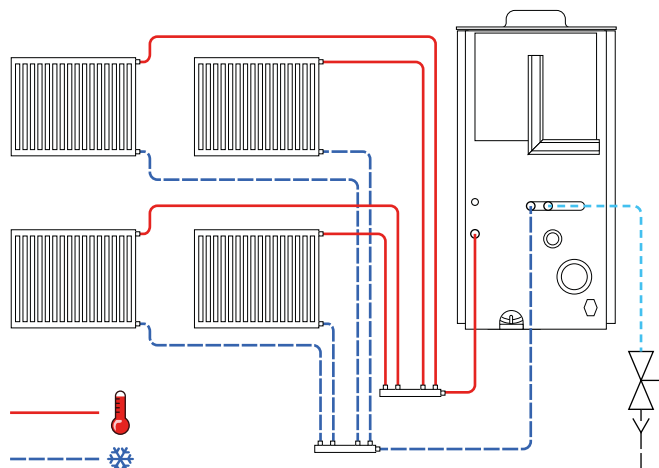
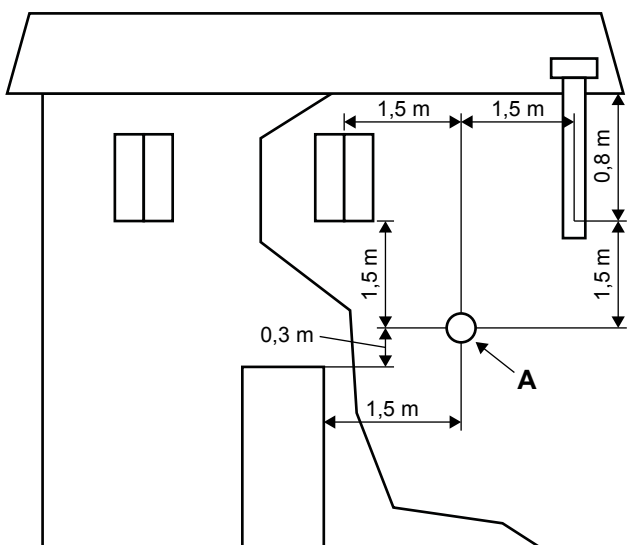
2.5.4 DISTÂNCIAS MÍNIMAS PARA O POSICIONAMENTO DA TOMADA DE AR

A tomada de ar comburente da estufa a pellet não pode estar ligada a um sistema de distribuição de ar ou diretamente à tomada de ar predisposta na parede. Para o posicionamento correto e seguro da tomada de ar deve-se respeitar as medias

e as prescrições descritas. São distâncias a serem respeitadas para evitar que o ar comburente possa ser subtraído de outra fonte; por exemplo, a abertura de uma janela pode sugar o ar externo fazendo faltar à estufa.

A TOMADA DE AR DEVE SER POSTA PELO MENOS A:		
1.5 m	Em baixo	Portas, janelas, descargas de fumos, vãos, etc.
1.5 m	Longe horizontalmente	
0.3 m	Em cima	Saída de fumos
1.5 m	Longe de	

tab.2 distâncias mín. de posicionamento das tomadas de ar



Ref.	Descrição
1	Saída para termostifões
2	Retorno dos termostifões
3	Rede hídrica

fig. 8 esquema de conexão à rede hídrica



A conexão à rede hídrica deve ser efetuada por pessoal qualificado, para não incorrer em falhas de funcionamento ou defeitos da estufa. Para uma correta circulação da água, aconselha-se reduzir os diâmetros dos tubos de saída e retorno.

Ligação com kit sanitário:

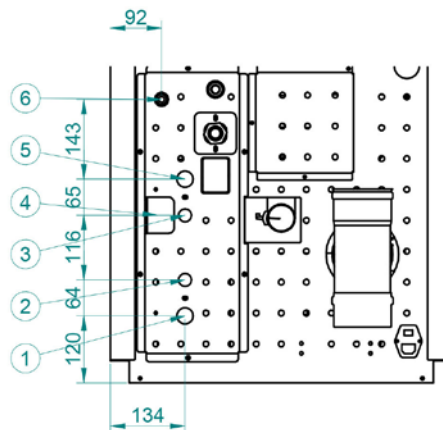


fig. 9 pontos de ligação com kit sanitário

Ref.	Descrição
1	Vazão de H2O de termostifões 3/4"
2	Saída sanitários quente 1/2"
3	Entrada de H2O fria da linha hídrica 1/2"
4	Torneira de carga
5	Retorno de H2O quente dos termostifões 3/4"
6	Tubo de descarga de H2O válvula de segurança 1/2"

2.5.5 CONEXÃO À REDE HÍDRICA

É obrigatório instalar uma válvula anti-condensação no retorno.

A estufa a pellet é equipada com circuito hidráulico de aquecimento completo com circulador, válvula de segurança, sonda de temperatura e pressóstato. O circuito de aquecimento pode ser ligado diretamente ao sistema sem adicionar outros componentes. A conexão da estufa à rede hídrica é efetuada verificando se as juntas fornecidas são compatíveis com aquelas da rede, caso contrário, providenciar a ligação com juntas adequadas e de modo correto, como na fig. 8.

Ligação sem kit sanitário:

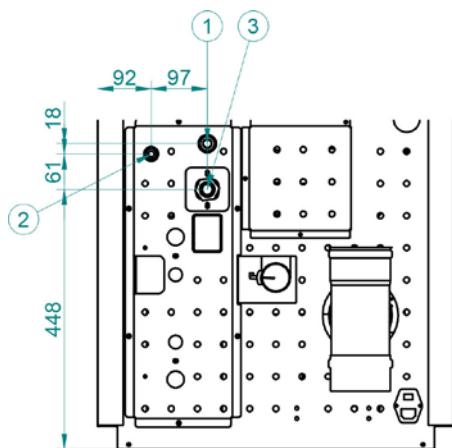


fig. 10 pontos de ligação sem kit sanitário

Ref.	Descrição
1	Vazão de H2O de termosifões 3/4"
2	Tubo de descarga de H2O válvula de segurança 1/2"
3	Retorno de H2O dos termosifões 3/4"

2.5.6 DUTO DE DESCARGA DE FUMOS

A construção do duto de descarga deve ser feita por pessoal ou empresas especializadas e habilitadas, conforme relatado neste manual. Realizar sempre o equipamento de descarga de modo que a limpeza periódica seja garantida sem ter que desmontar qualquer parte.

Os tubos são SEMPRE instalados segundo as normativas e as instruções do produtor e, de toda forma, com a guarnição de silicone fornecida para garantir a vedação.

- É proibida a instalação de anteparos ou válvulas que possam obstruir a passagem dos fumos de descarga.
- É proibida a instalação em um cano de exaustão no qual sejam descarregados os fumos ou os vapores de outros aparelhos (caldeiras, coifas, etc.).

2.5.7 TUBOS E COMPRIMENTOS MÁXIMOS UTILIZÁVEIS

Podem ser utilizados tubos de aço aluminado pintado (espessura mínima 1,5 mm), de aço inox (Aisi 316) com diâmetro de 100 mm (para os tubos no interior do cano de exaustão máx. 150 mm). Os tubos flexíveis não são admitidos; os colares de junção macho-fêmea devem ter um comprimento mínimo de 50 mm. O diâmetro dos tubos depende da tipologia do equipamento.

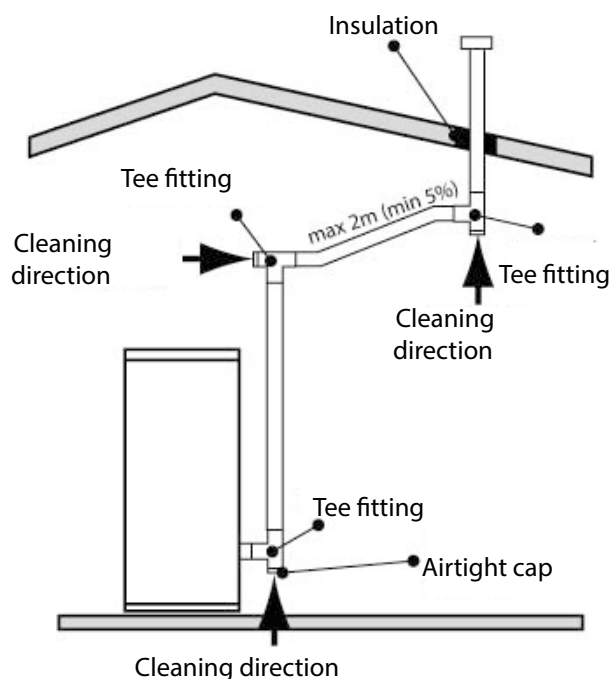
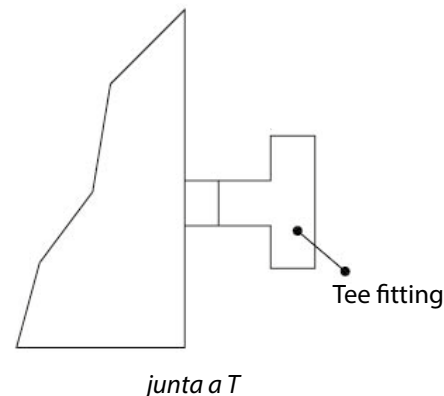
TIPO DE EQUIPAMENTO	COM TUBO DE DUPLA PAREDE Ø 100 mm
Comprimento mínimo	2m
Comprimento máximo (com 3 curvas de 90°)	8m
Para instalações situadas mais altas do que 1200 m acima do nível do mar	obrigatório
Número máximo de curvas	4
Trechos horizontais com pendência mín. 5%	2m

tab.3 comprimentos máx. dos tubos



NOTA: os vazamentos de carga de uma curva de 90° podem ser equiparados àqueles de 1 metro de tubo; a junta a T inspecionável deve ser considerada como uma curva de 90°.

De toda forma, consultar as normativas vigentes em matéria.



Direção de limpeza
fig. 11 comprimento dos tubos

2.5.8 FUROS PARA A PASSAGEM DO TUBO DE DESCARGA PELA PAREDE OU TETO: ISOLAMENTO E DIÂMETRO ACONSELHADOS

Uma vez estabelecida a posição da estufa (par. 2.5.6), torna-se necessário executar o furo para a passagem do tubo de descarga de fumos.

Esse varia de acordo com o tipo de instalação (portanto, do diâmetro do tubo de descarga) e do tipo de parede ou teto a ser atravessado.

O isolante deve ser de derivação mineral (lã de rocha, fibra cerâmica) com uma densidade nominal maior do que 80 kg/m³.

	Espessura do isolamento [mm]	Diâmetros dos furos a executar [mm]
Parede de madeira ou inflamável ou com partes inflamáveis	100	300
Parede ou teto de cimento	50	200
Parede ou teto de tijolos	30	160

tab.4 diâmetro dos furos para passagem do tubo de descarga

- Na base do duto deve existir uma escotilha de inspeção para executar controlos e manutenção periódicos.
- Ser equipado com chaminé à prova de vento e respeitar a distância "d" do cume do edifício, como relatado no par. 2.4.3, tab. 1.
- Na fig. seguinte é representada a solução a adotar no caso em que se deseja utilizar um duto de fumos externo (ref. UNI10683).

2.5.9 UTILIZAÇÃO DE CANO DE EXAUSTÃO DE TIPO TRADICIONAL

Se desejar utilizar um cano de exaustão já existente é aconselhado fazê-lo examinar por um profissional especializado em limpar chaminés para verificar se está completamente estanque. Isso porque os fumos, estando sob ligeira pressão, podem infiltrar-se em eventuais fissuras do cano de exaustão e invadir os ambientes habitados. Se a inspeção resultar perfeitamente íntegra, é aconselhado intubá-lo com material novo. Se o cano de exaustão existente é de amplas dimensões, aconselha-se a inserção de um tubo com diâmetro máximo de 150 mm; aconselha-se também isolar o duto de descarga de fumos. Nas fig. seguintes são representadas as soluções a serem adotadas no caso em que se deseja utilizar um cano de exaustão já existente.

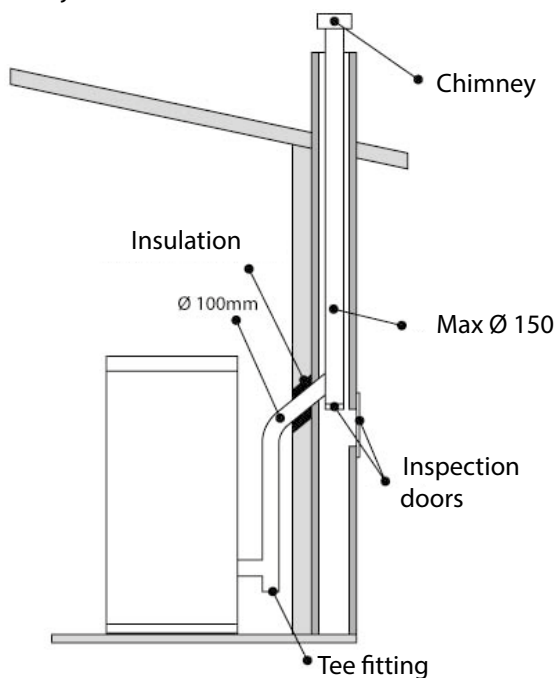
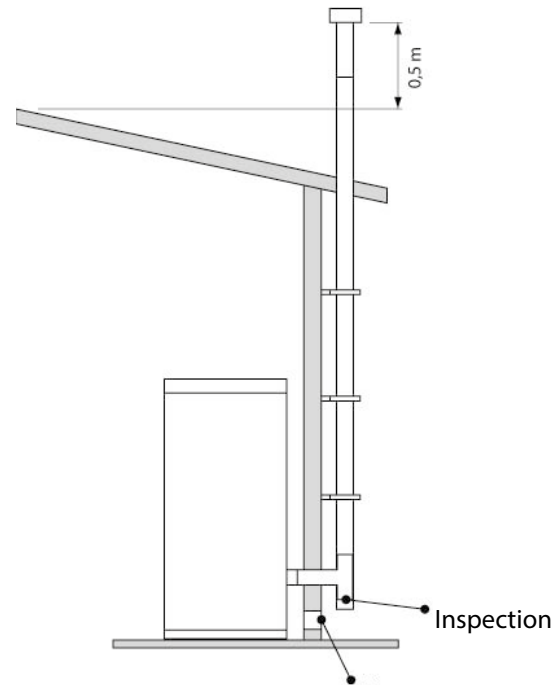


fig. 12 cano de exaustão tipo tradicional

2.5.10 UTILIZAÇÃO DE DUTO EXTERNO DE FUMOS

É possível utilizar um duto de fumos externos apenas se satisfizer os seguintes requisitos:

- Devem ser utilizados apenas tubos isolados (parede dupla) de aço inox fixados ao edifício (fig. seguinte).



Air intake with non-lockable grille

Tomada de ar com grelha que não se fecha

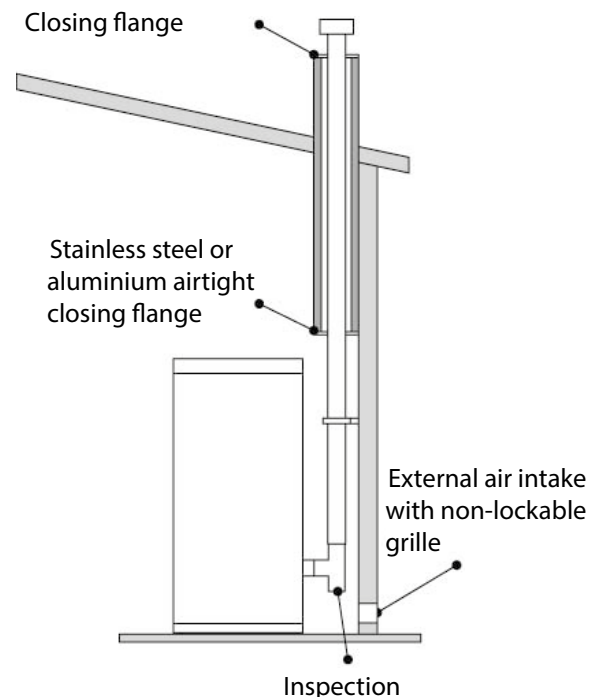


fig. 13 cano de exaustão tipo externo

2.5.11 INSTALAÇÃO DA TOMADA DE AR DE COMBUSTÃO



A tomada de ar comburente deve ser executada segundo a norma UNI 10683.

IMPORTANTE: Esse aparelho não pode ser utilizado em um cano de exaustão compartilhado.

2.6 CONEXÃO À REDE ELÉTRICA

Verificar se o sistema elétrico e as tomadas de corrente tenham a capacidade de suportar a absorção máxima do produto relatado na plaqueta.



Assegurar-se de que o sistema seja equipado com aterramento e interruptor diferencial segundo as normas vigentes.

- A estufa deve ser ligada a uma tomada elétrica de acordo com a Norma, tensão 230v – 50Hz, evitando de usar adaptadores, tomadas múltiplas ou extensões.
- Assegurar-se de que o cabo de conexão à rede não fique em contacto com partes quentes da estufa e, para além, não fique esmagado pela mesma.
- O sistema da estufa é protegido por um fusível inserido no interruptor geral situado na traseira do produto.

Recordar-se de remover a tensão ao produto antes de executar qualquer intervenção de manutenção e/ou de controlo e no caso em que seja previsto um período de NÃO utilização.

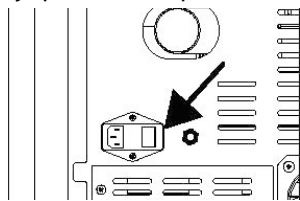


fig. 14 conexão elétrica da estufa

Uma vez conectado o cabo de alimentação da parte traseira da estufa, colocar o interruptor, também situado na parte traseira, na posição (I) então:

- O interruptor situado na parte traseira da estufa serve para dar tensão ao sistema.
- Na traseira da estufa existe um compartimento porta-fusíveis que se encontra ao lado da tomada de alimentação. Com uma chave de fenda, abrir a tampa do compartimento porta-fusíveis e, se necessário, substituí-los (3,15 A retardado) - aos cuidados de um técnico autorizado.

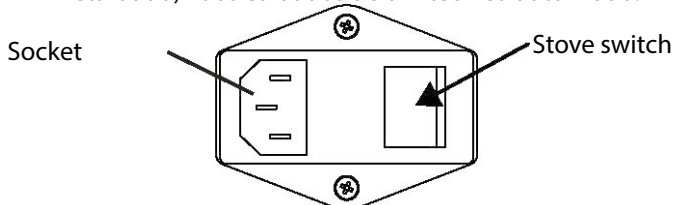


fig. 15 alimentação elétrica

3 PRIMEIRO ACENDIMENTO



Antes de colocar a funcionar é **NECESSÁRIO** que o “PRIMEIRO ACENDIMENTO” e a calibração sejam executados por um técnico especializado e, para tanto aconselhamos dirigir-se ao pessoal da rede dos centros de assistência técnica autorizados.

A empresa se exime de qualquer responsabilidade sobre falhas de funcionamento decorrentes de errada instalação, falta ou errado primeiro acendimento, uso incorreto. Acertar-se de que as conexões elétricas, e eventualmente hidráulicas, tenham sido executadas à regra de arte. Verificar ainda se o sistema hidráulico (em termo-estufas e caldeiras) tenha um vaso de expansão suficiente para garantir a máxima segurança. Recordar-se que a expansão é calculada considerando 6% de todo o volume contido no sistema.



Eventuais danos relativos ao sistema ou ao aparelho não serão considerados em garantia. A presença do vaso montado no aparelho não garante adequada proteção das dilatações térmicas sofridas pela água do equipamento.

Efetuar o enchimento do equipamento através de uma torneira de reintegração (a ser prevista no exterior da estufa). Durante a fase de reintegração, recomenda-se não aceder à pressão máxima de 1 bar. A leitura da pressão pode ser efetuada diretamente no manómetro. A fase de carga de água deve ser contemporânea à saída do ar.



Antes de ligar o produto, verificar se o braseiro está empurrado para trás, na direção da parede traseira da câmara de combustão.

Quando o reservatório for carregado pela primeira vez, a cónica deve encher-se, por um determinado período, e então, durante esse tempo, o pellet não é distribuído no interior do braseiro.

3.1 PROCEDIMENTO DE CARREGAMENTO DE PELLET

- O carregamento do combustível é feito na parte superior da estufa, levantando a escotilha.
- Deitar lentamente o pellet para que se deposite até o fundo do reservatório.



Nunca remover a grelha de proteção de dentro do reservatório. No carregamento, evitar que o saco de pellet entre em contacto com superfícies quentes.

Não inserir no reservatório qualquer outro tipo de combustível que não seja pellet conforme as especificações anteriormente relatadas.

Armazenar o combustível de reserva a uma distância de segurança adequada.

Não deitar o pellet diretamente no braseiro, mas apenas dentro do reservatório.

Grande parte das superfícies da estufa são muito quentes (porta, pega, vidro, tubos de saída de fumos, escotilha do reservatório, etc.). Aconselha-se evitar entrar em contacto com essas partes sem adequados dispositivos de proteção.

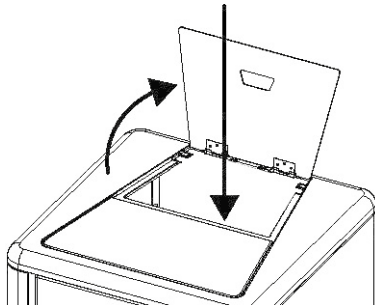


fig. 16 carregamento de pellet

3.2 ADVERTÊNCIAS



Todos os regulamentos, inclusive aqueles a que se referem às Normas nacionais e europeias, devem ser respeitados na instalação do aparelho. Não utilizar o aparelho como incinerador ou de qualquer outro modo diferente daquele para o qual foi concebido.

- Não utilizar outro combustível além do pellet de madeira.
- Não utilizar combustíveis líquidos.
- O aparelho, especialmente as superfícies externas, quando estiver a funcionar, atinge temperaturas elevadas ao tato; manobrar com cautela para evitar queimaduras.
- Remover do braseiro do produto e do vidro todos os componentes que possam queimar (manual de instruções, etiquetas adesivas várias e eventual poliestireno). Verificar se o braseiro está posicionado corretamente e bem apoiado sobre a base.



O primeiro acendimento pode falir, pois a câmara está vazia e nem sempre consegue carregar em tempo o braseiro com a quantidade necessária de pellet para acender regularmente. Anular a condição de alarme de falta de acendimento, mantendo premido por alguns instantes a tecla ON/OFF. Remover o pellet que ficou no braseiro e repetir o acendimento. (ver par. "Solução de eventuais inconvenientes").

- Se após repetidas falta de acendimento não aparecer a chama, mesmo com o afluxo regular de pellet, verificar o correto alojamento do braseiro, que deve ser apoiado em perfeita aderência ao seu lugar de encaixe e limpo de eventuais incrustações de cinzas. Se nesse controlo não encontrar qualquer anomalia, significa que pode existir um problema ligado aos componentes do produto ou imputável a uma não correta instalação.



NESSE CASO REMOVER O PELLETO DO BRASEIRO E SOLICITAR A INTERVENÇÃO DE UM TÉCNICO AUTORIZADO.

Evitar tocar o produto durante o primeiro acendimento, pois nessa fase se endurece.



É bom garantir uma ventilação eficaz do ambiente durante o acendimento inicial, pois o produto exalará um pouco de fumo e cheiro de tinta.

- Não ficar nas proximidades da estufa e, como mencionado, arejar o ambiente. O fumo e o cheiro de tinta passarão depois de cerca uma hora de funcionamento, no entanto, recordamos que não são nocivos à saúde.
- A estufa estará sujeita a expansão e contração durante as fases de acendimento e arrefecimento, portanto, poderá emitir ligeiros rumores.
- O fenómeno é absolutamente normal, sendo a estrutura construída em aço laminado e não deverá ser considerado um defeito.
- É extremamente importante assegurar-se de não superaquecer súbito o produto, mas levá-lo gradualmente à temperatura, usando inicialmente potências baixas.
- Desse modo evita-se danos aos azulejos de cerâmica, às soldaduras e à estrutura de aço.

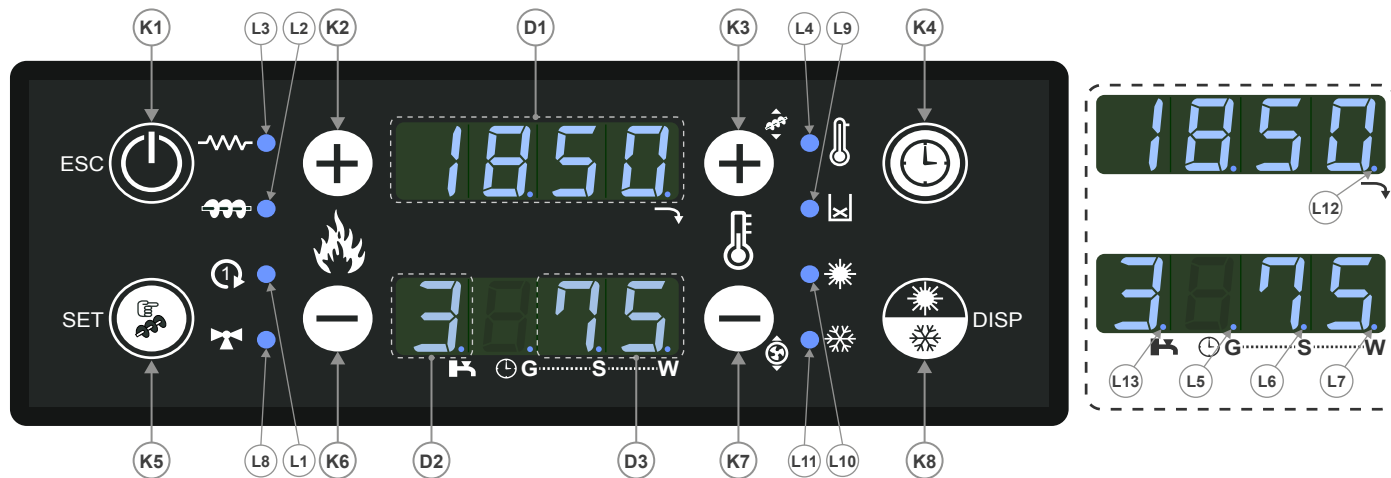


NÃO PROCURE DESEMPENHO DE AQUECIMENTO IMEDIATO!!!

- Não efetuar qualquer modificação não autorizada ao aparelho.
- Utilizar apenas peças de reposição originais recomendadas pelo fabricante.

4 INSTRUÇÕES DE USO

4.1 ECRÃ



Grandezas visualizadas no ecrã principal:	
D1	Horário, estado de funcionamento, erro, menu, sub-menu, valores das grandezas
D2	Potência, código de grandeza
D3	Temperatura principal, código de grandeza

L5	G	GLed on: programação diária
L6	S	L6SLed on: programação semanal
L7	W	L7WLed on: programação de fim de semana
L8		Led on: válvula ativa
L9		Led on: falta de material no reservatório
L10		Led on: funcionamento verão selecionado
L11		Led on: funcionamento inverno selecionado
L12		Led on: motor de carregamento de pellet ativo
L13		Led on: é necessária água sanitária (contacto fechado). (Só para sistemas hidráulicos nos quais é previsto o uso do fluxostato)

Tecla	Função	
	Clique	Pressão prolongada
K1	Saída do menu	Acendimento / desligamento / reset bloqueio
K2	Modificar potência de combustão (+)	
K3	Modificar termostato (+) / incremento de dados	Correção de carga de pellet
K4		Habilitação de faixa horária crono
K5	Entrada no menu usuário 2 / guardar dados	Carregamento manual de pellet
K6	Modificar potência combustão (-)	
K7	Modificar termostato (-) / decremento dados	Correção ventilador de fumos
K8	Visualizações	Escolha de funcionamento verão/inverno

Led		
L1		Led on: bomba ativa
L2		Led on: cóclea no intervalo de on
L3		Led on: vela acesa
L4		Led on: temperatura termostato alcançada

Alarmes		
Descrição	Estado Sistema	Código
Intervenção do termostato de segurança: sinalização mesmo com a estufa desligada	Bloqueio	Er01
Intervenção do pressostato de segurança: sinalização com ventilador de combustão on	Bloqueio	Er02
Desligamento por abaixamento da temperatura dos fumos	Bloqueio	Er03
Desligamento por sobretemperatura da água	Bloqueio	Er04
Desligamento por sobretemperatura dos fumos	Bloqueio	Er05

Termostato pellet aberto (retorno de chama no braseiro)	Bloqueio	Er06
Erro encoder: falta de sinal de encoder	Bloqueio	Er07
Erro encoder: regulação da velocidade da ventoinha de comburentes não conseguida	Bloqueio	Er08
Pressão da água baixa	Bloqueio	Er09
Pressão da água alta	Bloqueio	Er10
Valores de data/hora não corretos após ausência prolongada de alimentação de rede	Bloqueio	Er11
Falha de acendimento	Bloqueio	Er12
Lapso de alimentação	Bloqueio	Er15
Falha na regulação de fluxo de ar	Bloqueio	Er17
Falta de combustível	Bloqueio	Er18
Erro motor de limpeza de braseiro	Bloqueio	Er25
Sensor fluxímetro quebrado	Bloqueio	Er39
Fluxo de ar mínimo em check-up não alcançado /teste de tiragem baixo em check-up não atingido	Bloqueio	Er41
Fluxo máximo de ar excedido	Bloqueio	Er42
Erro de escotilha	Bloqueio	Er44
Erro encoder cóclea: falta de sinal de encoder	Bloqueio	Er47
Erro encoder cóclea: falha na regulação da velocidade da cóclea	Bloqueio	Er48
Erro módulos i/o i2c	Bloqueio	Er52
Falha no teste de 'tiragem excessiva' no check-up	Bloqueio	Er57
Erro manutenção. Sinaliza que atingiu as horas de funcionamento programadas. É necessário chamar a assistência.	Bloqueio	Seru

Mensagens	
Descrição	Código
Anomalia no controlo das sondas em fase de check-up	Sond
Temperatura da água na caldeira maior do que 99 °C	Hi
Sinaliza que atingiu as horas de funcionamento programadas.	Clr
Mensagem que aparece se o sistema for desligado de forma não manual durante a fase de acendimento (após o pré-carregamento): o sistema só desligará quando a operação estiver regular.	Off del
Limpeza periódica em andamento	Pclr
A mensagem é visualizada quando é necessária água sanitária (contacto fluxostato fechado). Só aparece para sistemas hidráulicos nos quais é previsto o uso do fluxostato.	Flu

Visualização de estados de funcionamento	
Estado	Código
Desligado	-
Check up	Chc
Acendimento-fase de pré-aquecimento	On 1
Acendimento-fase de pré-carregamento	On 2
Acendimento-fase fixa	On 3
Acendimento-fase variável	On 4
Estabilização	On 5
Normal	-
Modulação	Mod
Standby	Stby
Segurança	Saf
Desligamento	Off
Bloqueio	Alt
Recuperação de acendimento	Rec

4.2 MENU DO USUÁRIO 1

Visualizações	Tp: temperatura puffer [°C] Ta: temperatura ambiente da base [°C] Tf: temperatura fumos [°C] Uf: velocidade/tensão do ventilador de combustão [rpm/volt] Co: tempo cóclea on [rpm/seg] Pa: pressão da água [mbar] Fc: código e revisão do firmware fy-syi01000034.X.Y 510: Código de produto do fabricante: 0y.OX
Regulação da potência de trabalho	Apertar com simples clique as teclas k2 ou k6: o ecrã d2 lampeja. Por meio de sucessivos cliques é possível modificar a potência segundo os valores a disposição. Ex.: 1-2- 3-4-5-A (A=combustão automática). Após 3 segundos o valor é memorizado e o ecrã Retorna à visualização normal.
Carregamento manual de pellet	O ecrã inferior exhibe load, o superior mostra o tempo de carga transcorrido. Para interromper a carga, premir qualquer tecla. A carga é interrompida automaticamente depois de 300 segundos. Essa função está disponível apenas no estado desligado.
Correção de carga de pellet	Permite modificar os valores definidos na fábrica relativos a velocidade ou tempos de on da

Correção ventilador de Combustão	Permite modificar os valores definidos na fábrica relativos a velocidade da ventoinha de Combustão. Os valores são definidos dentro da faixa -7÷7. O valor de fábrica é 0.
Regulação do termostato de trabalho	O valor atual do termostato é visualizado no ecrã inferior.
Habilitação crono	Ao premir de forma prolongada a tecla k4, seleciona e habilita a modalidade de funcionamento do cronotermostato. Ver parágrafo "4.2.1 Habilitação do cronotermostato" para ulteriores informações.
Funcionamento verão-inverno	Ao premir de forma prolongada a tecla k8, é possível modificar a modalidade de funcionamento do sistema

4.2.1 HABILITAR CRONOTERMOSTATO

Ao premir de forma prolongada a tecla K4, seleciona e habilita a modalidade de funcionamento do cronotermostato.

Programa diário	
Programa semanal	
Programa fim de semana	
Cronotermostato desabilitado	

4.3 MENU DO USUÁRIO 2

Acede-se ao menu premendo a tecla K5 (teclado CP120).

Regulação da Potência de Aquecimento (Air)	Permite modificar a potência da Ventoinha aquecimento. É possível definir a gestão do aquecimento do sistema na modalidade automática ou manual. Ver parágrafo "4.3.1 Regulação da Potência de Aquecimento (Air)"
Termostatos (TERM)	Menu que permite regular o Termostato Puffer e o Termostato Ambiente. Ver parágrafo "4.3.2 Termostatos (TERM)"
Crono (Cron)	Menu de Programação Faixas Horárias (ProG). Ver parágrafo "4.3.3 Menu Programação de Faixas Horárias (ProG)" na página 20

Receita de Combustão (ricE)	Menu Receita de Combustão.
Relógio (oroL)	Permite definir o dia e o horário corrente. O ecrã superior exhibe horas e minutos, enquanto o inferior, o dia da semana. Ver parágrafo "4.3.4 Relógio (oroL)"
Reset Limpeza (rCLr)	Menu para resetar a função "Manutenção do Sistema". Ver capítulo "6 Limpeza ordinária" na página 22
Menu Técnico (TPAr)	Menu para o acesso aos dados reservados ao pessoal técnico.

4.3.1 REGULAÇÃO DA POTÊNCIA DE AQUECIMENTO (AIR)

Permite modificar a potência da Ventoinha de Aquecimento. É possível definir a gestão do aquecimento do sistema na modalidade automática ou manual.

Aquecimento	Descrição
OFF	Ventoinha de Aquecimento parada
1-Número de potências do usuário	Potência regulada em Manual
Auto	Potência regulada em automático

4.3.2 TERMOSTATOS (TERM)

Menu que permite modificar o valor do Termostato puffer e do termostato ambiente.

Ecrã	Termostato	Descrição
AMb	Ambiente	Menu que permite modificar o valor do Termostato ambiente; é visível apenas se estiver instalada a sonda ambiente.
PuFF	Puffer	Menu que permite regular o termostato puffer.

4.3.3 MENU DE PROGRAMAÇÃO FAIXAS HORÁRIAS (PROG)

Compreende 3 submenus correspondentes a 3 modalidades de programação permitidas:

Diária: Permite definir 3 programas para cada dia da semana (Mo=segunda-feira, Tu=terça-feira, Ue=quarta-feira, Th=quinta-feira, Fr=sexta-feira, SA=sábado, Su=domingo).

Semanal: Permite definir 3 programas por dia para todos os dias da semana (MS).

Fim de Semana: Permite definir 3 programas por dia diferenciando o programa de segunda a sexta feira (MF) daquele do sábado e do domingo (SS).

Para o horário de On é aceso o segmento em baixo do ecrã D2:

1 | Mo

Para o horário de Off é aceso o segmento em cima do ecrã D2:

11 Mo

Para cada programa é necessário definir a hora de ON e a hora de OFF.

DESCRIÇÃO	ECRÃ
1) Percorrer com as teclas K3/K7 até o submenu desejado e premir a tecla K5	Giorn
2) Premir as teclas K3/K7 para selecionar uma das três programações disponíveis	---- 11 Mo
3) Premir a tecla K4 por 3 segundos	00.00
4) Selecionar a hora de acendimento	11 Mo
5) Premir a tecla K5 para entrar em modificar: o valor selecionado (horas ou minutos) lampeja. Premir as teclas K5 para passar das horas aos minutos e vice-versa, K3/K7 para modificar o valor.	01.00 11 Mo
6) Premir a tecla K5 para memorizar o valor definido	21.30 11 Mo
7) Selecionar com a tecla K3 a hora de OFF e repetir a partir do ponto 5 o procedimento já realizado	00.00 11 Mo

Para cada faixa de programação é possível modificar os minutos a intervalos de quartos de hora (exemplo: 20.00, 20.15, 20.45). Apenas se definir para as horas o valor 23 é possível incrementar os minutos do valor 45 ao valor 59 para obter um acendimento próximo de meia-noite.

Programação próximo de Meia-noite:

Definir para uma faixa de programação de um dia da semana o horário de OFF às 23:59. Definir para uma faixa de programação

do dia da semana sucessivo o horário de ON às 00:00.

Exemplo

Programação Crono Segunda-feira			
ON	22.00 11 Mo	23.59 11 Mo	OFF
Programação Crono Terça-feira			
ON	00.00 11 Tu	07.00 11 Tu	OFF

4.3.4 RELÓGIO (OROL)

Permite definir o dia e o horário corrente. O ecrã superior exibe horas e minutos, enquanto o inferior, o dia da semana.

INSTRUÇÕES	ECRÃ
Premir a tecla K5 para entrar em modificar. O valor selecionado (horas, minutos, dia) lampeja. Modificar o valor com as teclas ou K3/K7. Premir a tecla ou K5 para passar à modificação dos outros parâmetros. Premir novamente K5 para memorizar o valor definido.	07.33 Mo

5 LIMPEZA ORDINÁRIA



Todas as operações de limpeza de todas as partes, são executadas com um produto completamente frio e com a ficha elétrica desinserida.

O produto requer pouca manutenção se utilizado com pellet certificado de qualidade.

5.1 LIMPEZAS QUOTIDIANAS/SEMANAIS

5.1.1 LIMPEZA ANTES DE CADA ACENDIMENTO

Limpar o braseiro de cinzas e de eventuais incrustações que possam obstruir os furos de passagem de ar. Caso o pellet tenha terminado no reservatório, pode ocorrer um acúmulo de pellet não queimado no braseiro. Esvaziar sempre o braseiro dos resíduos antes de cada acendimento.



fig. 32 braseiro limpo-braseiro sujo



RECORDAR-SE DE QUE APENAS UM BRASEIRO LIMPO CORRETAMENTE PODE GARANTIR UM ACENDIMENTO E UM FUNCIONAMENTO IDEAL DO SEU PRODUTO A PELLET.

Utilizando um pellet de boa qualidade, normalmente é suficiente o uso de um pincel para recolocar o braseiro em condições ideais de funcionamento. Depois de uma longa inatividade, remover do reservatório (utilizando um aspirador com tubo longo), eventuais resíduos de pellet remanescentes há algum tempo, uma vez que podem ter absorvido humidade, alterando suas características originais e não sendo mais apropriados à combustão.

5.1.2 CONTROLO A CADA 2/3 DIAS

Inspecionar e limpar a câmara de combustão. Limpar e esvaziar a gaveta de cinzas prestando atenção às cinzas quentes. Apenas se as cinzas estiverem completamente frias é possível utilizar também um aspirador de pó para removê-las. Nesse caso, usar um aspirador adequado para aspirar partículas de uma determinada dimensão. A frequência da limpeza será determinada pela qualidade dos pellets e pela experiência de quem opera a estufa. De toda forma, é aconselhável não passar mais do que 2 ou 3 dias. Terminada a operação, recolocar a gaveta de cinzas sob o braseiro, verificando se está bem inserida.

5.1.3 LIMPEZA DO VIDRO

Para a limpeza do vidro cerâmico, aconselha-se utilizar um pincel seco ou, no caso de incrustações, usar o detergente específico spray, utilizando uma modesta quantidade. Limpar depois com um pano seco.



Não utilizar produtos abrasivos e não espirrar o produto para a limpeza de vidro sobre partes pintadas e sobre as guarnições da porta da câmara de combustão (cordão de fibra de cerâmica).

tampa do compartimento porta-fusíveis e se necessário, substituí-los (3,15 A atrasado).



A operação deve ser efetuada unicamente por técnico autorizado e qualificado.

5.2 LIMPEZA PERIÓDICA (A CADA 6 MESES)



Aos cuidados do Centro de Assistência Especializado.

5.2.1 LIMPEZA DO DUTO DE FUMOS E CONTROLOS EM GERAL

- Limpar o equipamento de descarga de fumos, especialmente nas proximidades das juntas a "T", das curvas e de eventuais trechos horizontais. Para informações sobre a limpeza do cano de exaustão, dirigir-se a pessoal especializado.
- Verificar a vedação das guarnições em fibra de cerâmica presentes na porta da estufa. Se necessário, solicitar novas guarnições ao seu revendedor de confiança ou contactar um centro de assistência autorizado para executar a operação.



A frequência com a qual limpar o sistema de descarga de fumos é determinada com base no uso da estufa e no tipo de instalação.

Para a manutenção e a limpeza de fim de estação, aconselha-se dirigir-se a um centro de assistência autorizado, pois além das operações acima descritas, é necessário executar também um controlo geral dos componentes.

5.3 LIMPEZA SAZONAL (A CADA 12 MESES)

Para além de todas as operações previstas a cada 6 meses:

- Substituir o cartucho de acendimento (em caso de uso quotidiano, com mais de 3 acendimentos por dia);
- Inspeccionar e limpar o cano de exaustão;
- Inspeccionar e verificar a tiragem do cano de exaustão e se necessário providenciar a sua limpeza.

5.4 COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO (FIM DE ESTAÇÃO)

No final de cada estação, antes de desligar o produto, aconselha-se remover completamente o pellet do reservatório, servindo-se de um aspirador com tubo longo.



No período de não utilização, o aparelho deve ficar desconectado da rede elétrica. Para maior segurança, sobretudo na presença de crianças, aconselhamos remover o cado de alimentação.

No caso em que, ao ligar novamente, premindo o interruptor geral situado ao lado do produto, o ecrã do painel de comandos não acender, significa que pode ser necessária a substituição do fusível de serviço.

No lado do produto existe um compartimento porta-fusíveis próximo à tomada de alimentação. Após ter removido a ficha da tomada de corrente, utilizando uma chave de fenda, abrir a

6 SOLUÇÕES DE POSSÍVEIS INCONVENIENTES

Inconveniente	Causa	Solução
Ecrã desligado e botões não funcionando	Falta de tensão na rede	Verificar se o cabo de alimentação está conectado
	Anomalia na conexão do ecrã com a placa	Verificar se o ecrã e a placa estão corretamente conectados
Falta de acendimento	Acúmulo excessivo de pellet no braseiro	Limpar o braseiro
A estufa não acende automaticamente	A resistência não atinge a temperatura	Verificar a cablagem elétrica e fusíveis Substituir a resistência se estiver queimada (aos cuidados da assistência)
	Resistência danificada ou esgotada	Substituir a resistência
	O pellet não acende	IMPORTANTE: remover a tomada da corrente elétrica antes de: Verificar se o pellet não está entupido na rampa Verificar se a cóclea não está bloqueada Verificar a vedação da escotilha
Bloqueio da estufa	Excessivo uso sem limpeza do braseiro	Limpar o braseiro
	Reservatório vazio	Carregar pellet no reservatório
	Cóclea sem pellet	Encher o reservatório e proceder com nas instruções de 1º acendimento da estufa
A estufa entra em bloqueio por falta de alimentação de pellet	Problema técnico na cóclea	IMPORTANTE: remover a tomada da corrente elétrica antes de: Liberar a cóclea de eventuais obstruções Liberar a rampa de eventuais obstruções Remover o acúmulo de pós de pellet no fundo do reservatório
A estufa entope precocemente com combustão irregular	Cano de exaustão longo demais ou entupido	Ver parágrafo sobre instalação da estufa Verificar a limpeza do cano de exaustão
	Pellet muito húmido	Verificar a qualidade do pellet
	Quantidade excessiva de pellet no braseiro	Contactar o centro de assistência autorizado
	Vento contrário ao fluxo de descarga	Verificar o terminal de proteção de vento e/ou eventualmente instalá-lo
	Insuficiência de aspiração no braseiro	Verificar a correta posição do braseiro, a sua limpeza e aquela do duto de aspiração do ar Contactar o centro de assistência autorizado
Cheiro de fumo no ambiente Desligamento da estufa	Foi trocado o tipo de pellet utilizado	Contactar o centro de assistência autorizado
	Combustão ruim	Contactar o centro de assistência autorizado.
	Falha de funcionamento do ventilador de fumos	
	Instalação do cano de exaustão executada de modo incorreto	

tab. 7 lista de inconvenientes/causas/soluções

Deve ser conservado pelo cliente



CERTIFICADO DE GARANTIA

ZANTIA Climatização S.A.
Zona Industrial de Mundão
Lote 10-A | 3505-459 Viseu
Portugal

Série nº R _____ W _____

Data de entrega _____

Modelo: _____

Prezado Cliente,

A nossa empresa gostaria de parabenizá-lo e agradecer-lhe pela preferência na compra de um dos produtos da nossa gama.

Para garantir um serviço rápido e de qualidade, por favor, preencha o seguinte certificado de garantia e conserve-o em boas condições.

Leia atentamente a nota informativa no verso.

Carimbo do revendedor

Assinatura do revendedor: _____

Destacar na linha tracejada

CERTIFICADO DE GARANTIA



Dados do utilizador

Apelido: _____

Série nº R _____ W _____

Nome: _____

Data de entrega _____

Rua: _____

Nº: _____

Modelo: _____

Cidade: _____

CP: _____ Distrito: _____

Carimbo do revendedor

País: _____

A empresa ZANTIA Climatização S.A. Assegura o máximo sigilo de dados pessoais, os quais são guardados no nosso Arquivo e utilizados exclusivamente para verificar a validade da garantia se houver solicitação de intervenção (de acordo com a Lei 675 de 31/12/96).

O seguinte cupom deve ser expedido para:

Assinatura do revendedor: _____

ZANTIA Climatização S.A.
Zona Industrial de Mundão
Lote 10-A | 3505-459 Viseu
Portugal

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. O Fabricante garante para o comprador a estrutura e os materiais que compõem a estufa por um período de **24 meses** a partir da data da compra, desde que **o comprador envie o comunicado postal dentro de 8 dias a partir da data de entrega** preenchido em todas as suas partes, e que conserve este cupão como prova de compra.

Esta garantia tem validade se:

- a) O comprador instalar o produto cumprindo as normas em vigor;
 - b) utilizar o produto de modo apropriado e
 - c) comunicar imediatamente eventuais defeitos de fabricação.
2. Estão excluídos da garantia as peças sujeitas a desgasta, ou seja: VIDRO CERÂMICO RESISTENTE ÀS ALTAS TEMPERATURAS, GUARNIÇÕES EM FIBRA DE VIDRO, PUXADORES, MAÇANETAS, PINTURA SILICÓNICA, REVESTIMENTOS EM CERÂMICA, RESISTÊNCIA DE ACENDIMENTO, FUSÍVEIS DE PROTEÇÃO, GRELHAS, GUARNIÇÕES E PARTES INTERNAS DA CÂMARA DE COMBUSTÃO.
 3. A garantia não cobre danos causados por:
 - a) uma instalação incorreta ou pelo uso impróprio do produto e dos seus componentes;
 - b) água ou líquidos derramados acidentalmente sobre outros componentes elétricos e eletrônicos;
 - c) raios e variações de corrente elétrica;
 - d) excessivo sobreaquecimento do produto ou uso de combustível não idóneo;
 - e) deterioração causada por agentes físicos ou químicos;
 - f) transporte ou adulterações efetuadas por pessoal não autorizado.
 4. O Fabricante não assume qualquer responsabilidade por avarias nas partes elétricas causadas por ligação elétrica incorreta ou por aquelas para as quais é impossível certificar a regularidade de funcionamento da instalação elétrica e da ligação à terra no momento da avaria.
 5. A garantia consiste no fornecimento ou substituição gratuita das partes defeituosas ou daquelas assim consideradas pelo nosso Departamento Técnico. As peças substituídas permanecerão na garantia pelo tempo restante desta última, a contar sempre a partir da data de compra.
 6. Para equipamentos ou partes montadas provenientes de outros fabricantes, são transferidas as garantias fornecidas por esses fabricantes.
 7. Não é reconhecido o direito a qualquer indemnização durante o período de ineficiência do produto à espera de reparação.
 8. A garantia é pessoal e intransferível.
 9. Se durante o período de garantia forem detetados defeitos ou roturas, o comprador deverá entrar em contacto com o revendedor que efetuou a venda, que verificará o eventual defeito. Se o defeito for confirmado pelo Fabricante, a peça sobressalente será colocada à disposição do cliente gratuitamente, na nossa sede. Para facilitar as operações de substituição, pedimos gentilmente o fornecimento das seguintes informações:
 - a) nome e endereço do revendedor;
 - b) data da compra;
 - c) nome, endereço e contacto telefónico do comprador;
 - c) nome, endereço e contacto telefónico do instalador;
 - e) data da instalação;
 - f) série e modelo do produto.
 10. Todas as despesas de transporte são a cargo do comprador, como os direitos de chamada, os custos da mão de obra, as despesas de transferência e a quilometragem entre a sede e o domicílio do cliente.
 11. Frisamos que o Fabricante aplica a garantia exclusivamente nas condições citadas e, de modo algum, responde por danos diretos ou indiretos provocados pela estufa a objetos ou a terceiros.

Advertências - notas para o cliente

A colocação em funcionamento do aparelho poderá ser feita pelo S.T.A. (Serviço Técnico Autorizado) ou por um revendedor qualificado; a Garantia terá validade a partir da data da fatura e/ou nota fiscal.

NÃO SÃO CONSIDERADAS INTERVENÇÕES COBERTAS PELA GARANTIA:

Intervenção para limpeza do braseiro - gaveta de cinzas - estufa; intervenções de calibração (combustão - temperatura - horários de funcionamento, etc); intervenções de manutenção ordinária; intervenções por falta e/ou carregamento de combustível e adequação de novos parâmetros de combustão; intervenções por defeitos de funcionamento provocados por manutenção não realizada e/ou incorreta; intervenções por reparação/substituição de componentes elétricos danificados por sobretensões ou descargas elétricas.

SUMMARY

1 INTRODUCTION.....	27
1.1 REVISIONS OF THE PUBLICATION	27
1.2 HOW TO STORE THE MANUAL AND REFER TO IT	27
1.3 SYMBOLS	27
1.4 SAFETY WARNINGS.....	27
1.5 WARRANTY TERMS AND CONDITIONS.....	28
1.5.1 <i>WARNINGS - NOTES FOR THE CUSTOMER.....</i>	29
1.6 ORDERING SPARE PARTS	29
1.7 WASTE DISPOSAL	29
1.8 ALLOWED AND FORBIDDEN USE	29
1.9 FUEL TO BE USED	30
1.10 IDENTIFICATION PLATE.....	30
1.11 SUPPLIED ACCESSORIES	30
2 INSTALLATION.....	30
2.1 INITIAL RECOMMENDATIONS.....	30
2.2 HANDLING AND TRANSPORT.....	30
2.3 PACKAGE OPENING PROCEDURE.....	30
2.4 FLUE GAS GAS EXHAUST INSTALLATION	31
2.4.1 <i>PREAMBLE.....</i>	31
2.4.2 <i>FLUE.....</i>	31
2.4.3 <i>CHIMNEY.....</i>	31
2.4.4 <i>INSTALLING A COMBUSTION AIR INTAKE.....</i>	32
2.5 POSITIONING.....	32
2.5.1 <i>GENERAL NOTES</i>	32
2.5.2 <i>MINIMUM SAFETY CLEARANCES.....</i>	32
2.5.3 <i>FLOOR PROTECTION</i>	33
2.5.4 <i>MINIMUM CLEARANCE FOR POSITIONING THE AIR INTAKE</i>	33
2.5.5 <i>WATER MAINS CONNECTION</i>	33
2.5.6 <i>FLUE GAS EXHAUST DUCT.....</i>	34
2.5.7 <i>PIPES AND MAXIMUM USABLE LENGTHS.....</i>	34
2.5.8 <i>BORES FOR PASSAGE OF EXHAUST PIPE ON WALL OR ROOF: RECOMMENDED INSTALLATION AND DIAMETER.....</i>	35
2.5.9 <i>USING A TRADITIONAL FLUE.....</i>	35
2.5.10 <i>USING AN EXTERNAL FLUE GAS DUCT.....</i>	35
2.5.11 <i>INSTALLING A COMBUSTION AIR INTAKE.....</i>	36
2.6 ELECTRICAL CONNECTION	36
3 FIRST IGNITION	36
3.1 PELLET LOADING PROCEDURE.....	36
3.2 WARNINGS.....	37
4 INSTRUCTIONS FOR USE	38
4.1 DISPLAY	38
4.2 USER 1 MENU.....	39
4.2.1 <i>CHRONOTHERMOSTAT ENABLING</i>	40
4.3 USER 2 MENU.....	40
4.3.1 <i>HEATING POWER REGULATION (AIR).....</i>	40
4.3.2 <i>THERMOSTATS (TERM).....</i>	40
4.3.3 <i>TIME SLOT PROGRAMMING MENU (PROG).....</i>	40
4.3.4 <i>CLOCK (OROL).....</i>	41

EN

5	ROUTINE CLEANING	41
5.1	DAILY/WEEKLY CLEANING	41
5.1.1	<i>CLEANING BEFORE EACH IGNITION</i>	41
5.1.2	<i>CHECK EVERY 2/3 DAYS</i>	41
5.1.3	<i>CLEANING THE GLASS</i>	41
5.2	PERIODICAL CLEANING (EVERY 6 MONTHS)	42
5.2.1	<i>CLEANING FLUE DUCT AND GENERAL CONTROLS</i>	42
5.3	SEASONAL CLEANING (EVERY 12 MONTHS)	42
5.4	PUTTING OUT OF SERVICE (SEASON END)	42
6	PROBLEM/CAUSE/REMEDY	43
7	DADOS TÉCNICOS E DIMENSÕES - TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS- DONNÉES TECHNIQUES ET DIMENSIONS	71
7.1	ITACA	71
7.2	TROIA	71
8	DIAGRAMA ELÉTRICO-WIRING DIAGRAM-SCHÉMA ÉLECTRIQUE	73

1 INTRODUCTION

Dear Customer,

Thank you for purchasing our boiler. We are sure to have supplied you with a technically valid product. In fact our products have been designed and built pursuant to European standards of reference for construction products (EN303-5 heating boilers for solid fuels, manually and automatically stoked), with high quality materials and an in-depth experience in transformation processes. The products also respect the essential requirements of the Directive 2006/95/EC (Low-Voltage) and of the Directive 2004/108/EC (Electromagnetic Compatibility).

Below we provide information on how to use the product properly and carry out ordinary maintenance. We advise you to carefully read the instructions in this manual to get the most out of your product. This installation and use manual is an integral part of the product: make sure that it always accompanies the appliance even when ownership is transferred. Should the manual be lost, ask our area technical service for a copy or download it directly from our company website.

Comply with all local, national and European standards when installing the appliance.

In Italy, for installations of biomass systems lower than 35KW, refer to the Ministerial Decree 37/08. Every qualified installer with the proper requisites must issue a conformity certificate of the installed system. (By system we mean Stove+Chimney+Air intake).

Our authorised technical service is always available for any request.

1.1 REVISIONS OF THE PUBLICATION

The contents of this manual are of a strictly technical nature and property of Zantia.




No part of this manual can be translated into another language and/or adapted and/or reproduced, even partially, in any mechanical, electronic form and/or media, by photocopies, registrations etc. without the prior written consent of Zantia.

The company reserves the right to make modifications to the product at any time without prior notice. The proprietary company protects its lawful rights.

1.2 HOW TO STORE THE MANUAL AND REFER TO IT

- Take care of this manual and store it in an easily accessible place.
- In the event this manual is lost or destroyed, request a copy from your dealer or directly from the authorised Technical Assistance Service. It can also be downloaded from the company website.
- The "**bold text**" requires the utmost attention.
- "*The italic text*" is used to call your attention to other sections of this manual or for any additional clarifications.
- The "Note" gives the reader additional information on the topic.

1.3 SYMBOLS

	ATTENTION: Carefully read and understand the message it refers to, as failure to comply with it may damage the product seriously and put the user's safety at risk.
	INFORMATION: Failure to comply with that prescribed endangers use of the product.
	OPERATING SEQUENCES: Sequence of operations to be carried out and/or buttons to press to access menus or to perform adjustments.

1.4 SAFETY WARNINGS



ATTENTION!!! You can never be too cautious: before installing the appliance, read and observe these fundamental Rules:

- **Only authorised and qualified personnel can perform installation, electrical connection, inspections and maintenance.**
- **Install the product according to local and national laws and standards in force in the area, region or country.**
- Due to the weight of the product, before installation make sure that the floor is capable of bearing its weight and provide suitable insulation if it consists of flammable material (e.g. wood, carpets and plastic).
- To correctly use the product and the electronic equipment connected to it and to prevent accidents, always observe the indications provided in this manual.
- Comply with all local, national and European standards when installing the device.
- Make sure that the electrical system and power sockets are suitable to withstand the maximum output of the boiler indicated on the plate; Plug the product into a 230v – 50Hz electrical socket; do not use adapters, multiple sockets or extension cables. Make sure that the electrical system is equipped with an earthing system and residual current device according to the standards in force.
- For the installation of the boiler, current legal standards regarding flue gas exhaust must be respected. It is recommended to connect the product to the flue by means of a terminal which can be inspected. Remember to contact an authorised, certified service centre for installation and periodic maintenance of the product to ascertain the draught efficiency of the flue, before and during the boiler's combustion phase.
- Any type of tampering or unauthorised replacement with non-original parts of the product can be dangerous for the operator's safety and relieve the company from all civil and criminal liability.
- While operating, many of the product's surfaces are very hot (door, handle, glass, flue gas outlet tubes, etc.). **Avoid contact with these parts without suitable protective clothing, such as thermal protective gloves.**

- **It is forbidden to operate the product with the door open or the glass broken.**
- Do not stay a long time in front of the product while running. Do not overheat the room where you stay or where the product is installed. This could harm your physical conditions and cause health issues.
- The product must be stored in humidity-free rooms and not exposed to weather conditions.
- Do not remove the feet for setting the product body on the floor to guarantee proper insulation, especially for floors made of flammable materials.
- Place a floor protection plate as a base for the product if the floor is made of flammable material, such as parquet or carpets. (considering that the plate must extend beyond the front of the boiler by at least 25/30cm).
- **It is strictly forbidden to use flammable liquids to light the fire; the pellets light automatically when the boiler is on.**
- Extraordinary maintenance operations must only be carried out by authorised and qualified personnel.
- For seasonal use of the boiler, in case of improper draught or adverse weather conditions (temperatures < 0°C), make sure that the chimney flue is perfectly insulated and not obstructed to avoid freezing and any backflow of flue gas.
- If the flue catches fire, immediately switch off the product, unplug it and never open the door. Then call the competent authorities.
- As the product has an air consumption necessary for combustion, it is recommended to connect the product to the outside by means of suitable piping reaching the specific inlet at the back of the boiler.
- For safety purposes, it is recommended to maintain at least 20 cm between the hot sides of the boiler and any flammable cover materials (e.g. matchboarding walls, wallpaper etc.) or to use specific insulating materials available on the market. This assessment must also be made regarding furniture, armchairs, curtains and similar objects.
- To facilitate technical support interventions, do not recess the product in tight spaces, do not push it against the wall as this could jeopardize correct ventilation.
- **The absence of draught by the flue (or, for example, the obstruction or closing of the brazier air inlet or of the brazier itself) alters the operation of the boiler which, during the automatic ignition phase, could cause too many pellets to be dispensed into the brazier due to delayed ignition of the fire.**
- The pellets feeding the product must have the characteristics described in this manual.
- Do not leave children alone near the boiler while it is lit, as all the hot parts could cause serious burns.
- Do not carry out any operation on the boiler other than those indicated for its regular use or those recommended in this manual to solve simple problems. Always unplug the appliance before intervening and only operate with the boiler cold.
- IT IS absolutely prohibited to remove the pellet tank protective grid.
- Always check and make sure that the door of the combustion chamber is hermetically closed during ignition and operation of the boiler.
- Automatic ignition of the pellets is the most delicate phase. It is recommended to always keep the product and brazier clean so that it can be done without any problems.
- In the presence of operating faults, the product can only be switched back on after having solved the cause of the problem.
- Zantia is not liable for inconvenience, tampering with, damage, or whatsoever due to failure to comply with the provisions provided in this manual.
- This booklet is an integral part of the appliance; therefore, it must be stored and accompany the device in case of transfer of property.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Only use the fuel recommended by the manufacturer. **The product cannot be used as an incinerator.** It is strictly forbidden to use liquid fuels.
- To correctly use the product and the electronic equipment connected to it and to prevent accidents, always observe the indications provided in this manual.
- Before starting any operation, the user or whoever is operating the product must have fully read and understood this installation and use manual. Errors or improper settings can cause dangerous conditions and/or irregular operation.
- Switch the product off in case of failures or malfunctioning.
- **The buildup of unburned pellets in the burner after each "failed ignition and alarm" must be removed before attempting another ignition. Check that the burner is clean and well positioned before switching it back on.**
- Do not wash the product with water. Water could infiltrate into the unit and damage the electric insulations, causing electrical shocks.
- Install the product in rooms which are not fire hazards and are set up with all services such as supplies (air and electric) and flue gas exhausts.
- Do not stand on the product or use it as a support structure.
- Do not dry sheets on the product. Drying racks or similar products must be kept a safety distance from the product. **There is the risk of fire!**
- **All responsibility for the improper use of the product is fully borne by the user and releases the manufacturer from all civil and criminal liability.**
- In case of failure to the ignition system, do not force ignition by using flammable materials.

1.5 WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

1. The Manufacturing Company guarantees the structure and materials making up the product for a period of **24 months** from the date of purchase, as long as the **purchaser sends the attached sheet within 8 days of the date of delivery**, completely filled out and keeps a copy as a proof of purchase. This warranty is valid as long as:
 - a) The purchaser has installed the product in compliance with standards in force,

- b) uses the product appropriately and
- c) immediately reports any manufacturing defects.
2. Pieces subject to wear are excluded from the warranty, namely: HIGH TEMPERATURE RESISTANT CERAMIC GLASS, FIBREGLASS GASKETS, HANDLES, KNOBS, SILICON PAINT, CERAMIC COVERING, IGNITION RESISTANCE, FUSES, GRIDS, GASKETS AND INNER PARTS OF THE COMBUSTION CHAMBER.
3. The warranty does not cover damage caused by:
 - a) Incorrect installation or improper use of the product and of its components;
 - b) Water and liquids dripped or poured accidentally on the electrical and electronic components;
 - c) lightning and power surges;
 - d) excessive overheating of product or use of unsuitable fuel;
 - e) deterioration from physical or chemical agents;
 - f) transport or tampering by unauthorised personnel.
4. The Manufacturing Company will not be held liable for failures to electric parts due to incorrect electric connection or those where it is not possible to ascertain the proper operation of the home system and the earthing system at the time of the failure.
5. The warranty consists in supplying or replacing faulty parts or those considered such by our Technical Department free of charge. The replaced parts remain covered by warranty for the remaining warranty period again starting from the date of purchase.
6. The warranties of the manufacturers are transferred for equipment or parts of them assembled but produced by other companies.
7. No compensation is acknowledged for the time of inefficiency of the product awaiting repair.
8. The warranty is personal and cannot be transferred to third parties.
9. If defects or breakage are detected during the period covered by the warranty, the purchaser must contact the dealer where he bought the appliance who will check the presence of the defect. If the defect is confirmed by the Manufacturing Company, the spare part will be provided to the customer free of charge at our site. To facilitate replacement operations, please provide the following information:
 - a) name and address of dealer;
 - b) date of purchase;
 - c) name, address and telephone number of purchaser;
 - d) name, address and telephone number of installer;
 - e) date of installation;
 - f) series and model of the product.
10. All shipping fees are borne by the purchasing customer, such as the minimum charge, labour costs, transfer expenses and distance fees between the site and the customer's home.
11. We reiterate that the Manufacturing Company only provides the warranty at the above-mentioned conditions and is in no way liable to direct or indirect damage resulting from the product to object or third parties.

1.5.1 WARNINGS - NOTES FOR THE CUSTOMER

The appliance can be commissioned by S.T.A. (Servizio Tec-

nico Autorizzato [Authorised Technical Service]) or by a qualified, skilled dealer; the Warranty is valid from the date of the receipt.

THE FOLLOWING INTERVENTIONS ARE NOT COVERED BY WARRANTY:

Cleaning braziers - ash pan - boiler; calibration interventions (combustion - temperature - operating times, etc.) routine maintenance interventions; interventions; interventions due to lack of and/or loading fuel and adaptation of new combustion parameters; interventions due to operating defects attributable to lack of and/or incorrect maintenance; interventions for repair/replacement of electric components damaged by overvoltage or electric loads.

1.6 ORDERING SPARE PARTS

Only technical personnel authorised by Zantia must carry out any type of intervention. Contact the authorised assistance centre or your dealer to request spare parts.

Only use original spare parts.

Do not wait for components to be worn by use before replacing them; periodical maintenance checks should be performed. The company will not be held liable should the product and any other accessory be used improperly or modified without authorisation.

1.7 WASTE DISPOSAL



Do not dispose of the electrical equipment with domestic waste. Pursuant to the European Directive 2002/96/EC and subsequent amendment 2003/108/EC on disposing of electrical and electronic equipment and its implementation in compliance with national standards, exhausted electrical devices must be collected separately in order to be re-used in an eco-compatible way. The product can be delivered to specific separate collection facilities set up by city administration or to dealers who supply this service.

1.8 ALLOWED AND FORBIDDEN USE

- The product is intended exclusively for heating rooms.
- The product only works with wooden pellets and must be installed inside the rooms.
- Do not use the appliance as an incinerator or in any way other than that for which it was designed.
- Do not use any other fuel than pellets.
- Do not use liquid fuels.
- Do not use the product as a ladder or support structure.
- Do not dry sheets on the product. Any drying racks or similar products must be kept a proper distance from the product. **Fire hazard.**
- The product is not a cooking appliance.
- **During cleaning operations, NEVER remove the protective grid in the pellet loading area.**



All responsibility for the improper use of the product is fully borne by the user and releases the manufacturer from all civil and criminal liability.

- Do not perform any unauthorised change to the appliance.

1.9 FUEL TO BE USED

The product works exclusively with pellets, cylindrical shaped fuel obtained by mixing various types of wood **pursuant to standard DIN 51731**. Therefore pellets with features different than those foreseen by the standard downgrade the efficiency of the appliance, causing bad combustion and the formation of encrustations.

1.10 IDENTIFICATION PLATE

			Número de série Numéraux de série Serial number
ZANTIA CLIMATIZAÇÃO S.A. ZONA INDUSTRIAL DE MUNDÃO LOTE 10-A 3505-459 VISEU PORTUGAL geral@zantia.com www.zantia.com		Potência Térmica Nominal Puissance Thermique Nominal Nominal Thermal Power	AQUECIMENTO CHAUFFAGE HEATING 10 kW AGUA QUENTE EAU CHAUDE HOT WATER
Modelo Modèle Model: SAGA		Potência Térmica Reduzida Puissance Thermique Réduite Reduced Thermal Power	AQUECIMENTO CHAUFFAGE HEATING AGUA QUENTE EAU CHAUDE HOT WATER
EN 14785: 2006		Emissões de CO (1% Emission de CO (1% CO emission (1%)	Nominal Nominal Nominal Nominal Reducida Réduite Reduced
<p>Distância mínima de materiais inflamáveis Distance minimum matériaux inflammables</p> <p>R = 200mm L = 200mm B = 200mm</p>		Pressão Hidráulica máxima Pression hydraulique maximum Maximum hydraulic pressure	Nominal Nominal Nominal Nominal Reducida Réduite Reduced
<p>Este aparelho não pode ser utilizado com uma chaminé partilhada. Cet appareil ne peut être utilisé avec une cheminée partagée. This unit cannot be used with a shared chimney</p> <p>Ler e seguir as instruções de Utilização. Lire et suivre les instructions d'utilisations. Read and follow the instructions.</p>		Potência eléctrica nominal Puissance électrique nominal Nominal electric power	0,01 % 88 %
		Tensão Voltage	172 W 230 V
		Frequência Fréquence Frequency	50/60 Hz
		Utilizar somente o combustível recomendado. Utiliser seulement le combustible recommandé. Use only the recommended fuel.	

fig. 1 identification plate

The identification plate is applied on the back of the product.

1.11 SUPPLIED ACCESSORIES

The product is supplied together with:

- Power cables;
- Adjustable feet;
- Instruction booklet.

2 INSTALLATION

The indications contained in this chapter refer expressly to the Italian installation standard **UNI 10683**. In any case, always respect the standards in force in the country of installation.

2.1 INITIAL RECOMMENDATIONS

The installation position must be chosen depending on the room, exhaust and flue. Check with local officials whether there are more restrictive prescriptions regarding fuel air intake and flue gas exhaust system including flue and chimney. The manufacturing company will not be held liable in case of installation nonconforming to laws in force, of an incorrect air exchange in the rooms, of an electric connection nonconforming to standards and of inappropriate use of the appliance. Installation must be carried out by a qualified, skilled technician who must issue the purchaser with a declaration of conformity of the plant and take on full responsibility for the final installation and consequent correct operation of the product. He must especially make sure that:

- There is an appropriate combustion air intake and a flue gas exhaust compliant to the type of product installed;
- Other stoves or installed devices do not put the room

where the product is installed in negative pressure (only airtight appliances are allowed a maximum of 15 Pa of negative environmental pressure);

- There is no flue gas backflow into the room with the product lit;
- Flue gas exhaust is implemented in full safety (dimensioning, flue gas sealing, distance from flammable materials).



It is especially recommended to check the data on the flue identification plate for the safety distances which must be respected in the presence of combustible materials and the type of insulation material to be used.

These prescriptions must always be strictly respected to avoid serious damage to personal health and to the integrity of the home. Installation must guarantee easy access in order to clean the device, the flue gas pipes and the flue. Installation in single room apartments, bedrooms and baths is only allowed for airtight or closed appliances provided with appropriate combustion air ducting directly outside. Always maintain an appropriate distance and protection to keep the product from coming into contact with water. Should several appliances be installed, the outside air intake must be dimensioned accordingly.

2.2 HANDLING AND TRANSPORT

Make sure that the lifting and transport devices used bear the weight of the boiler indicated in chap.8 "Technical data". Lift the boiler using a forklift truck, whose forks must be inserted inside the specific seats of the wooden crate.

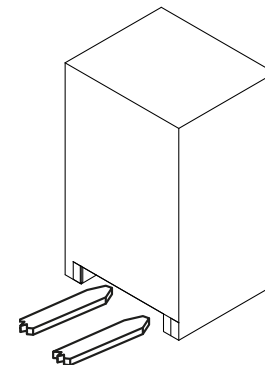


fig. 2 lifting package

Place the product on the floor with caution, avoiding any impact in order to position it in the room.

2.3 PACKAGE OPENING PROCEDURE

Remove all the parts making up the package (polystyrene, wood, plastic). All the packaging materials can be reused for similar use or disposed of as urban waste in compliance with standards in force.



After having removed the packaging, make sure that the product is intact.

Handle the appliance with suitable means paying attention to the relevant safety standards in force. Do not tip the package over.

To open the package, proceed as follows:

- Remove the fasteners (fig.3) to the pallet;
- Unscrew the fixing screws (fig.3 ref. A) of the boiler base located underneath the pallet;
- Handle the product by hand, placing it near the installation site

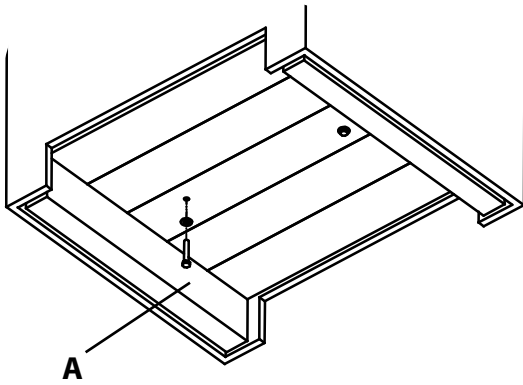


fig. 3 fixing removal

2.4 FLUE GAS EXHAUST INSTALLATION

2.4.1 PREAMBLE



The indications contained in this chapter refer expressly to the European standards EN13384 - EN1443 - EN1856 - EN1457.

IMPORTANT!! Have a qualified installer check the efficiency and condition of the flue, compliance with national and local standards for flue gas ducts and the use of appropriate materials.



The information above is purely indicative for correct installation. Zantia is not liable for installation.

2.4.2 FLUE

Every appliance must have a vertical duct called flue to release combustion exhaust gases outside the home via natural draught. The flue must meet the following requirements:

- It must not be connected to any other fireplace, boiler, or range hood of any kind.
- It must be kept at safe distance from combustible or flammable materials by means of air gap or suitable insulation.
- Its internal cross-section must be even, possibly circular: square or rectangular cross-sections must have rounded edges with a radius not below 20mm; maximum side ratio: 1.5; walls as smooth as possible and without any narrowing; curves must be even and without discontinuity, axis deviation must not exceed 45°.
- Every appliance must have a flue with a 100 mm diameter and whose height must not be below that declared (see table 1), even if the product provides for a output diameter of 80 mm.
- Never use a boiler and a boiler, a fireplace and a boiler, or a boiler and a wood burning stove in the same room, since the draught of one appliance can damage the draught of the other. Moreover, collective ventilation ducts are not allowed, since they can create negative pressure in the place of installation, even when installed in adjacent or communicating rooms.
- IT is prohibited to create fixed or moving openings on the flue to connect appliances other than the one it is serving,
- IT is prohibited to pass other air adduction ducts or tubes through the flue, even if it is oversized.
- **IT is advisable that the flue is fitted with a solid material and condensate collection chamber, located under**

the inlet, in order for it to be easily opened and inspected from the airtight door.

- When using flues with parallel outlets, it is recommended to rise the bracing pipe by one element. (fig. 4).

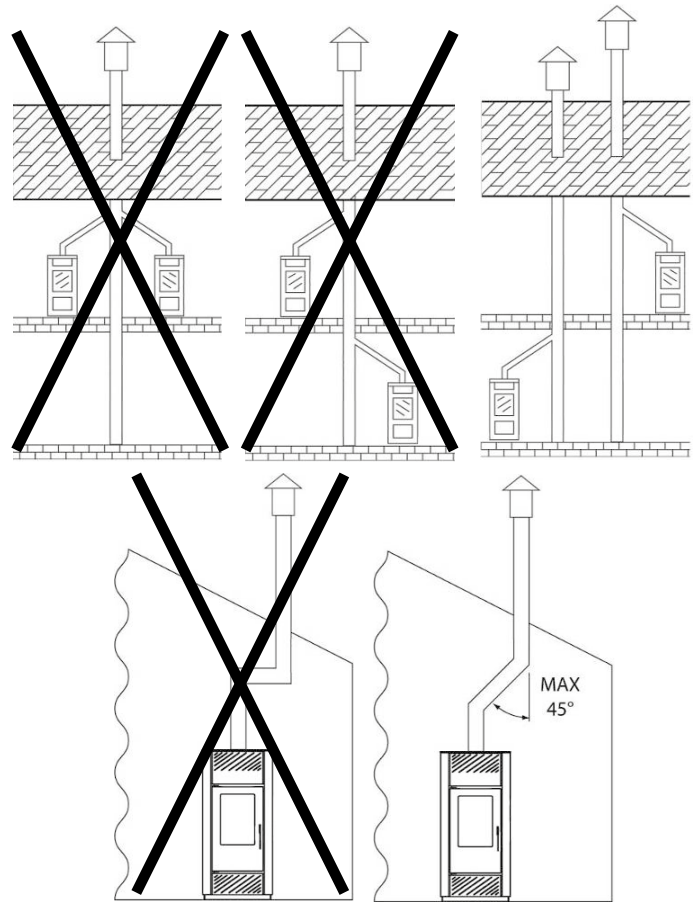


fig. 4 allowed and forbidden flue gas exhaust installation methods

- **For the installation of products with top flue gas exhaust, it is mandatory to use the flue gas kit requiring installation of the upright pipe which remains inside the boiler.**

2.4.3 CHIMNEY

The top of the flue must be provided with a device, called chimney, which facilitates releasing combustion products into the atmosphere. The chimney must meet the following requirements:

- Have an internal cross-section and shape equivalent to that of the flue.
- The outlet cross-section must be at least twice the cross-sectional area of the flue.
- The chimney which exits the roof or which remains in contact with the outside (for example for an open slab) must be covered with bricks and anyway well insulated. Be built in a way to prevent penetration of rain, snow, and foreign bodies into the flue and so that in the presence of wind in any direction and inclination, discharge of the combustion products is still assured (wind barrier chimney).
- The chimney must be positioned in such a way as to ensure proper dispersion and dilution of combustion products outside the backflow area. This area has different sizes and shapes depending on the inclination angle of the roof,

making it necessary to use the minimum heights provided in fig. 5.

- The chimney must be windproof and be higher than the ridge (see fig.5).
- The chimney must be positioned away from buildings or other obstacles that are higher than the chimney itself (see fig.5).

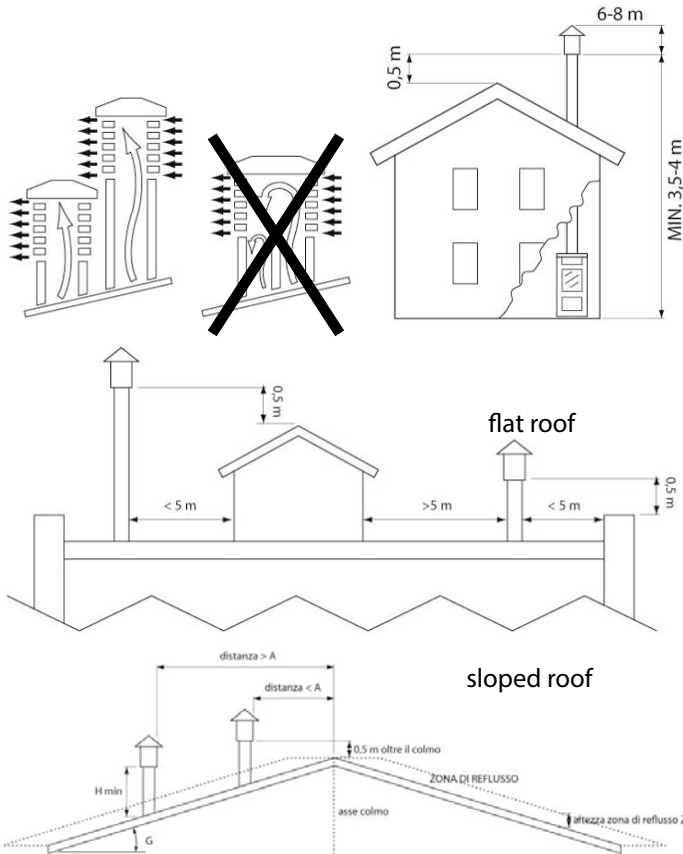


fig. 5 allowed and forbidden chimney installation methods

Roof slope [G]	Horizontal width of the backflow area from the ridge axis A[m]	Minimum height of roof outlet Hmin = Z+0.50m	Height of the backflow area Z [m]
15	1.85	1.00	0.50
30	1.50	1.30	0.80
45	1.30	2.00	1.50
60	1.20	2.60	2.10

tab.1

2.4.4 INSTALLING A COMBUSTION AIR INTAKE

Every solution described allows for the following alternatives:

- Outside air drawn through a duct connected to the air intake located on the rear of the boiler.
- Air drawn directly from the room of installation, provided that there is an air intake of at least 100 cm² on the wall communicating with the exterior (ref. UNI10683).

In both cases, it is important to periodically verify that air passage is not obstructed.

IMPORTANT: This appliance cannot be used in the event of shared flues.

2.5 POSITIONING

2.5.1 GENERAL NOTES



IT is prohibited to install the stove in bedrooms, bathrooms, in rooms with showers and in rooms with another heating appliance without appropriate ventilation (fireplace, boiler, etc.), outdoors exposed to weather agents or in moist areas.

The stove must be installed in a place that allows for safe and easy use and simple maintenance. That place must be provided with an electric system earthed as required by standards in force.

ATTENTION: make sure that the electric connection plug is accessible even after installation of the boiler.

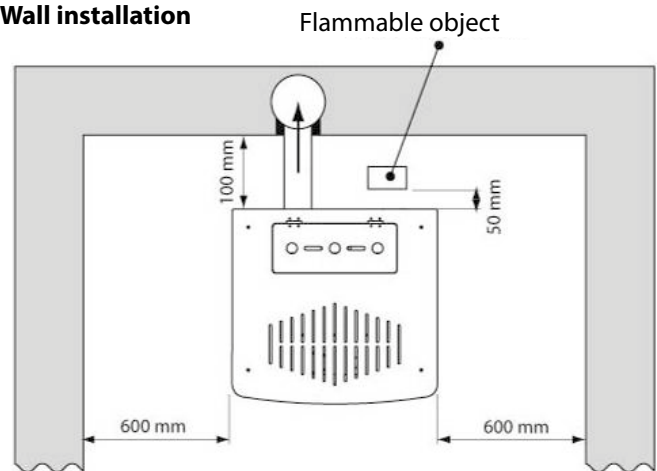
2.5.2 MINIMUM SAFETY CLEARANCES

We recommend positioning the product as much as possible in the centre of the room to be heated to facilitate even distribution of heat and to provide ideal performance.

Place a floor protective plate near a flue or flammable material (e.g. parquet or carpet).

FOR safety purposes, it is recommended to maintain at least 20 cm between the hot sides of the stove and any flammable cover materials (e.g. matchboarding walls, wallpaper etc.) or to use specific insulating materials available on the market.

Wall installation



Distance from flammable or false ceilings

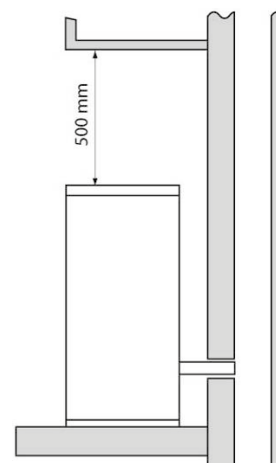


fig. 6 minimum safety clearances for positioning product

2.5.3 FLOOR PROTECTION

In the event of heat sensitive or flammable flooring, this must be protected (e.g., by means of steel sheets, marble slabs or tiles). Whatever protection you choose, this must protrude at least 300 mm at the front and 150 mm from the sides of the stove and must withstand its weight and have a thickness of at least 2 mm (see following fig.).

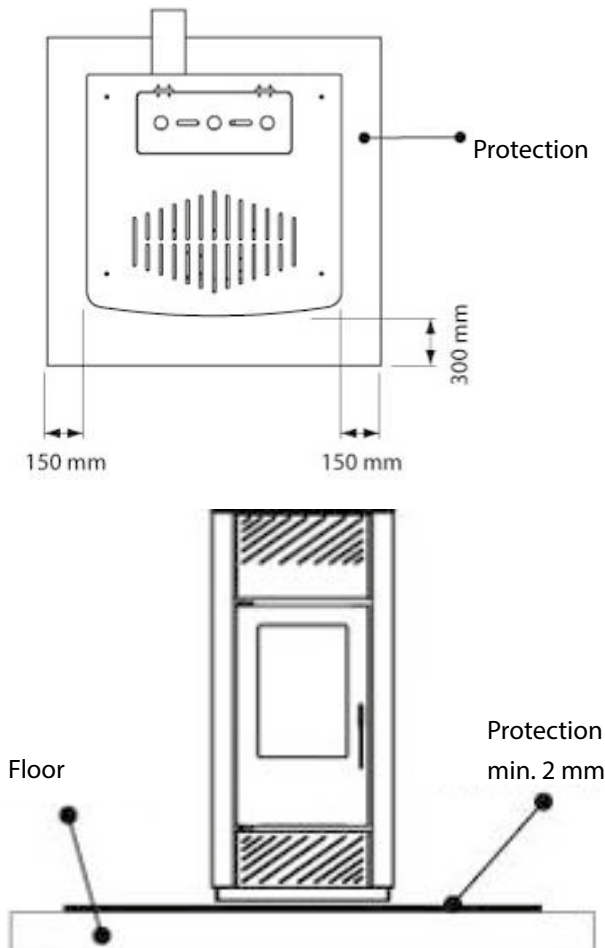


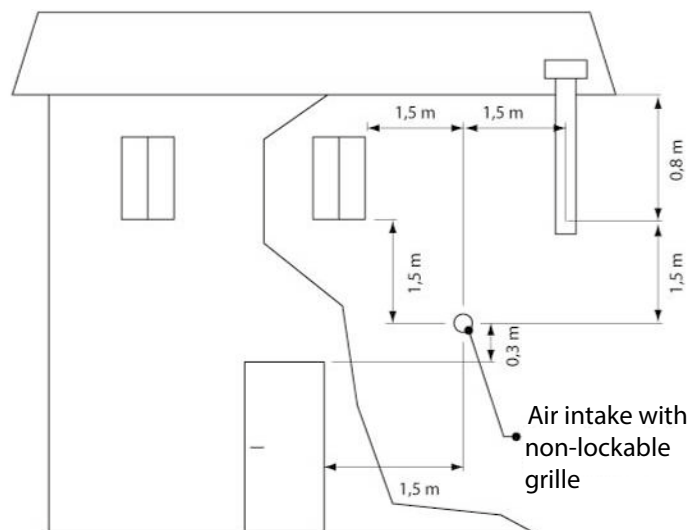
fig. 7 floor protections

2.5.4 MINIMUM CLEARANCE FOR POSITIONING THE AIR INTAKE

The combustion air intake of the pellet boiler cannot be connected to an air distribution system or to a wall air intake. The described measures and requirements must be complied with to ensure its correct and safe positioning. These distances must be observed to prevent taking combustion air from another source; for example, opening a window can suck out the outside air, depriving the boiler of it.

The air intake must be located at least at:		
1.5 m	beneath	Doors, windows, flue gas exhausts, gaps, etc.
1.5 m	Horizontally away	
0.3 m	Above	Flue gas outlet
1.5 m	Away from	

tab.2 min. clearances air intake positioning

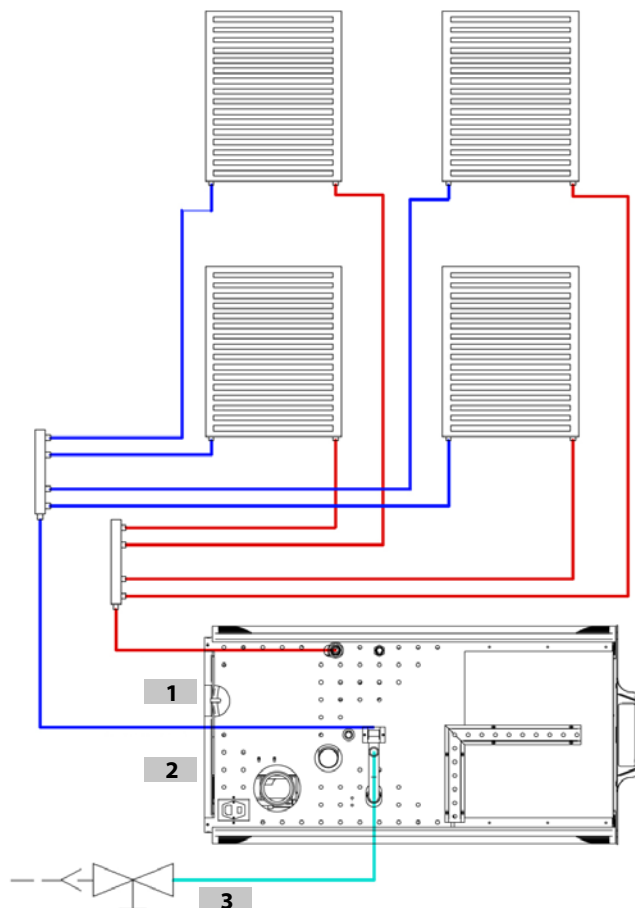


2.5.5 WATER MAINS CONNECTION



IT IS OBLIGATORY TO MOUNT AN ANTI-CONDENSATION VALVE ON THE RETURN


The pellet boiler is equipped with a hydraulic heating circuit complete with a circulator, safety valve, temperature probe and pressure gauge. The heating circuit can be directly connected to the system without adding other components. Connection of the boiler to the water mains is carried out by checking that the supplied fittings are compatible with those of the mains. If this is not so, provide for proper connection with suitable fittings, as indicated in fig.8.



EN

Ref.	Description
1	Radiator supply
2	Radiator return
3	Water mains

fig. 8 water mains connection diagram

 **Water mains connection must be carried out by qualified personnel in order to prevent malfunctions or faults to the boiler itself. For proper circulation of water, it is advised to reduce the diameter of the supply and return pipes.**

DHW kit connection:

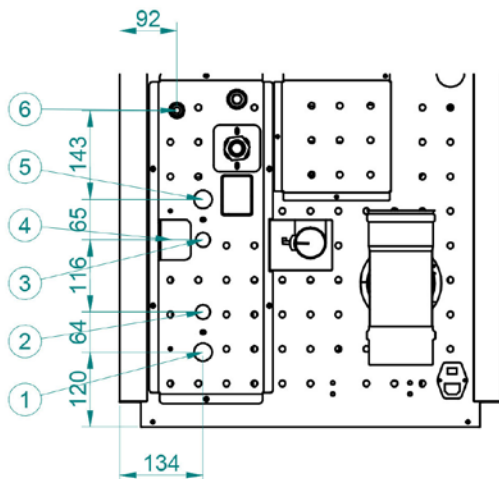


fig. 9 connection points with the DHW kit

Ref.	Description
1	Radiator H2O supply 3/4"
2	DHW output 1/2"
3	H2O cold hydraulic line input 1/2"
4	Charge tap
5	H2O return hot radiators 3/4"
6	H2O exhaust pipe safety valve 1/2"

Connection without the DHW kit

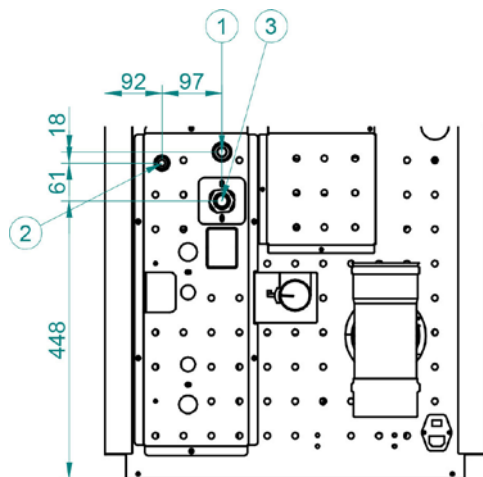



fig. 10 connection points without a DHW kit

Ref.	Description
1	Radiator H2O supply 3/4"
2	H2O exhaust pipe safety valve 1/2"
3	Radiator H2O return 3/4"

2.5.6 FLUE GAS EXHAUST DUCT

 **The exhaust pipe must be constructed by specialised, skilled personnel or companies, according to the indications in this manual. The exhaust system must be made in such a way as to ensure easy periodic cleaning without having to disassemble any parts.**

The pipes must ALWAYS be installed according to the standards and instructions of the manufacturer and anyway with the silicon gasket supplied to guarantee its sealing.


- IT is prohibited to install dampers or other valves that can obstruct the flue gas exhaust.
- IT is prohibited to install one flue in which flue gas or vapours of other appliances (boilers, hoods, etc.) are exhausted.

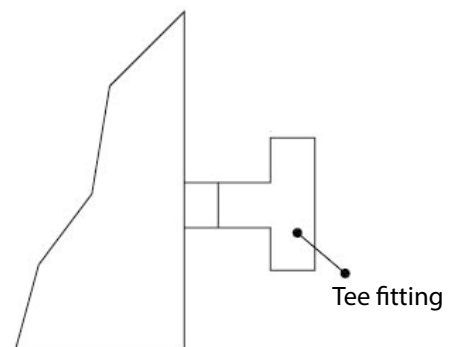
2.5.7 PIPES AND MAXIMUM USABLE LENGTHS

Pipes made of painted aluminised steel (minimum thickness 1.5 mm), stainless steel (Aisi 316) with a 100 mm diameter (for pipes inside the flue max. 150 mm). Hoses are prohibited; the male-female coupling collars must have a minimum length of 50 mm. The diameter of the pipes depends on the type of system.

TYPE OF SYSTEM	WITH Ø 100 mm DOUBLE WALLED PIPE
Minimum length	2m
Maximum length (with 3 90° elbows)	8m
For installations located at over 1200 m asl	mandatory
Maximum number of elbows	4
Horizontal segments with min slope 5%	2m

tab.3 max. pipe length

 **NOTE: pressure drops of a 90° elbow can be compared to those of a 1 metre pipe; the inspection tee fitting must be considered as a 90° elbow. Refer to the standards in force in question.**



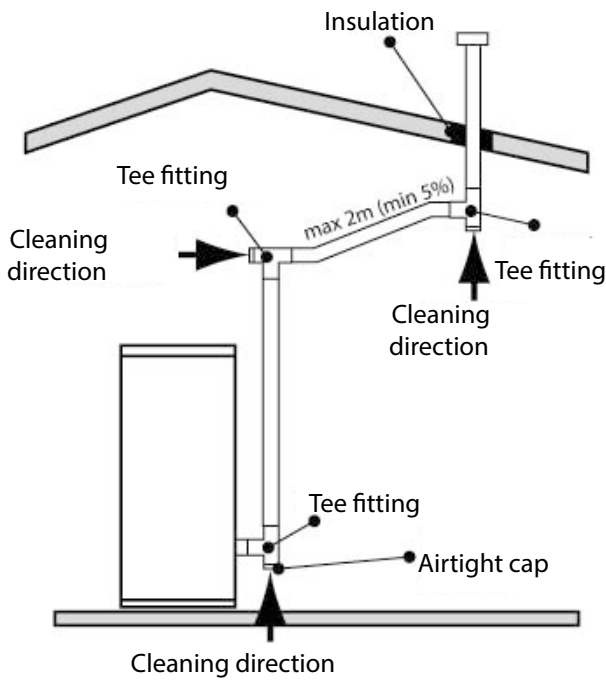


fig. 11 pipe length

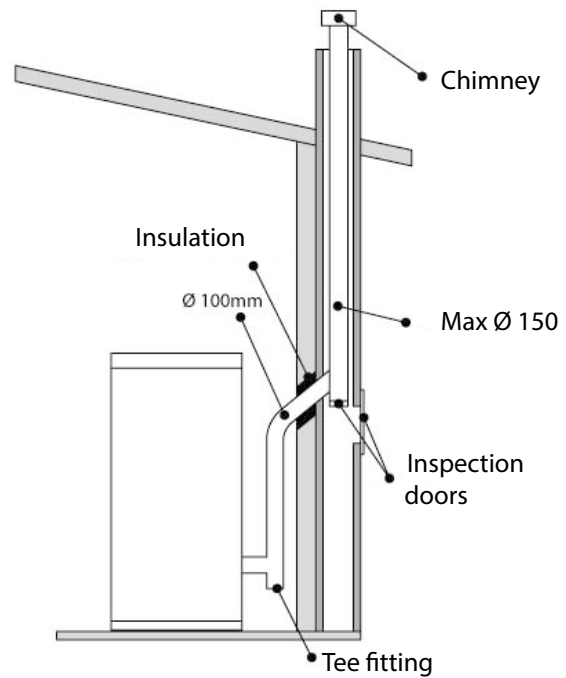


fig. 12 traditional flue

2.5.8 BORES FOR PASSAGE OF EXHAUST PIPE ON WALL OR ROOF: RECOMMENDED INSTALLATION AND DIAMETER

Once the position of the boiler has been established (par. 2.5.6), a hole must be drilled for passage of the flue gas exhaust pipe. This varies according to the type of installation (and of the exhaust pipe diameter) and on the type of wall or roof. The insulation material must have mineral origin (rock-wool, ceramic fibre) with a nominal density exceeding 80 kg/m³.

	Insulation thickness [mm]	Diameter of the holes [mm]
Wooden wall, or anyway flammable or with flammable parts	100	300
Cement wall or roof	50	200
Brick wall or roof	30	160

tab.4 bore diameter for exhaust pipe passage

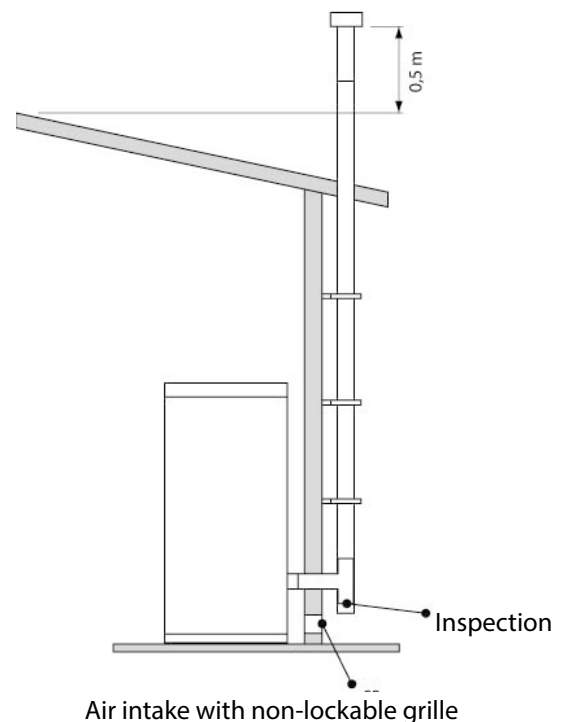
2.5.9 USING A TRADITIONAL FLUE

If you wish to use an existing flue, we recommend having it checked by a professional chimney sweep to ensure that it is fully airtight. This is because the flue gas, being slightly pressurised, can infiltrate into possible cracks in the flue and invade the living areas. Should the flue not result in perfect conditions after the inspection, it is advisable to have it sealed with new materials. In the event of a large-size existing flue, we recommend inserting a pipe having a diameter of maximum 150 mm; it is also advisable to insulate the flue gas exhaust pipe. The following figures describe the solutions to be chosen in the event an existing flue is used

2.5.10 USING AN EXTERNAL FLUE GAS DUCT

AN external flue gas duct can be used only if it meets the following requirements:

- Only insulated (double-walled) stainless steel pipes must be used fastened to the building (following fig.).
- An inspection must be provided at the base of the duct to carry out periodic verifications and maintenance operations.
- It must have a wind barrier chimney and respect the "d" distance from the ridge of the building as shown in par. 2.4.3, tab. 1.
- The following figure shows the solution to be chosen in the event an external fuel gas duct is used (ref. UNI10683).



EN

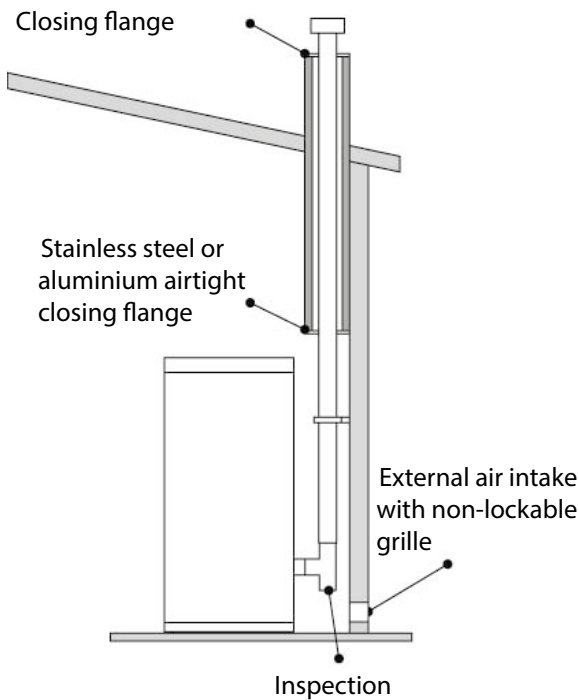


fig. 13 external flue

2.5.11 INSTALLING A COMBUSTION AIR INTAKE



The combustion air intake must be realised according to standard UNI 10683.

IMPORTANT: This appliance cannot be used in the event of shared flues.

2.6 ELECTRICAL CONNECTION

Ensure that the electrical system and sockets can withstand the maximum power consumption of the product, shown on the identification plate.



• Ensure that the system is earthed and equipped with a residual current device, in compliance with the standards in force

- The boiler must be connected to a standard electric socket, 230v – 50Hz voltage, without using adapters, multiple sockets or extension cables.
- Ensure that the mains connection cable is not in contact with the hot parts of the boiler and that it is not crushed by it.
- The boiler system is protected by a fuse inserted in the master switch at the rear of the product.

Always remember to unplug the product before performing any maintenance and/or checks and whenever a long idle period is foreseen.

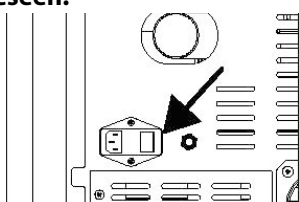


fig. 14 electric connection of the boiler

Once the power cable at the back of the boiler is plugged in, move the switch, also located at the back, to (I) therefore:

- The switch at the back of the boiler is to power the system.
- There is a fuse box at the back of the boiler near the power socket. Open the lid of the fuse box with a screwdriver and have an authorised technician change any fuses if necessary (3.15 A delayed).

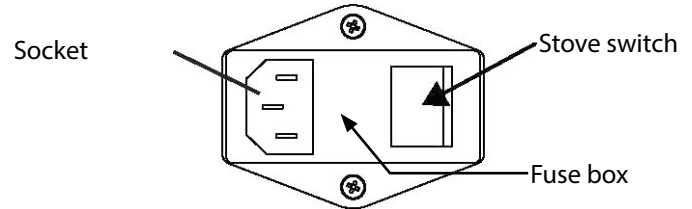


fig. 15 electric power supply

3 FIRST IGNITION



Before commissioning the product, it is mandatory to have specialised personnel perform the "FIRST IGNITION" and calibration. To this end, we recommend contacting the authorised Zantia technical assistance centre. The company shall not be held liable for malfunctions caused by improper installation, failed or improper first ignition or misuse. Ensure that the electrical connections and the hydraulic ones (if any) have been made in a workmanlike manner. Moreover, check that the hydraulic system (on the thermo-stoves and boilers) has an adequate expansion vessel to ensure maximum safety. Remember that expansion is calculated by considering 6% of the entire volume contained in the system.



Any damage related to the system or appliance shall not be covered by the warranty. A vessel assembled on the appliance does not ensure adequate protection against thermal expansion sustained by the system's water.

Fill the system by means of a refill valve (to be provided externally to the stove). During the refilling phase, you are advised not to exceed the maximum pressure of 1 bar. Pressure reading can be carried out directly from the pressure gauge. The water loading phase must be carried out simultaneously with the output of air.

Before switching the product on, always check that the brazier is pushed to the back of the rear wall of the combustion chamber. When the tank is loaded the first time, the auger must fill up for a certain amount of time during which the pellets are not dispensed into the brazier.

3.1 PELLET LOADING PROCEDURE

- Fuel is loaded by opening the door at the top of the boiler.
- Pour the pellets slowly until they deposit at the bottom of the tank.



Never remove the protective grid inside the tank. Do not allow the pellet bag to come into contact with hot surfaces while loading.

Do not insert any other type of fuel in the tank except pellets compliant with the specifications shown previously.

Store spare fuel a safety distance away from the stove.

Do not pour pellets directly into the brazier, but only into the tank.

Many of the boiler surfaces are very hot (door, handle, glass, flue gas outlet pipes, tank door, etc.). It is therefore recommended to avoid coming into contact with these parts without suitable protective clothing.

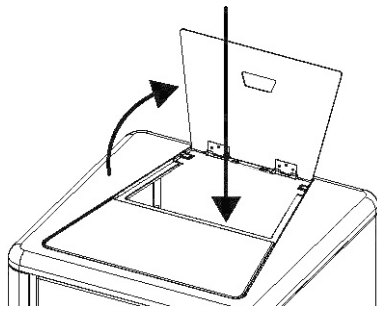


fig. 16 pellet loading

- The boiler is subject to expansion and contraction during ignition and cooling phases and therefore you could hear some slight creaks.
- This is absolutely normal as the structure is built in laminated steel and must not be considered a defect.
- It is extremely important to make sure not to overheat the product immediately, but to bring it to operating temperature gradually by initially using low-power outputs.
- This will prevent from damaging the ceramic tiles, welds and steel structure.

 **DO NOT LOOK FOR HEATING PERFORMANCE IMMEDIATELY!!!**

- Do not perform any unauthorised change to the appliance.
- Use only the original spare parts recommended by the manufacturer.

3.2 WARNINGS



Comply with all national and European standards when installing the appliance. Do not use the appliance as an incinerator or in any way other than that for which it was designed.

- Do not use any other fuel than pellets.
- Do not use liquid fuels.
- When the appliance is running, it reaches high temperatures, especially the external surfaces; handle with care to avoid burns.
- Remove the product from the brazier and all components from the glass which could burn (instruction manual, various stickers and any polystyrene). Check that the brazier is positioned correctly and rests properly on its base.



First ignition could fail as the auger is empty and is not always able to fill the brazier with the necessary amount of pellets on time for a regular start.

Cancel the failed ignition alarm by keeping the ON/OFF key pressed for a few seconds. Remove the pellets left in the brazier and repeat ignition. (see par. "Troubleshooting").

- If after several ignition attempts the flame has not yet appeared despite a regular pellet supply, check that the brazier is housed properly. It must **fit perfectly in its seat and be clear of any ash buildup**. If this check finds nothing abnormal, it means there could be a problem linked to the product components or attributable to incorrect installation.



In this case, REMOVE THE PELLETS FROM THE BRAZIER AND REQUEST THE INTERVENTION OF AN AUTHORISED TECHNICIAN.



Do not touch the stove during the first ignition as the paint hardens in this phase.

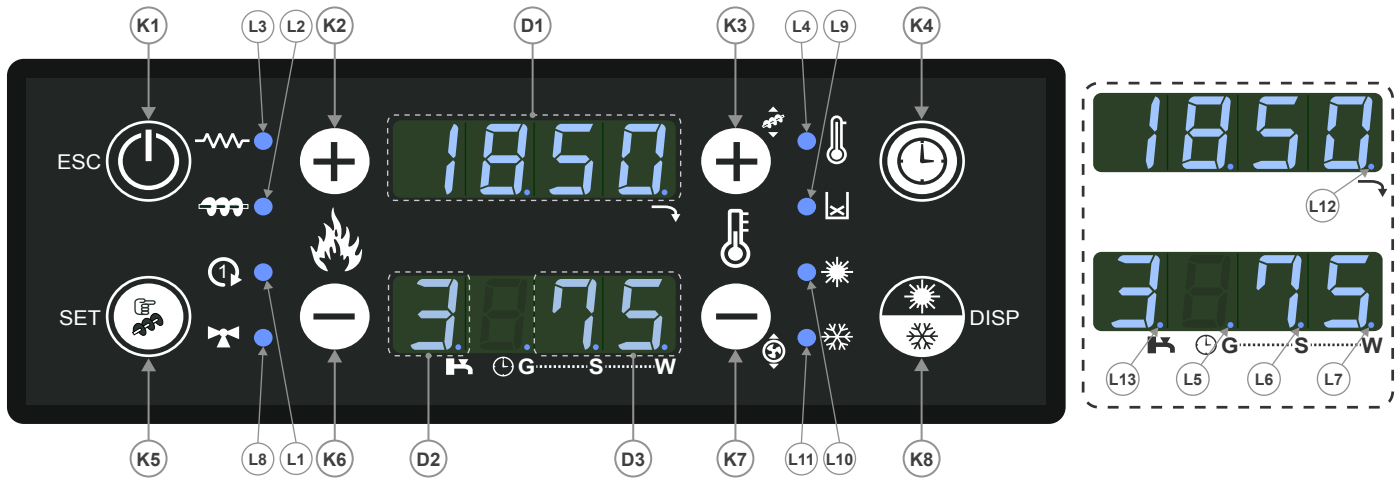


IT is good practice to guarantee efficient ventilation of the environment during the first ignition as the product issues some smoke and the smell of paint.

- Do not remain near the boiler and, as said above, ventilate the environment. The smoke and smell of paint will disappear after about an hour of operation. Remember that they are not harmful to health.

4 INSTRUCTIONS FOR USE

4.1 DISPLAY



Data displayed on the main screen:	
Display	Displayed info
D1	Time, operating status, error, menu, sub-menu, data value
D2	Power, data code
D3	Main temperature, data code

Key	Function	
	Click	Press and hold
K1	Exit menu	ON / OFF / reset Block status
K2	Change combustion power (+)	-
K3	Change thermostat (+)/ data increase	Pellet feeding correction
K4	-	Chrono time slot enabling
K5	User 2 menu access / data saving	Pellet manual loading
K6	Change combustion power (-)	-
K7	Change thermostat (-)/ data decrease	Smoke fan correction
K8	Displays	Summer/winter operation selection

Led		
L1		LED On: pump active
L2		LED On: auger in ON interval
L3		LED On: glow plug ON
L4		LED On: thermostat temperature reached

L5		LED On: daily programming
L6		LED On: weekly programming
L7		LED On: weekend programming
L8		LED On: valve active
L9		LED On: no material in the tank
L10		LED On: summer mode selected
L11		LED On: winter mode selected
L12		LED On: pellet loading motor ON
L13		LED On: domestic water required (closed contact). (Only for hydraulic systems that use a flow switch)

Alarms		
Description	System Status	Code
Safety thermostat triggered: signal also when stove is off	Block status	Er01
Safety pressure switch triggered: signal with combustion fan on	Block status	Er02
Switch-off due to low-temperature smoke	Block status	Er03
Switch-off due to water overtemperature	Block status	Er04
Switch-off due to smoke overtemperature	Block status	Er05
Open pellet thermostat (brazier back-draught)	Block status	Er06
Encoder error: no encoder signal	Block status	Er07

Encoder error: combustion fan speed adjustment failure	Block status	Er08
Low water pressure	Block status	Er09
High water pressure	Block status	Er10
Incorrect date/time values after prolonged absence of mains power supply	Block status	Er11
Ignition failure	Block status	Er12
Voltage gap	Block status	Er15
Air flow regulation failed	Block status	Er17
No fuel	Block status	Er18
Brazier cleaning motor error	Block status	Er25
Flow switch sensor broken	Block status	Er39
Minimum air flow not reached during check-up/'poor draught' test failure during check-up	Block status	Er41
Maximum air flow exceeded	Block status	Er42
Door error	Block status	Er44
Auger encoder error: no encoder signal	Block status	Er47
Auger encoder error: failed auger speed adjustment	Block status	Er48
I/O i2c modules error	Block status	Er52
'Excessive draught' test failure during check-up	Block status	Er57
Service error. Indicates that the programmed operating hours have been reached. You are required to call the Assistance Service.	Block status	Seru

Messages	
Description	Code
Probe control fault during check-up phase	Sond
Water temperature inside the boiler above 99°C	Hi
Indicates that the programmed operating hours have been reached.	Clr
Message that appears if the system is switched off in a non-manual manner during the Switch-on phase (after pre-loading): the system will only switch off once operation is steady.	Off del
Periodic cleaning in progress	Pclr
The message is displayed when DHW is requested (closed flow switch contact) since a flow switch is used.	Flu

Display of operating statuses	
Status	Code
Off status	-
Check Up status	Chec
Ignition - preheating phase	On 1

Ignition - pre-loading phase	On 2
Ignition - fixed phase	On 3
Ignition - variable phase	On 4
Stabilisation status	On 5
Normal status	-
Modulation status	Mod
Standby	Stby
Safety	Saf
Switch-Off status	Off
Block status	Alt
Restart status	Rec

4.2 USER 1 MENU

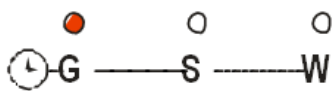
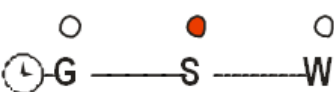
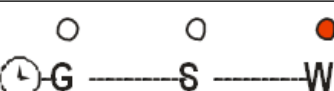
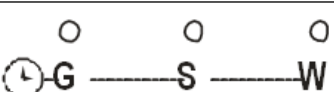
Displays	<ul style="list-style-type: none"> • Tp: puffer temperature [°C] • Ta: basic room temperature [°C] • Tf: smoke temperature [°C] • Uf: combustion fan speed/voltage [rpm/volt] • Co: auger ON time [rpm/sec] • Pa: water pressure [mbar] • Fc: firmware code and revision: fysi01000034.X.Y • 510: Manufacturer's product code: 0y.0X
Operating power adjustment	<p>Simply click k2 or k6: the d2 display flashes. It is possible to change the power from the values available by clicking several times. E.g.: 1-2-3-4-5-A (A= automatic combustion)</p> <p>After 3 seconds, the value is saved and the display goes back to normal.</p>
Pellet manual loading	<p>The bottom display shows load, whereas the top one shows the loading time elapsed. To stop loading, press any button. Loading is Automatically stopped after 300 seconds. This function is only available in an Off status</p>
Pellet feeding correction	<p>Enables you to change the default settings of the speed or ON times of the Auger. The set values are between -7÷7. The default setting is 0.</p>
Combustion fan correction	<p>Enables you to change the default settings of the Combustion fan speed. The set values are between -7÷7. The default setting is 0.</p>

EN

Operating thermostat regulation	The current value of the thermostat is displayed on the bottom screen.
Chrono enabling	Press and hold k4 to select and enable chronothermostat operation. Refer to paragraph “4.2.1 Chronothermostat enabling” on page 20 for further information.
Summer/winter operation	Press and hold k8 to select and enable chronothermostat operation.

4.2.1 CHRONOTHERMOSTAT ENABLING

Press and hold button K4 to select and enable chronothermostat operation.

Daily program	
Weekly program	
Weekend program	
Chronothermostat disabled	

4.3 USER 2 MENU

Press K5 to access the menu (keyboard CP120).

Heating Power Regulation (Air)	Enables you to change the Heating Fan power. It is possible to set the system's heating management in automatic and manual mode. Refer to paragraph “4.3.1 Heating Power Regulation (Air)”
Thermostats (TErM)	Menu that enables you to regulate the Puffer Thermostat and Room Thermostat. Refer to paragraph “4.3.2 Thermostats (TErM)”
Chrono (Cron)	Time Slot Programming Menu (ProG). Refer to paragraph “4.3.3 Time Slot Programming Menu (ProG)”

Combustion Recipe (ricE)	Combustion Recipe Menu
Clock (oroL)	Enables you to set the current date and time. The top display shows the hours and minutes, whereas the bottom one shows the day of the week. Refer to paragraph “4.3.4 Clock (oroL)”
Reset Cleaning (rCLr)	Menu to reset “Maintenance System”. Refer to chapter “6 Routine cleaning”
Technical Menu (TPAr)	Menu to access data reserved to technical personnel.

4.3.1 HEATING POWER REGULATION (AIR)

Enables you to change the Heating Fan power. It is possible to set the system's heating management in automatic and manual mode.

Heating	Description
0FF	Heating fan stopped
1 – User power number	Power regulated in manual mode
Auto	Power regulated in automatic mode

4.3.2 THERMOSTATS (TERM)

Menu that enables you to change the puffer Thermostat value and room thermostat.

Display	Thermostat	Description
AMb	Room	Menu that enables you to change the room Thermostat value; it is only displayed if the room probe is installed.
PuFF	Puffer	Menu that enables you to regulate the puffer thermostat.

4.3.3 TIME SLOT PROGRAMMING MENU (PROG)

It has 3 sub-menus that correspond to 3 permitted programming modes:

Daily: Enables you to set 3 programs for each day of the week (Mo-Monday, Tu-Tuesday, We-Wednesday, Th-Thursday, Fr-Friday, SA-Saturday, Su-Sunday).

Weekly: Enables you to set 3 programs per day that are the same for all days of the week (MS).

Weekend: Enables you to set 3 programs per day and differentiate the program from Monday to Friday (MF) from that of

Saturday and Sunday (SS).

The lit segment at the bottom of display D2 indicates the ON time:

1 I M o

The lit segment at the top of display D2 indicates the OFF time:

1 I M o

For each program, you must set the ON and OFF time.

DESCRIPTION	DISPLAY
1) Use K3/K7 to scroll through to the desired sub-menu and press K5.	G i o r n
2) Press K3/K7 to select one of the three programs available	---- 1 I M o
3) Press K4 for 3 seconds	0 0 . 0 0
4) Select the ignition time	1 I M o
5) Press K5 to edit: the selected value (hours or minutes) will flash. Press K5 to go from hours to minutes and vice-versa; K3/K7 to edit the value.	0 1 . 0 0 1 I M o
6) Press K5 to save the set value	2 1 . 3 0 1 I M o
7) Press K3 to select the OFF time and repeat the above procedure from point 5	0 0 . 0 0 1 I M o

For each programming slot, it is possible to change the minutes at quarter of an hour intervals (example: 20.00, 20.15, 20.45).

Only if you set the hour value at 23 is it possible to increase the minutes from 45 to 59 for ignition between midnight.

Midnight Programming: set a programming slot for a day of the week, the OFF time on 23:59. For a subsequent weekday programming slot, set the ON time on 00:00.

Example

Monday Chrono Programming			
ON	2 2 . 0 0 1 I M o	2 3 . 5 9 1 I M o	OFF
Tuesday Chrono Programming			
ON	0 0 . 0 0 1 I T u	0 7 . 0 0 1 I T u	OFF

4.3.4 CLOCK (OROL)

Enables you to set the current date and time. The top display shows the hours and minutes, whereas the bottom one shows the day of the week.

INSTRUCTIONS	DISPLAY
Press K5 to edit. The value selected (hours, minutes, day) flashes. Edit the value by pressing K3/K7. Press the key or K5 to edit the other parameters. Press K5 again to save the set value	0 7 . 3 3 M o

5 ROUTINE CLEANING



All the parts must be cleaned up when the stove is completely cold and unplugged.

The product does not require much maintenance if certified quality pellets are used.

5.1 DAILY/WEEKLY CLEANING

5.1.1 CLEANING BEFORE EACH IGNITION

Clean the brazier from ashes and any encrustation that can obstruct the air passageways. If the pellets run out, unburnt pellets could accumulate inside the brazier. Always empty the brazier from residue before each ignition.



fig. 32 clean brazier

dirty brazier

REMEMBER THAT ONLY A CORRECTLY CLEANED BRAZIER CAN GUARANTEE PERFECT IGNITION AND OPERATION OF YOUR PELLET PRODUCT.

EN

When good quality pellets are used, it is normally sufficient to use a brush to restore the brazier to ideal operating conditions.

After a long idle period, **using a vacuum cleaner with a long tube**, remove any pellet residue sitting for a long time as it could have absorbed humidity thus modifying its original characteristics and becoming unsuitable for combustion.

5.1.2 CHECK EVERY 2/3 DAYS

Inspect and clean the combustion chamber. Clean and empty the ash pan, paying attention to hot ashes. **Only if the ashes are completely cold** may you use a vacuum cleaner to remove them. In that case, use a vacuum cleaner suitable to vacuum particles of a certain size. Your own experience and the quality of the pellets will determine the frequency of cleaning. **It is however recommended not to go beyond 2 or 3 days.** When the operation is finished, reinsert the ash pan below the brazier making sure it is properly in place.

5.1.3 CLEANING THE GLASS

To clean the ceramic glass, we recommend using a dry brush or, in case of encrustations, a small amount of a specific spray detergent. Then clean with a dry cloth.



Do not use abrasive products and do not spray painted parts or gaskets of the firebox door (ceramic fibre cord) to clean the glass.

5.2 PERIODICAL CLEANING (EVERY 6 MONTHS)



Performed by Specialised Assistance Centre.

5.2.1 CLEANING FLUE DUCT AND GENERAL CONTROLS

- Clean the flue gas exhaust system especially near the tee fittings, the elbows and any horizontal segments. Contact specialised personnel for information regarding cleaning of the flue.
- Check sealing of the ceramic fibre gaskets on the boiler door. If necessary, order new gaskets from your dealer or contact an authorised assistance centre to perform the operation.



The frequency to clean the flue gas system depends on how the boiler is used and on the type of installation. We recommend entrusting maintenance and season end cleaning to an authorised assistance centre because, aside from performing the operations described above, they will also perform a general check of the components.

5.3 SEASONAL CLEANING (EVERY 12 MONTHS)

In addition to the operations foreseen every 6 months, the following must also be performed:

- Replace the ignition cartridge (when used daily with more than 3 ignitions a day);
- Inspect and clean the flue;
- Inspect the flue draught and clean it if necessary.

5.4 PUTTING OUT OF SERVICE (SEASON END)

At the end of every season, before deactivating the stove, we recommend completely removing the pellets from the tank using a long tube vacuum cleaner.



The appliance must be unplugged while it is not used. For greater safety, especially in the presence of children, we recommend removing the power cable.

If when restarting the stove and pressing the main switch the control panel display does not switch on, it could mean that the service fuse needs to be replaced.

There is a fuse box at the side of the stove near the power socket. After having unplugged the appliance, use a screwdriver to open the lid of the fuse box and replace the fuse if necessary (3.15 A delayed).



The operation must only be carried out by an authorised and qualified technician.

6 PROBLEM/CAUSE/REMEDY

Problem	Cause	Remedy
Display off and buttons not working	Power failure	Check that the power cable is connected
	Faulty connection of display to board	Check that the display and board are connected properly
Failed ignition	Excessive pellet build-up in brazier	Clean the brazier
The boiler does not switch on automatically	The resistance does not reach operating temperature	<ul style="list-style-type: none"> • Check wiring and fuses • Replace the resistance if faulty (performed by assistance)
	Resistance damaged or worn	Replace the resistance
	The pellets do not drop	IMPORTANT: unplug the appliance before: <ul style="list-style-type: none"> • Checking whether any pellets are stuck in the chute • Checking whether the auger is blocked • Checking tightness of the door
Blockage of the boiler	Excessive use without cleaning the brazier	Clean the brazier
	Tank empty	Load pellets in the tank
	Auger without pellets	Fill the tank and follow the instructions for the first ignition of the boiler
The boiler blocks due to lack of pellet feed	Technical problem with auger	IMPORTANT: unplug the appliance before: <ul style="list-style-type: none"> • Freeing the auger from any obstructions • Freeing the chute from any obstructions • Removing pellet dust build-up at the bottom of the tank
The boiler clogs quickly with irregular combustion	Flue too long or obstructed	<ul style="list-style-type: none"> • See boiler installation paragraph • Check that the flue is clean
	Pellets too moist	Check the quality of the pellets
	Too many pellets in brazier	Contact the authorised assistance centre
	Wind against exhaust flow	Check the wind barrier terminal and/or install it
	Insufficient exhaust in brazier	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the brazier and air exhaust duct are positioned properly and clean • Contact the authorised assistance centre
	The type of pellet used was changed	Contact the authorised assistance centre
Smell of smoke in the room • The boiler goes out	Improper combustion	Contact the authorised assistance centre.
	Flue gas extraction fan malfunctioning	
	Flue installed improperly	

EN

tab. 7 list of problems/causes/remedies

To be kept by customer



WARRANTY CERTIFICATE

ZANTIA CLIMATIZAÇÃO S.A.
ZONA INDUSTRIAL DE MUNDÃO
LOTE 10-A | 3505-459 VISEU PORTUGAL

Series nº R _____ W _____

Date of delivery: _____

Model: _____

Dear Customer,

Our company congratulates you and thanks you for having chosen one of our products.

To guarantee a quick and quality service, please fill out the following warranty and keep it carefully.

Read the information notice on the back carefully.

Dealer stamp

Signature of dealer: _____

Cut along the dotted line

WARRANTY CERTIFICATE



User data

Surname: _____

Series nº R _____ W _____

Name: _____

Date of delivery: _____

Road: _____ N°: _____

Model: _____

Town: _____

Postal code: _____ Province: _____

Country: _____

Dealer stamp

The company ZANTIA CLIMATIZAÇÃO S.A. Guarantees the maximum confidentiality of your personal data, kept in our Archive and used exclusively to verify the validity of the warranty in case of an intervention (Ref. Law 675 of 31/12/96).

Signature of dealer: _____

The following sheet must be sent to:

ZANTIA CLIMATIZAÇÃO S.A.
ZONA INDUSTRIAL DE MUNDÃO
LOTE 10-A | 3505-459 VISEU PORTUGAL

WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

1. The Manufacturing Company guarantees the structure and materials making up the product for a period of **24 months** from the date of purchase, as long as the **purchaser sends the card within 8 days of the date of delivery**, completely filled out and keeps this sheet as a proof of purchase. This warranty is valid as long as:
 - a) The purchaser has installed the product in compliance with standards in force,
 - b) uses the product appropriately and
 - c) immediately reports any manufacturing defects.
2. Pieces subject to wear are excluded from the warranty, namely: HIGH TEMPERATURE RESISTANT CERAMIC GLASS, FIBREGLASS GASKETS, HANDLES, KNOBS, SILICON PAINT, CERAMIC COVERING, IGNITION RESISTANCE, FUSES, GRIDS, GASKETS AND INNER PARTS OF THE COMBUSTION CHAMBER.
3. The warranty does not cover damage caused by:
 - a) Incorrect installation or improper use of the product and of its components;
 - b) Water and liquids dripped or poured accidentally on the electrical and electronic components;
 - c) lightning and power surges;
 - d) excessive overheating of product or use of unsuitable fuel;
 - e) deterioration from physical or chemical agents;
 - f) transport or tampering by unauthorised personnel.
4. The Manufacturing Company will not be held liable for failures to electric parts due to incorrect electric connection or those where it is not possible to ascertain the proper operation of the home system and the earthing system at the time of the failure.
5. The warranty consists in supplying or replacing faulty parts or those considered such by our Technical Department free of charge. The replaced parts remain covered by warranty for the remaining warranty period again starting from the date of purchase.
6. The warranties of the manufacturers are transferred for equipment or parts of them assembled but produced by other companies.
7. No compensation is acknowledged for the time of inefficiency of the product awaiting repair.
8. The warranty is personal and cannot be transferred to third parties.
9. If defects or breakage are detected during the period covered by the warranty, the purchaser must contact the dealer where he bought the appliance who will check the presence of the defect. If the defect is confirmed by the Manufacturing Company, the spare part will be provided to the customer free of charge at our site. To facilitate replacement operations, please provide the following information:
 - a) name and address of dealer;
 - b) date of purchase;
 - c) name, address and telephone number of purchaser;
 - d) name, address and telephone number of installer;
 - e) date of installation;
 - f) series and model of the product.
10. All shipping fees are borne by the purchasing customer, such as the minimum charge, labour costs, transfer expenses and distance fees between the site and the customer's home.
11. We reiterate that the Manufacturing Company only provides the warranty at the above-mentioned conditions and is in no way liable to direct or indirect damage resulting from the product to object or third parties.

Warnings - notes for the customer

The appliance can be commissioned by S.T.A. (Servizio Tecnico Autorizzato [Authorised Technical Service]) or by a qualified dealer; the Warranty is valid from the date of the receipt.

THE FOLLOWING INTERVENTIONS ARE NOT COVERED BY WARRANTY:

Cleaning braziers - ash pan - stove; calibration interventions (combustion - temperature - operating times, etc.) routine maintenance interventions; interventions; interventions due to lack of and/or loading fuel and adaptation of new combustion parameters; interventions due to operating defects attributable to lack of and/or incorrect maintenance; interventions for repair/replacement of electric components damaged by overvoltage or electric loads.



1 SOMMAIRE

1	INTRODUCTION.....	49
1.1	RÉVISIONS DE LA PUBLICATION	49
1.2	ATTENTIONS RÉSERVÉES AU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER	49
1.3	SYMBOLOGIE.....	49
1.4	MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ	49
1.5	CONDITIONS DE GARANTIE.....	51
1.5.1	MISES EN GARDE - NOTES POUR LE CLIENT	51
1.6	COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE.....	51
1.7	ÉLIMINATION.....	52
1.8	UTILISATIONS PERMISES ET INTERDITES	52
1.9	COMBUSTIBLE À UTILISER.....	52
1.10	PLAQUE D'IDENTIFICATION.....	52
1.11	ACCESSOIRES FOURNIS	52
2	INSTALLATION.....	52
2.1	MISES EN GARDE INITIALES	52
2.2	MANUTENTION ET TRANSPORT.....	53
2.3	PROCÉDURE D'OUVERTURE DE L'EMBALLAGE.....	53
2.4	INSTALLATION DE L'ÉVACUATION DES FUMÉES	53
2.4.1	INTRODUCTION.....	53
2.4.2	CONDUIT DE FUMÉE	53
2.4.3	CHEMINÉE.....	54
2.4.4	INSTALLATION DE LA PRISE D'AIR DE COMBUSTION.....	54
2.5	POSITIONNEMENT	55
2.5.1	REMARQUES GÉNÉRALES.....	55
2.5.2	DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ	55
2.5.3	PROTECTION DU SOL.....	56
2.5.4	DISTANCES MINIMALES POUR LE POSITIONNEMENT DE LA PRISE D'AIR.....	56
2.5.5	RACCORDEMENT AU RÉSEAU HYDRIQUE.....	56
2.5.6	CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES	57
2.5.7	TUYAUX ET LONGUEURS MAXIMALES UTILISABLES	57
2.5.8	TROUS POUR LE PASSAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION SUR LE MUR OU SUR LE TOIT : ISOLATION ET DIAMÈTRE CONSEILLÉS.....	58
2.5.9	UTILISATION D'UN CONDUIT DE FUMÉE DE TYPE TRADITIONNEL	58
2.5.10	UTILISATION D'UN CONDUIT DE FUMÉE EXTÉRIEUR	58
2.5.11	INSTALLATION DE LA PRISE D'AIR DE COMBUSTION.....	59
2.6	RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE	59
3	PREMIER ALLUMAGE	60
3.1	PROCÉDURE DE CHARGEMENT DU PELLETT	60
3.2	MISES EN GARDE.....	60
4	INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	61
4.1	ÉCRAN	61
4.2	MENU UTILISATEUR 1	63
4.2.1	ACTIVATION DU CHRONOTHERMOSTAT.....	63
4.3	MENU UTILISATEUR 2.....	63
4.3.1	RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DE CHAUFFAGE (AIR).....	64
4.3.2	THERMOSTATS (TERM)	64
4.3.3	MENU PROGRAMMATION DES TRANCHES HORAIRES (PROG).....	64

4.3.4	<i>HORLOGE (OROL)</i>	65
5	NETTOYAGE COURANT	65
5.1	NETTOYAGES QUOTIDIENS/HEBDOMADAIRES	65
5.1.1	<i>NETTOYAGE AVANT CHAQUE ALLUMAGE</i>	65
5.1.2	<i>CONTRÔLE TOUS LES 2/3 JOURS</i>	65
5.1.3	<i>NETTOYAGE DE LA VITRE</i>	65
5.2	NETTOYAGE SAISONNIER (TOUS LES 12 MOIS)	65
5.2.1	<i>NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE ET CONTRÔLES EN GÉNÉRAL</i>	65
5.3	MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)	66
6	PROBLÈME/CAUSE/SOLUTION	67
7	DADOS TÉCNICOS E DIMENSÕES - TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS- DONNÉES TECHNIQUES ET DIMENSIONS	71
7.1	ITACA	71
7.2	TROIA	71
8	DIAGRAMA ELÉTRICO-WIRING DIAGRAM-SCHÉMA ÉLECTRIQUE	73

1 INTRODUCTION

Cher client,

Nous souhaitons vous remercier d'avoir acheté une chaudière de notre production. Nous sommes certains de vous avoir fourni un produit techniquement valide. En effet, nos produits sont conçus et construits conformément aux normes européennes de référence pour les produits de construction (EN13240 poêles à bois, EN14785 appareils à pellet, EN13229 cheminées/inserts à bois), avec matériaux de qualité élevée et une profonde expérience dans les procédés de transformation. Les produits respectent en outre les exigences essentielles de la directive 2006/95/CE (Basse Tension) et de la Directive 2004/108/CE (Compatibilité Électromagnétique).

Nous vous fournissons ci-après des informations pour vous permettre de mieux connaître et utiliser ce produit, ainsi que pour effectuer l'entretien ordinaire de ce dernier. Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances, nous vous suggérons de lire avec attention les instructions contenues dans le présent manuel. Le présent manuel d'installation et d'utilisation constitue une partie intégrante du produit : s'assurer qu'il accompagne toujours l'appareil, même en cas de cession à un autre propriétaire. En cas de perte, demander une copie au service technique local ou en le téléchargeant directement du site internet de l'entreprise.

Tous les règlements locaux, incluant ceux concernant les normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

En Italie, sur les installations des installations à biomasse inférieures à 35KW, se référer au D.M. 37/08 et tout installateur qualifié, ayant les qualités requises, doit délivrer le certificat de conformité de l'installation installée. (Par installation, on entend Poêle+Cheminée+Prise d'air).

Notre service technique autorisé reste à Votre entière disposition pour toute information complémentaire.

1.1 RÉVISIONS DE LA PUBLICATION

Le contenu du présent manuel est de nature strictement technique et de propriété de l'entreprise ZANTIA Climatização S.A.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite, même partiellement, sous une autre forme et/ou moyen mécanique, électronique, par photocopies, enregistrements ou autre, sans une autorisation écrite préalable de l'entreprise ZANTIA Climatização S.A.

L'entreprise se réserve le droit d'effectuer d'éventuelles modifications au produit, à tout moment et sans préavis. La société propriétaire défend légalement ses droits.




1.2 ATTENTIONS RÉSERVÉES AU MANUEL ET COMMENT LE CONSULTER

- Nous vous demandons de prendre soin de ce manuel et de le conserver dans un endroit ayant un accès facile et rapide.
- En cas de perte ou destruction de ce manuel, demandez-en une copie à votre revendeur ou bien au Service d'assistance technique autorisé. On peut également le télé-

charger du site internet de l'entreprise.

- Le «**texte en gras**» requiert une grande attention de la part du lecteur.
- «*Le texte en italique*» sert à concentrer Votre attention sur d'autres paragraphes de ce manuel ou pour d'éventuels éclaircissements supplémentaires.
- La «*Note*» fournit au lecteur des informations supplémentaires sur le sujet

1.3 SYMBOLOGIE

	<p>ATTENTION:</p> <p>Lire attentivement et comprendre le message auquel il se réfère car le non-respect de ce qui est écrit peut sérieusement endommager l'appareil et mettre en danger la sécurité de la personne qui l'utilise.</p>
	<p>INFORMATIONS :</p> <p>Le non-respect de ce qui est prescrit compromettra l'utilisation du produit.</p>
	<p>SÉQUENCES OPÉRATIONNELLES :</p> <p>Séquence d'opérations à exécuter et/ou boutons à presser pour accéder au menu ou exécuter des réglages.</p>

1.4 MISES EN GARDE POUR LA SÉCURITÉ



ATTENTION !!! On n'est jamais trop prudent : avant l'installation, lisez et respectez ces Règles fondamentales :

- **L'installation, le branchement électrique, le contrôle du fonctionnement et l'entretien doivent être exécutés exclusivement par du personnel autorisé et qualifié.**
- **Installer le produit conformément à toutes les lois locales, nationales et aux normes en vigueur dans le lieu, la région ou l'état.**
- Étant donné le poids du produit, s'assurer que le sol soit en mesure de le supporter avant l'installation et pourvoir à une isolation adéquate s'il est construit en matériau inflammable (ex. bois, moquette et plastique).
- Pour une utilisation correcte du produit et des appareils électroniques qui lui sont reliés et pour prévenir des accidents, toujours respecter les indications reportées dans le présent manuel.
- Tous les règlements ainsi que ceux concernant les Normes nationales et européennes doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.
- S'assurer que le circuit électrique et les prises de courant aient la capacité de supporter l'absorption maximale de la chaudière, indiquée sur la plaque ; brancher le produit à une prise électrique Conforme, tension de 230v – 50Hz, en évitant l'utilisation d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges ; s'assurer que le circuit électrique soit pourvu de la mise à la terre et de l'interrupteur différentiel, conformément aux normes en vigueur.
- Pour l'installation de la chaudière, respecter les normes de loi en vigueur pour l'évacuation des fumées par conduit. Il est conseillé de relier le produit au conduit de fumée par

un terminal contrôlable. Nous rappelons qu'il est nécessaire de s'adresser au centre d'assistance autorisé et habilité pour l'installation et l'entretien périodique du produit, afin de vérifier l'efficacité du tirage du conduit de fumée, avant et pendant la phase de combustion de la chaudière.

- Tout type d'altération ou de substitution non autorisée de pièces non originales du produit peut être dangereux pour la sécurité de l'opérateur et décharge l'entreprise de toute responsabilité, civile et pénale.
- Pendant le fonctionnement, une grande partie des surfaces du produit sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tuyau de sortie des fumées, etc.). **Il faut donc éviter d'entrer en contact avec ces parties sans vêtements de protection appropriés, comme par exemple des gants de protection thermique.**
- **Il est interdit de faire fonctionner le produit avec la porte ouverte ou avec la vitre cassée.**
- Ne pas s'arrêter pendant une longue période devant le produit en marche. Ne pas chauffer trop le local où vous séjournez et où est installé le produit. Cela peut nuire au physique et causer des problèmes de santé.
- Le stockage du produit et du revêtement doit avoir lieu dans des locaux dépourvus d'humidité et non exposés aux intempéries.
- Il est recommandé de ne pas enlever les pieds, prévus pour l'appui du corps du produit au sol, afin de garantir une isolation adéquate, surtout en cas de sols en matériaux inflammables.
- Positionner une plaque de protection du sol, comme base pour le produit, si le sol est en matériau inflammable, comme par ex. du parquet ou de la moquette. (en considérant que la plaque doit dépasser sur le devant de la chaudière d'au moins 25/30 cm.).
- **Pour l'allumage du feu, éviter catégoriquement d'utiliser des liquides inflammables ; avec la chaudière allumée, l'allumage du pellet est automatique.**
- Les opérations d'entretien extraordinaire ne doivent être effectuées que par du personnel autorisé et qualifié.
- Lors de l'utilisation saisonnière de la chaudière, en cas de mauvais tirage ou de conditions climatiques défavorables (températures < 0°C), s'assurer que le conduit de fumée soit parfaitement isolé et non obstrué, afin d'éviter qu'il gèle et le risque de reflux des fumées.
- En cas d'incendie du conduit de fumée, éteindre immédiatement le produit, le déconnecter du réseau et ne jamais ouvrir la porte. Puis, appeler les autorités compétentes.
- Vu que le produit a une consommation d'air nécessaire pour la combustion, il est conseillé de relier le produit à l'extérieur par un tuyau adapté, avec l'arrivée sur l'entrée prévue à cet effet, située à l'arrière de la chaudière.
- Il est conseillé, aux fins de la sécurité, de laisser une distance d'au moins 20 cm entre les côtés chauds de la chaudière et d'éventuels matériaux de revêtement inflammables (par ex. murs lambrissés, papier peint etc.), ou bien de recourir à des matériaux isolants spécifiques disponibles dans le commerce. Cette évaluation doit être également faite pour les meubles, fauteuils, rideaux et autres similaires.
- Pour faciliter d'éventuelles interventions d'assistance technique, ne pas encastrer le produit dans des espaces étroits, ne pas le coller à un mur, car cela pourrait compromettre l'afflux correct de l'air.

- **L'absence de tirage de la part du conduit de fumée, (ou par ex. l'obstruction ou la fermeture de l'entrée de l'air du brasero, ou du brasero) altère le fonctionnement de la chaudière et peut, pendant la phase d'allumage automatique, provoquer un dosage excessif de pellet dans le brasero à cause du retard de l'allumage du feu.**
- Le pellet qui alimente le produit doit nécessairement avoir les caractéristiques décrites dans le manuel suivant.
- Éviter de laisser des enfants tous seuls à côté de la chaudière allumée, car toutes les parties chaudes de celle-ci peuvent provoquer des brûlures graves.
- Ne pas effectuer d'interventions sur la chaudière si elles ne sont pas prévues pour son utilisation normale ou conseillées dans ce manuel pour résoudre des problèmes de faible importance, et débrancher toujours la prise de courant avant d'intervenir et n'opérer qu'avec la chaudière froide.
- IL EST formellement interdit d'enlever la grille de protection du réservoir à pellet.
- Contrôler et s'assurer toujours que la porte de la chambre de combustion soit fermée hermétiquement pendant l'allumage et le fonctionnement de la chaudière.
- L'allumage automatique du pellet est la phase la plus délicate, pour qu'il puisse avoir lieu sans inconvénients, il est recommandé de toujours maintenir le produit et le brasero propres.
- En présence d'anomalies de fonctionnement, le produit ne peut être rallumé qu'après avoir éliminé la cause du problème.
- ZANTIA Climatização S.A. n'est pas responsable d'inconvénients, altérations, ruptures et autre dus au non-respect des indications reportées dans ce manuel.
- Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil, il doit donc être conservé et accompagner l'appareil s'il change de propriétaire.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles, mentales réduites ou ayant peu d'expérience ou de connaissance à cet effet, à moins d'avoir été informées ou d'être surveillées par la personne responsable de leur sécurité.
- Utiliser exclusivement le combustible recommandé par le fabricant. **Le produit ne doit pas être utilisé comme incinérateur.** Il est impérativement interdit d'utiliser des combustibles liquides.
- Pour une utilisation correcte du produit et des appareils électroniques qui lui sont reliés et pour prévenir des accidents, toujours respecter les indications reportées dans le présent manuel.
- Avant de commencer toute opération, l'utilisateur ou quiconque s'apprête à faire fonctionner le produit, devra avoir lu et compris tout le contenu du présent manuel d'installation et d'utilisation. Des erreurs ou de mauvaises configurations peuvent provoquer des conditions de danger et/ou un fonctionnement irrégulier.
- Éteindre le produit en cas de panne ou de mauvais fonctionnement.
- **L'accumulation de pellet imbrûlé dans le brûleur après chaque « allumage raté et alarme » doit être retirée avant de procéder à un nouvel allumage. Contrôler que le brûleur soit propre et bien positionné avant de**

rallumer.

- Ne pas laver le produit avec de l'eau. L'eau pourrait pénétrer à l'intérieur de l'unité et abîmer les isolations électriques, en provoquant des décharges électriques.
- Installer le produit dans des locaux qui ne soient pas à risque d'incendie et pourvus de tous les services, tels que les alimentations (air et électriques) et évacuations pour les fumées.
- Ne pas monter debout sur le produit et ne pas l'utiliser comme structure d'appui.
- Ne pas mettre du linge à sécher sur le produit. Séchoirs ou produits similaires doivent être maintenus à une distance de sécurité du produit. **Il subsiste le risque d'incendie !**
- **Toute responsabilité pour un usage impropre du produit est totalement à la charge de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité, civile et pénale.**
- En cas de panne du système d'allumage, ne pas forcer l'allumage en utilisant des matériaux inflammables.

1.5 CONDITIONS DE GARANTIE

1. La Société constructrice garantit à l'acheteur la structure et les matériaux qui composent le produit pendant une période de **24 mois** à compter de la date d'achat, à condition que **l'acheteur envoie le coupon annexé dans les 8 jours suivant la date de livraison** entièrement rempli et qu'il conserve la copie comme preuve d'achat. Cette garantie est valable à condition :
 - a) que l'acheteur ait installé le produit dans le respect des normes en vigueur,
 - b) qu'il utilise le produit de façon appropriée et
 - c) qu'il dénonce immédiatement d'éventuels défauts de fabrication.
2. Les pièces sujettes à l'usure sont exclues de la garantie, c'est-à-dire : VITROCÉRAMIQUE RÉSISTANT AUX HAUTES TEMPÉRATURES, JOINT EN FIBRE DE VERRE, POIGNÉES, POMMEAUX, PEINTURE SILICONE, REVÊTEMENTS EN CÉRAMIQUE, RÉSISTANCE D'ALLUMAGE, FUSIBLES DE PROTECTION, GRILLES, JOINTS ET PARTIES À L'INTÉRIEUR DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION.
3. La garantie ne couvre pas des dommages provoqués par :
 - a) une mauvaise installation et l'usage impropre de l'appareil et de ses composants ;
 - b) de l'eau ou des liquides tombés ou versés accidentellement sur des composants électriques et électroniques ;
 - c) la foudre ou les surtensions électriques ;
 - d) surchauffe excessive du produit ou emploi de combustible inadapté ;
 - e) détérioration par des agents physiques ou chimiques ;
 - f) transport ou altérations par du personnel non autorisé.
4. La société Constructrice n'assume aucune responsabilité pour des pannes sur des parties électriques, dues à un branchement électrique erroné, ou s'il n'est pas possible de vérifier le bon fonctionnement de l'installation domestique et la mise à la terre correcte au moment de la panne.
5. La garantie consiste à fournir ou à remplacer, gratuitement, les parties défectueuses ou retenues comme telles par notre Service Technique. Les parties remplacées resteront sous garantie pour la période de garantie restant, en partant toujours de la date d'achat.
6. Pour des appareils ou des parties montées dessus, mais produites par d'autres sociétés, les garanties des fabricants sont cédées.
7. Aucune indemnité n'est admise pendant la période d'inefficacité du produit en attente de réparation.
8. La garantie est personnelle et ne peut pas être cédée à des tiers.
9. Si, pendant la période de garantie, des défauts ou des ruptures sont relevés, l'acheteur doit s'adresser au revendeur où il a effectué l'achat, lequel vérifiera l'éventuel défaut. Si le défaut est confirmé par la Société Constructrice, la pièce de rechange sera mise à disposition du client gratuitement auprès de notre siège. Pour faciliter les opérations de substitution, nous vous prions de fournir les informations suivantes :
 - a) nom et adresse du revendeur ;
 - b) date d'achat ;
 - c) nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur ;
 - d) nom, adresse et numéro de téléphone de l'installateur ;
 - e) date de l'installation ;
 - f) série et modèle du produit.
10. Tous les frais de transport sont à la charge du client acheteur, tout comme le droit d'appel, les frais de la main-d'œuvre, les frais de déplacement et le kilométrage entre le siège et le domicile du client.
11. Nous répétons que la Société Constructrice donne une garantie exclusivement aux conditions susnommées et qu'elle ne répond en aucun cas des dommages, directs ou indirects, dérivant du produit à des choses ou à des tiers.

1.5.1 MISES EN GARDE - NOTES POUR LE CLIENT

La mise en service de l'appareil pourra être effectuée par le S.T.A. (Service Technique Autorisé) ou par un revendeur habilité et qualifié ; la Garantie prendra effet à la date indiquée sur le ticket de caisse et/ou sur la facture.

NE SONT PAS CONSIDÉRÉS COMME DES INTERVENTIONS SOUS GARANTIE :

Intervention pour nettoyer le brasero - le tiroir à cendres - la chaudière ; interventions de réglage (combustion - température - horaire de fonctionnement, etc.) ; interventions d'entretien courant ; interventions pour absence et/ou chargement de combustible, et adaptation à de nouveaux paramètres de combustion ; interventions pour des défauts de fonctionnement dus au manque et/ou à un mauvais entretien ; interventions pour réparation/remplacement de composants électriques endommagés par des surtensions ou des charges électriques.

1.6 COMMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE

Les interventions, de n'importe quelle importance, doivent être effectuées exclusivement par du personnel technique autorisé ZANTIA. Pour toute éventuelle demande de pièces de rechange, il est nécessaire de s'adresser au centre d'assistance agréé ou à votre revendeur.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales.

Il est conseillé de ne pas attendre que les composants soient usés pour les remplacer ; il est utile d'effectuer les contrôles périodiques d'entretien. L'entreprise décline toute responsabilité si le produit et tout autre accessoire sont utilisés de façon impropre

ou modifiés sans autorisation.

1.7 ÉLIMINATION



Ne pas jeter les appareils électriques avec les déchets domestiques. Conformément à la Directive Européenne 2002/96/UE et modification successive 2003/108 CE sur les déchets d'appareils électriques et électroniques, et son application, conformément aux normes nationales, les appareils électriques hors d'usage doivent être collectés à part, pour être réutilisés de manière écocpatible. Le produit peut être remis à des centres de tri sélectif prévus par les administrations municipales, ou bien à des revendeurs qui fournissent ce service.

1.8 UTILISATIONS PERMISES ET INTERDITES

- Le produit est affecté exclusivement au chauffage d'environnements.
- Le produit fonctionne exclusivement à pellet de bois et doit être installé à l'intérieur des locaux.
- Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur ou de toute autre manière différente de sa destination d'usage.
- Ne pas utiliser d'autre combustible en dehors du pellet.
- Ne pas utiliser de combustibles liquides.
- Ne pas utiliser le produit comme échelle ou structure d'appui.
- Ne pas mettre du linge à sécher sur le produit. D'éventuels séchoirs ou produits similaires doivent être maintenus à une certaine distance du produit. **Risque d'incendie.**
- Le produit n'est pas un appareil de cuisson.
- Pendant les opérations de nettoyage, NE JAMAIS ôter la grille de protection située dans la zone de chargement du pellet.**



Toute responsabilité pour un usage impropre du produit est totalement à la charge de l'utilisateur et décharge le fabricant de toute responsabilité, civile et pénale.

- N'effectuer aucune modification non autorisée sur l'appareil.

1.9 COMBUSTIBLE À UTILISER

Le produit fonctionne exclusivement à pellet, combustible de forme cylindrique obtenu en usinant divers types de bois conformément à la norme DIN 51731. Par conséquent, un pellet ayant des caractéristiques différentes de celles prévues par la réglementation diminue le rendement, provoque une mauvaise combustion et la formation d'incrustations.

1.10 PLAQUE D'IDENTIFICATION

			Número de série Numéraire de série Serial nu
ZANTIA CLIMATIZAÇÃO S.A. ZONA INDUSTRIAL DE MUNDÃO LOTE 10-A 3505-459 VISEU PORTUGAL geral@zantia.com www.zantia.com		Potência Térmica Nominal Puisissance Thermique Nominal Nominal Thermal Power	AQUECIMENTO CHAUFFAGE HEATING 10 --- --- --- AGUA QUENTE EAU CHAUDE HOT WATER
Modelo Modèle Model: SAGA		Potência Térmica Real Puisissance Thermique Réelle Reduced Thermal Power	AQUECIMENTO CHAUFFAGE HEATING --- --- --- AGUA QUENTE EAU CHAUDE HOT WATER
EN 14785: 2006		Conteúdo de O ₂ (13% Oxigênio) CO ₂ (13% of Oxygen) CO ₂ (13% of Oxygen)	Nominal Nominal Nominal Nominal Reducida Réduite Reduced
	Distância mínima de materiais inflamáveis Minimum distance of inflammable material R = 200mm L = 200mm B = 200mm	Rendimento Rendement Efficiency	Nominal Nominal Nominal Nominal Reducida Réduite Reduced
		Pressão Hidráulica máxima Pression hydraulique maximum Maximum hydraulic pressure	Nominal Nominal Nominal Nominal Reducida Réduite Reduced
		Potência eléctrica nominal Puisseance électrique nominal Nominal electric power	17
		Tensão Voltage	23
		Frequência Fréquence Frequency	50
Este aparelho não pode ser utilizado com uma chaminé partilhada. Cet appareil ne peut être utilisé avec une cheminée partagée. This unit cannot be used with a shared chimney		Este aparelho é adequado para uma combustão contínua. Cet appareil est conçu pour une combustion continue. This unit is suitable for continuous burning.	

fig. 1 plaque d'identification

La plaque d'identification est située sur le côté arrière du produit.

1.11 ACCESSOIRES FOURNIS

Nous fournissons avec le produit :

- Câble d'alimentation ;
- Pieds réglables ;
- Mode d'emploi.

2 INSTALLATION

Les indications contenues dans ce chapitre se réfèrent explicitement à la norme italienne d'installation UNI 10683. En tout cas, respecter toujours les normes en vigueur dans le pays d'installation.

2.1 MISES EN GARDE INITIALES

La position de montage doit être choisie en fonction de l'environnement, de l'évacuation, du conduit de fumée. Vérifier auprès des autorités locales s'il y a des prescriptions plus restrictives concernant la prise d'air comburant, l'installation d'évacuation des fumées, comprenant le conduit de fumée et la cheminée. La société constructrice décline toute responsabilité en cas d'installations non conforme aux lois en vigueur, d'un échange d'air des locaux incorrect, d'un branchement électrique non conforme aux normes et d'une utilisation inappropriée de l'appareil. L'installation doit être effectuée par un technicien habilité et qualifié, qui devra délivrer à l'acheteur une déclaration de conformité de l'installation et qui s'assurera l'entière responsabilité de l'installation définitive et du bon fonctionnement consécutif du produit. En particulier, on devra s'assurer :

- Qu'il y ait prise d'air comburant adaptée et une évacuation des fumées conforme à la typologie du produit installé ;
- Que d'autres poêles ou dispositifs installés ne mettent pas en dépression la pièce où est installé le produit (un maximum de 15 Pa de dépression dans l'environnement n'est permis que pour les appareils étanches) ;
- Qu'avec le produit allumé, il n'y ait pas de reflux de fumées dans l'environnement ;
- Que l'évacuation des fumées soit réalisée en totale sécurité (dimensionnement, étanchéité des fumées, distance de matériaux inflammables).



Il est particulièrement recommandé de vérifier, sur les données de la plaque du conduit de fumée, les distances de sécurité qui doivent être respectées en présence de matériaux combustibles et la typologie du matériau isolant à utiliser. Ces prescriptions doivent toujours être rigoureusement respectées afin d'éviter de graves dommages à la santé des personnes et à l'intégrité de l'habitation. L'installation de l'appareil doit garantir un accès facile pour son nettoyage, pour celui des tuyaux d'évacuation des fumées et du conduit de fumée. L'installation en studios, chambres et salles de bain n'est autorisée que pour les appareils étanches ou fermés pourvus d'une canalisation de l'air comburant adéquate directement vers l'extérieur. Maintenir toujours une distance et une protection adaptée afin d'éviter que le produit entre en contact avec de l'eau. Si plusieurs appareils sont installés, on doit dimensionner adéquatement la prise d'air de l'extérieur.

2.2 MANUTENTION ET TRANSPORT

S'assurer que les dispositifs utilisés pour le levage et le transport supportent le poids de la chaudière, indiqué dans le chap. 8 « Données techniques ». Normalement, le levage de la chaudière s'effectue avec un chariot élévateur, en insérant les fourches dans les endroits prévus à cet effet dans l'emballage en bois.

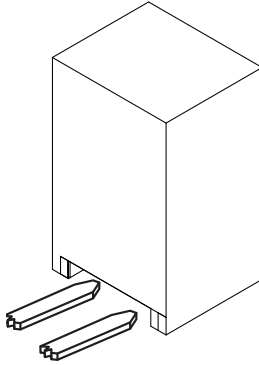



fig. 2 levage emballage

 Pour le positionner à l'intérieur de la pièce, poser le produit sur le sol avec le plus grand soin en évitant les chocs.

2.3 PROCÉDURE D'OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

Enlever toutes les parties qui composent l'emballage (polystyrène, bois, plastique). Tous les matériaux d'emballage peuvent être réutilisés pour un usage similaire ou éventuellement jetés comme déchets assimilables aux solides urbains, dans le respect des normes en vigueur.



Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité du produit.

Il est recommandé d'effectuer toute maintenance avec des moyens adaptés, en faisant attention aux normes en vigueur en matière de sécurité. Ne pas renverser l'emballage.

Pour ouvrir l'emballage, procéder comme suit :

- Ôter les agrafes de fixation (fig.3) à la palette ;
- Dévisser les vis de serrage (fig.3 réf. A) du soubassement de la chaudière, situées sous la palette ;
- Déplacer manuellement le produit en le positionnant à proximité du lieu d'installation

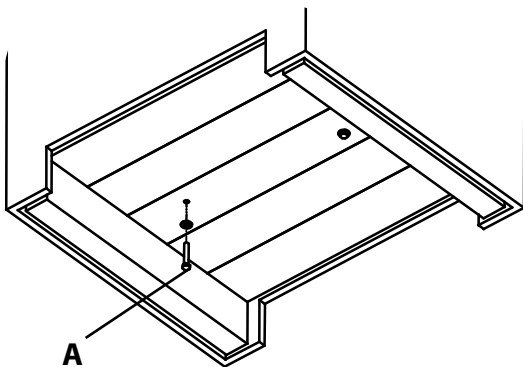


fig. 3 retrait des fixations

2.4 INSTALLATION DE L'ÉVACUATION DES FUMÉES

2.4.1 INTRODUCTION



Les indications contenues dans ce chapitre se réfèrent explicitement aux normes européennes EN13384 - EN1443 - EN1856 - EN1457.

IMPORTANT !! Il est recommandé de faire vérifier à un technicien installateur l'état de marche et l'état du conduit de fumée, le respect des lois nationales et locales pour les conduits d'évacuation des fumées, et d'utiliser des matériaux adaptés.



Les informations indiquées ci-dessus sont purement indicatives pour une installation correcte, ZANTIA Climatização S.A. n'est pas responsable de l'installation.

2.4.2 CONDUIT DE FUMÉE

Chaque appareil doit avoir un conduit vertical, appelé conduit de fumée, pour évacuer les fumées produites par la combustion vers l'extérieur, par l'intermédiaire d'un tirage naturel. Le conduit de fumée devra répondre aux conditions requises suivantes :

- Aucune autre cheminée, chaudière ou hotte aspirante d'aucun type ne devra être raccordée.
- Il doit être éloigné de manière appropriée des matériaux combustibles ou inflammables, par l'intermédiaire d'un interstice d'air ou d'un isolant adapté.
- La section interne doit être uniforme, de préférence circulaire : les sections carrées ou rectangulaires doivent avoir des angles arrondis avec un rayon supérieur à 20 mm ; rapport maximum entre les côtés de 1,5 ; parois le plus lisse possible et sans rétrécissements ; les courbes régulières et sans discontinuité, déviations de l'axe inférieures à 45°.
- Chaque appareil doit avoir son propre conduit de fumée d'un diamètre de 100 mm et d'une hauteur supérieure à celle déclarée (voir tab. 1), même si le produit prévoit un diamètre de sortie de 80 mm.
- Il ne faut jamais utiliser dans la même pièce deux chaudières, une cheminée et une chaudière, une chaudière et une cuisine à bois, etc. puisque le tirage de l'une pourrait endommager le tirage de l'autre. Les conduits de ventilation de type collectif ne sont pas non plus admis car ils pourraient mettre en dépression l'environnement d'installation, même s'ils sont installés dans des pièces adjacentes et communicantes avec le local d'installation.
- IL EST interdit de faire des ouvertures, fixes ou mobiles, sur le conduit de fumée pour raccorder des appareils différents de celui auquel il est soumis,
- IL EST interdit de faire transiter d'autres canaux d'adduction de l'air et des tuyaux à usage d'installation à l'intérieur du conduit de fumée, même s'il est surdimensionné.
- **Il est conseillé d'équiper le conduit de fumée d'une chambre de récupération des matériaux solides et d'éventuelles condensations, située sous l'entrée du conduit, afin d'être facilement ouverte et contrôlée par la porte d'étanchéité de l'air.**
- Si on utilise des conduits de fumée à sorties parallèles, il est conseillé de lever d'un élément le conduit contrevent. (fig. 4).

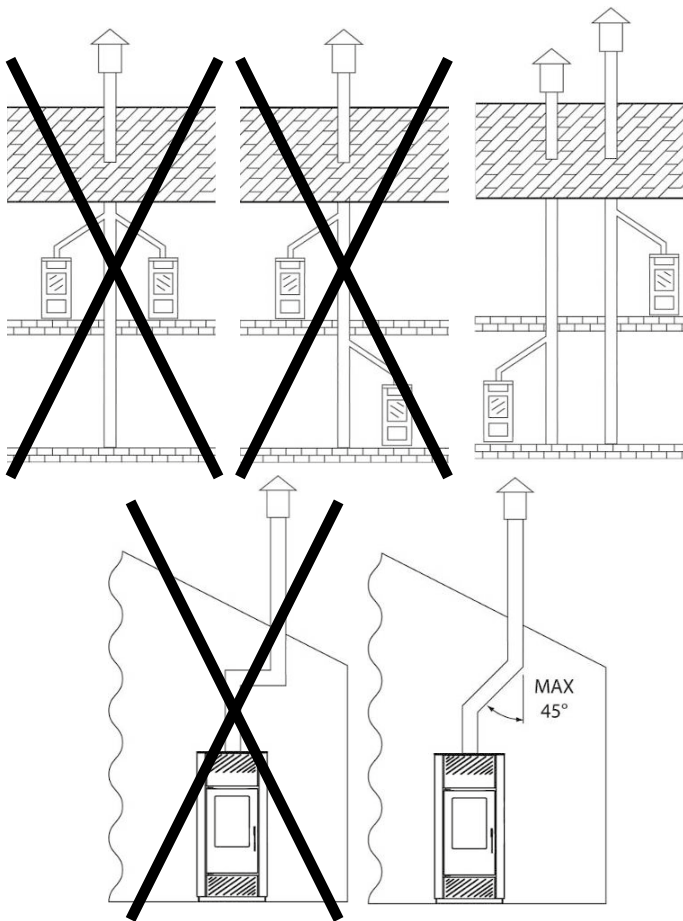


fig. 4 modalités, permises et interdites, d'installation d'évacuation des fumées

- **Pour l'installation des produits avec évacuation des fumées supérieure, il est obligatoire d'utiliser le kit fumisterie prévoyant l'isolation du tube vertical qui reste à l'intérieur de la chaudière.**

2.4.3 CHEMINÉE

Le conduit de fumée doit être équipé au sommet d'un dispositif, appelé cheminée, en mesure de faciliter la dispersion dans l'atmosphère des produits de combustion. La cheminée devra répondre aux conditions requises suivantes:

- Avoir une section et une forme intérieure équivalente à celle du conduit de fumée.
- Avoir une section utile de sortie supérieure au double de celle du conduit de fumée.
- La cheminée qui sort du toit ou qui reste en contact avec l'extérieur (par exemple, en cas de plafond ouvert) doit être recouverte de briques et de toute façon bien isolée. Être construite de manière à empêcher la pénétration dans le conduit de fumée de la pluie, de la neige, de corps étrangers et en présence de vents venant de toute direction et d'inclinaison, l'évacuation des produits de combustion doit être assurée (cheminée anti-vent).
- La cheminée doit être positionnée de manière à garantir une dispersion et une dilution adéquates des produits de combustion et, de toute façon, en dehors de la zone de reflux. Cette zone a des dimensions et des formes différentes selon l'angle d'inclinaison de la couverture, il est donc nécessaire d'adopter les hauteurs minimales indiquées sur la fig.5.
- La cheminée devra être de type coupe-vent et dépasser la hauteur du comble (voir la fig. 5).

- D'éventuels bâtiments ou d'autres obstacles qui dépassent la hauteur de la cheminée ne devront pas être à proximité de la cheminée (fig. 4).

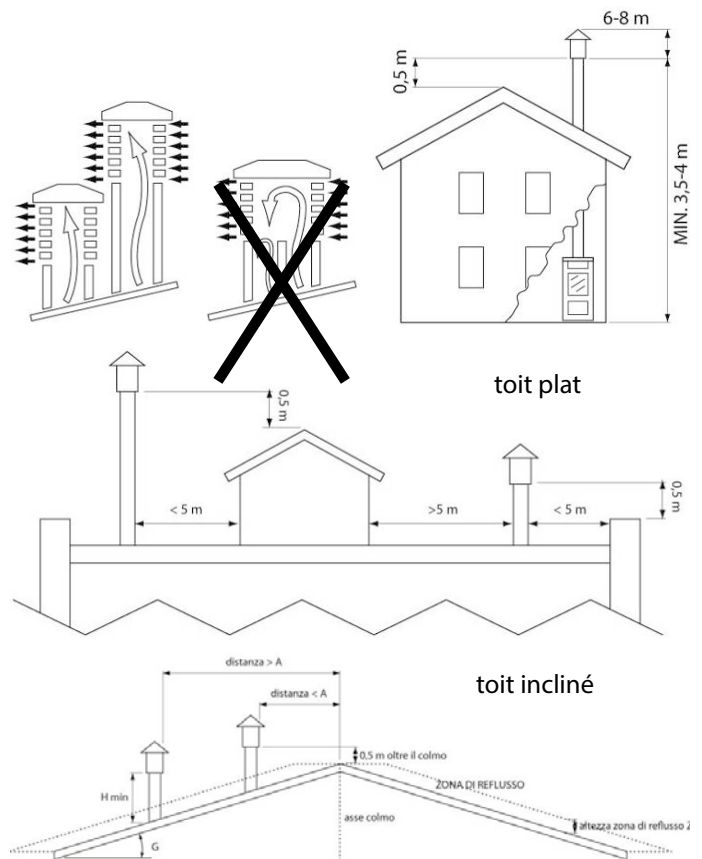


fig. 5 modalités, permises et interdites, d'installation de cheminée

Inclinaison du toit [G]	Largeur horizontale de la zone de reflux de l'axe du comble A[m]	Hauteur minimum de la sortie du toit Hmin = Z+0,50m	Hauteur de la zone de reflux Z [m]
15	1,85	1,00	0,50
30	1,50	1,30	0,80
45	1,30	2,00	1,50
60	1,20	2,60	2,10

tab.1

2.4.4 INSTALLATION DE LA PRISE D'AIR DE COMBUSTION

Pour toutes les solutions illustrées, les alternatives suivantes sont possibles:

- Prélèvement de l'air directement de l'extérieur par l'intermédiaire d'un conduit (Ø intérieur 50 mm ; longueur max 1,5 m) raccordé à la prise d'air spéciale placée à l'arrière de la chaudière.
- Prélèvement de l'air directement de l'environnement d'installation à condition qu'à proximité de la chaudière soit effectuée une prise d'air murale qui communique avec l'extérieur, d'une surface minimum de 100 cm² (Cf. UNI10683).

Dans les deux cas, s'assurer périodiquement que rien ne bouche le passage de l'air.



IMPORTANT : Cet appareil ne peut pas être utilisé sur un conduit de fumée divisé.

2.5 POSITIONNEMENT

2.5.1 REMARQUES GÉNÉRALES



L'installation du produit **EST interdite** : dans les chambres, dans les salles de bain et douche, dans les locaux où il y a un autre appareil de chauffage n'ayant pas son propre afflux d'air approprié (cheminée, chaudière, etc.), à l'extérieur exposé aux agents atmosphériques ou dans des zones humides.

L'installation du produit doit se faire dans un lieu permettant une utilisation facile et sûre, et un entretien simple. Ce lieu doit également être équipé d'un circuit électrique ayant la mise à la terre requise par les normes en vigueur.



ATTENTION : s'assurer que la prise pour le raccordement électrique soit accessible même après l'installation de la chaudière.

2.5.2 DISTANCES MINIMALES DE SÉCURITÉ

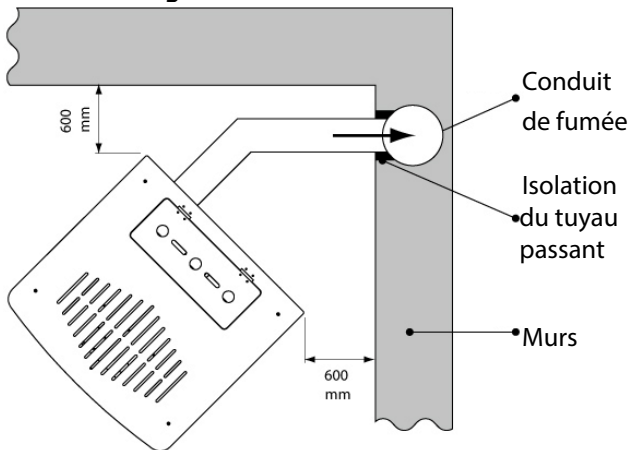
Pour le positionnement du produit, nous recommandons un point le plus central possible à l'environnement à chauffer, pour faciliter la distribution uniforme de la chaleur et avoir un rendement optimal.



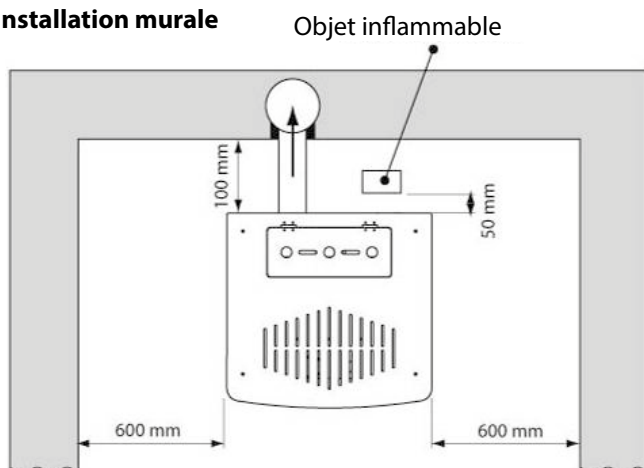
Nous vous recommandons de poser une plaque de protection du sol à côté d'un conduit de fumée ou d'un matériau inflammable (ex. parquet ou moquette).

Il est conseillé, aux fins de la sécurité, de laisser une distance d'au moins 20 cm entre les côtés chauds de la chaudière et d'éventuels matériaux de revêtement inflammables (par ex. murs lambrissés, papier peint etc.), ou bien de recourir à des matériaux isolants spécifiques disponibles dans le commerce.

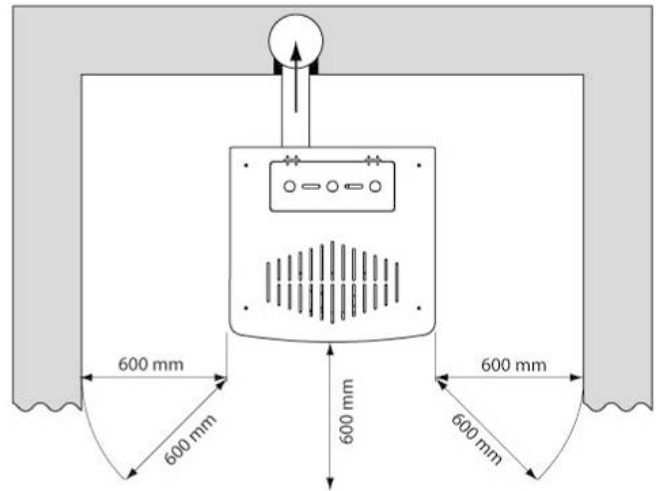
Installation d'angle



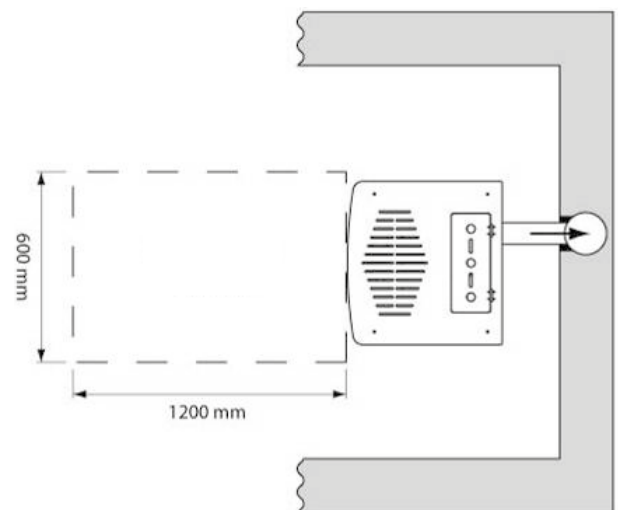
Installation murale



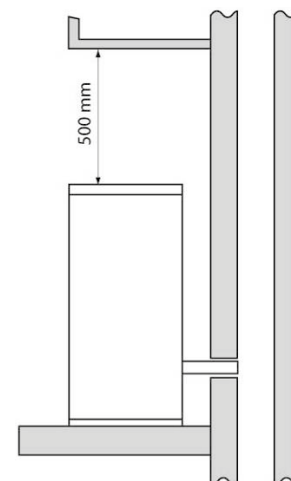
Zone de rayonnement



Zone de sécurité d'air chaud



Distance des faux-plafonds ou des plafonds inflammables



Distance de l'installation d'évacuation des fumées des parties inflammables

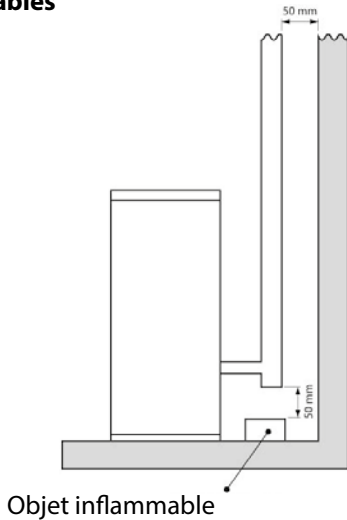


fig. 6 distances minimums de sécurité pour le positionnement du produit

2.5.3 PROTECTION DU SOL

En présence d'un sol sensible à la chaleur ou inflammable, il faut utiliser une protection pour le sol (par ex : plaque de tôle d'acier, marbre ou carreaux). Quelque que soit le type de protection choisie, elle doit dépasser d'au moins 300 mm de la partie antérieure, d'au-moins de 150 mm des parties latérales du produit, résister au poids de celui-ci et avoir une épaisseur d'au moins 2 mm (voir la fig. suivante).

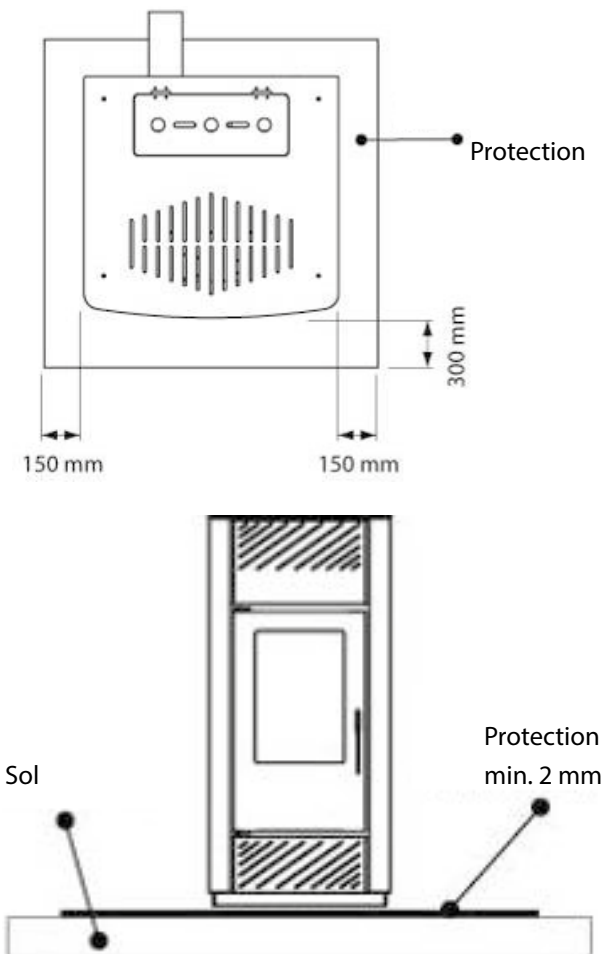


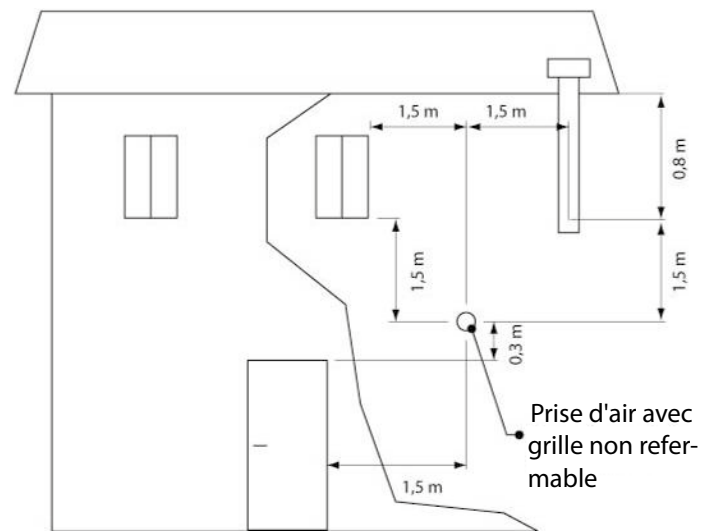
fig. 7 protections du sol

2.5.4 DISTANCES MINIMALES POUR LE POSITIONNEMENT DE LA PRISE D'AIR

La prise d'air comburant de la chaudière à pellet ne peut pas être raccordée à une installation de distribution d'air ou directement à la prise d'air prédéposée sur la paroi. Pour un positionnement correct et sûr de la prise d'air, il faut respecter les mesures et les prescriptions décrites. Ce sont des distances à respecter pour éviter que l'air comburant puisse être soustrait par une autre source ; par exemple, l'ouverture d'une fenêtre peut aspirer l'air extérieur en l'enlevant à la chaudière.

la prise d'air doit être située au moins à :		
1.5 m	en-dessous	Portes, fenêtres, évacuation des fumées, interstices, etc.
1.5 m	Loin horizontalement	
0,3 m	Au-dessus	Sorties fumées
1.5 m	Loin de	

tab.2 distances min. du positionnement des prises d'air

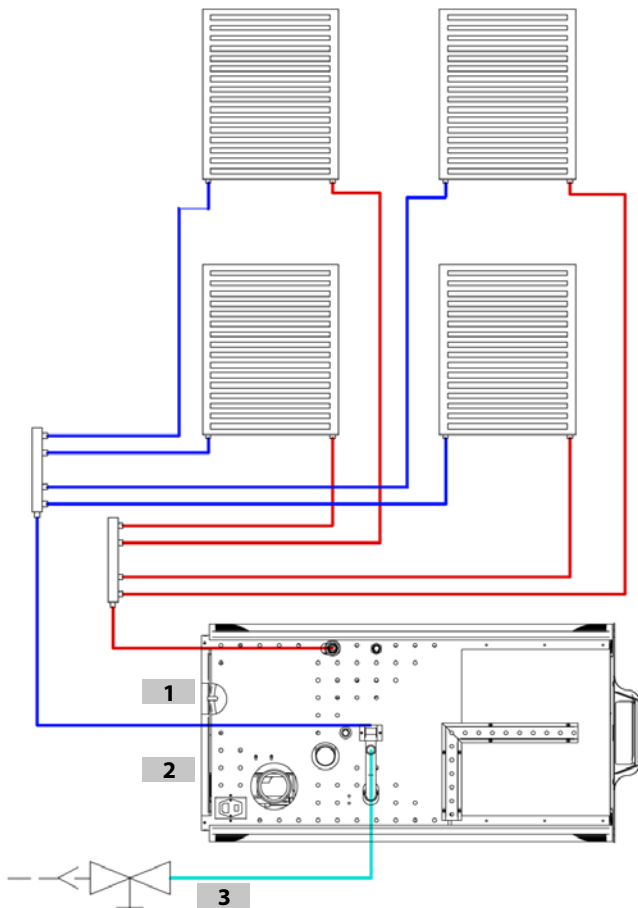


2.5.5 RACCORDEMENT AU RÉSEAU HYDRIQUE

Il est fortement conseillé de monter une vanne anti-condensation sur le retour

La chaudière à pellet est équipée d'un circuit hydraulique de chauffage comprenant un circulateur, une soupape de sécurité, une sonde de température et un pressostat. Le circuit de chauffage peut être raccordé directement à l'installation sans ajouter d'autres composants. Le raccordement de la chaudière au réseau hydrique doit être effectué en vérifiant que les raccords fournis soient compatibles avec ceux du réseau ; dans le cas contraire, effectuer le raccordement correctement et en utilisant des raccords appropriés, comme indiqué sur la fig. 8.

FR



Réf.	Description
1	Refolement radiateurs
2	Retour radiateurs
3	Réseau hydrique

fig. 8 schéma de raccordement au réseau hydrique

Le raccordement au réseau hydrique doit être effectué par un personnel qualifié afin de ne pas provoquer de dysfonctionnements ou de pannes de la chaudière. Pour assurer une circulation correcte de l'eau, il est conseillé de réduire les diamètres des tuyaux de refolement et de retour.

Raccordement avec le kit sanitaire :

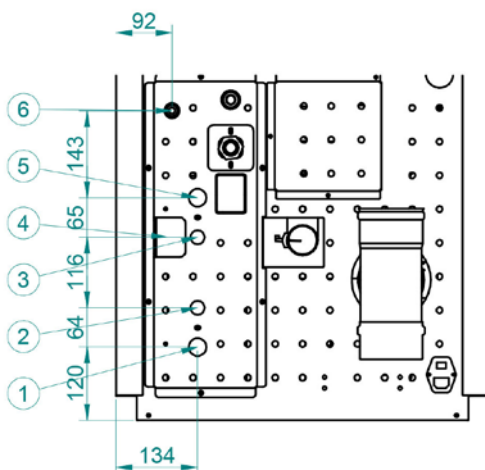


fig. 9 points de raccordement avec le kit sanitaire

Réf.	Description
1	Refolement H2O radiateurs 3/4"
2	Sortie sanitaires chaude 1/2"
3	Entrée H2O froide de la ligne hydrique 1/2"
4	Robinet de remplissage
5	Retour H2O chaude ECS radiateurs 3/4"
6	Tuyau d'évacuation soupape de sécurité 1/2"

Raccordement sans kit sanitaire :

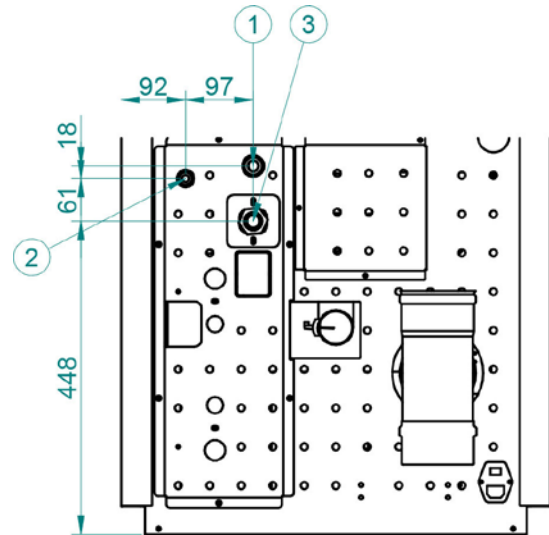


fig. 10 points de raccordement sans kit sanitaire

Réf.	Description
1	Refolement H2O radiateurs 3/4"
2	Tuyau d'évacuation H2O soupape de sécurité 1/2"
3	Retour H2O radiateurs 3/4"
4	Entrée H2O ligne hydrique 1/2"

2.5.6 CONDUIT D'ÉVACUATION DES FUMÉES

La construction du conduit d'évacuation doit être faite par un personnel ou des entreprises spécialisées et habilitées, conformément à ce qui est reporté dans ce manuel. Réaliser toujours l'installation d'évacuation afin que le nettoyage périodique soit garanti sans devoir démonter aucune partie.

Les tuyaux doivent TOUJOURS être installés selon les normes et les instructions du fabricant, et de toute façon avec le joint silicone fourni afin de garantir leur étanchéité.

- IL EST interdit d'installer des volets ou des vannes, pouvant boucher le passage des fumées d'évacuation.
- IL EST interdit d'installer d'autres appareils (chaudières, hottes, etc.) dans un conduit de fumée où sont évacuées les fumées ou les vapeurs.

2.5.7 TUYAUX ET LONGUEURS MAXIMALES UTILISABLES

Il est possible d'utiliser des tuyaux en acier aluminé peint (épaisseur minimum 1,5 mm), en acier inox (Aisi 316) d'un diamètre de 100 mm (pour les tuyaux à l'intérieur du conduit de fumée 150 mm maximum). Les tuyaux flexibles ne sont pas autorisés ; les colliers de raccordement mâle-femelle doivent

avoir une longueur minimum de 50 mm. Le diamètre des tuyaux dépend de la typologie de l'installation.

TYPE D'INSTALLATION	AVEC UN TUYAU À DOUBLE PARI Ø 100 mm
Longueur minimale	2 m
Longueur maximum (avec 3 courbes de 90°)	8 m
Pour les installations situées au-delà des 1200 m au niveau de la mer	obligatoire
Nombre maximal de courbes	4
Morceaux horizontaux avec inclinaison 5 % min.	2 m

tab.3 longueurs max. des tuyaux

REMARQUE: les pertes de chargement d'une courbe de 90° peuvent être assimilées à celles de 1 mètre de tuyau; le raccord en T qui peut être contrôlé doit être considéré comme une courbe de 90°. Dans tous les cas, se référer aux réglementations en vigueur en la matière.

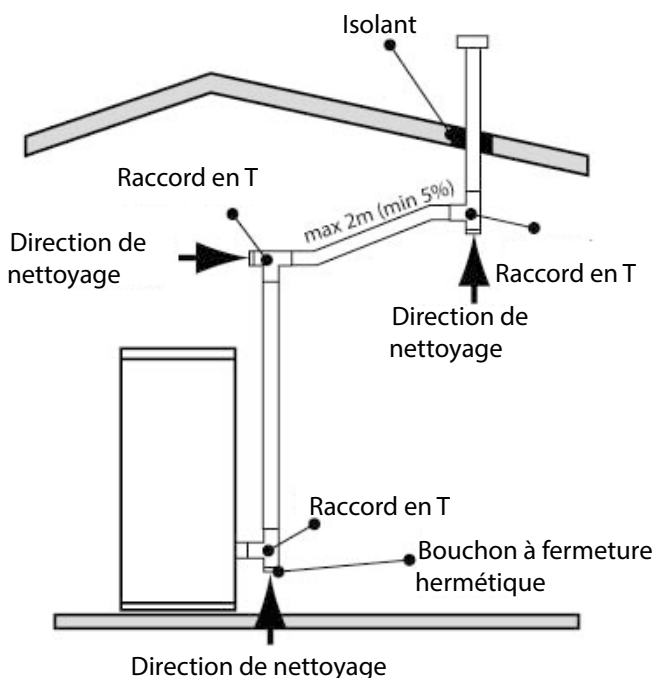
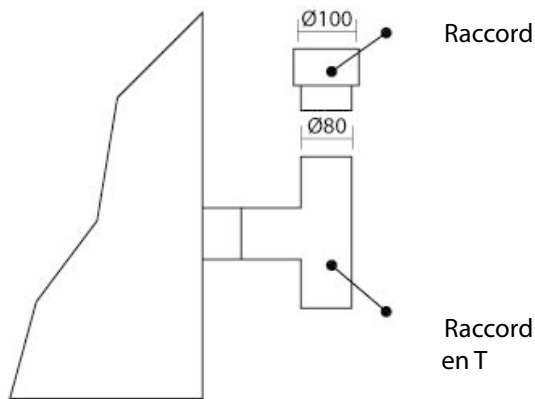


fig. 11 longueurs des tuyaux

2.5.8 TROUS POUR LE PASSAGE DU TUYAU D'ÉVACUATION SUR LE MUR OU SUR LE TOIT : ISOLATION ET DIAMÈTRE CONSEILLÉS

Après avoir établi la position de la chaudière (par. 2.5.6), il est nécessaire de faire un trou pour le passage du tuyau d'éva-

cuation des fumées. Celui-ci varie selon le type d'installation (donc du diamètre du tuyau d'évacuation) et du type de mur ou toit à traverser. L'isolant doit être de dérivation minérale (laine de roche, fibre céramique) avec une densité nominale supérieure à 80 kg/m³.

	Épaisseur isolation [mm]	Diamètres des trous à effectuer [mm]
Mur en bois, ou inflammable, ou contenant des parties inflammables	100	300
Mur ou toit en ciment	50	200
Mur ou toit en briques	30	160

tab.4 diamètre des trous pour passer le tuyau d'évacuation

2.5.9 UTILISATION D'UN CONDUIT DE FUMÉE DE TYPE TRADITIONNEL

Si l'on souhaite utiliser un conduit de fumée déjà existant, il est conseillé de le faire contrôler par un ramoneur professionnel pour vérifier qu'il soit complètement étanche. En effet, les fumées étant en légère pression, pourraient s'infiltrer dans d'éventuelles fissures du conduit de fumée et envahir les pièces habitées. Si lorsque le contrôle est effectué on s'aperçoit que le conduit de fumée n'est pas en très bon état, il faut le garnir de tuyau avec un matériel neuf. Si le conduit de fumée existant a de larges dimensions, il est conseillé d'insérer un tuyau ayant un diamètre de 150 mm maximum ; il est également conseillé d'isoler le conduit d'évacuation des fumées. Les solutions à adopter si l'on souhaite utiliser un conduit de fumée déjà existant sont représentées sur les fig. suivantes.

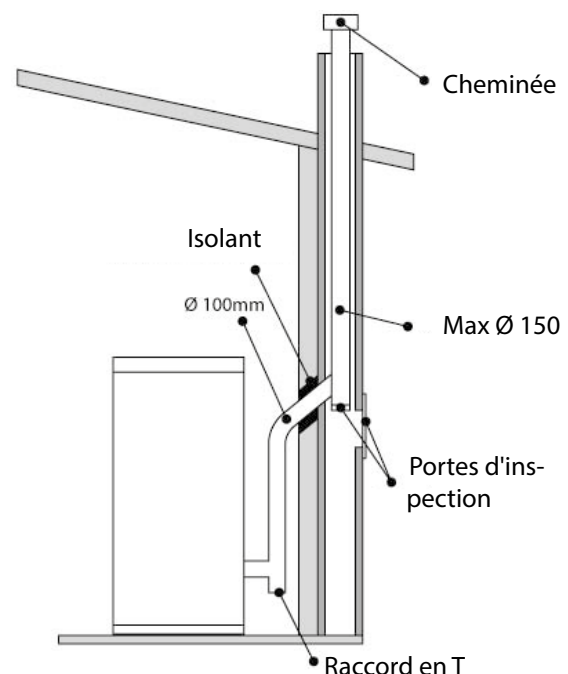


fig. 12 conduit de fumée de type traditionnel

2.5.10 UTILISATION D'UN CONDUIT DE FUMÉE EXTÉRIEUR

IL EST possible d'utiliser un conduit de fumée extérieur uniquement s'il répond aux exigences suivantes :

- N'utiliser que des tuyaux isolés (double paroi) en acier inox fixés au bâtiment (fig. suivante).
- Selon le conduit, il doit y avoir une inspection pour effectuer les contrôles et les entretiens périodiques.
- Il doit être équipé d'une cheminée coupe-vent et respecter la distance « d » du comble du bâtiment, comme indiqué au par. 2.4.3, tab. 1.
- Sur la fig. suivante est représentée la solution à adopter si l'on souhaite utiliser un conduit de fumée extérieur (Cf. UNI10683).

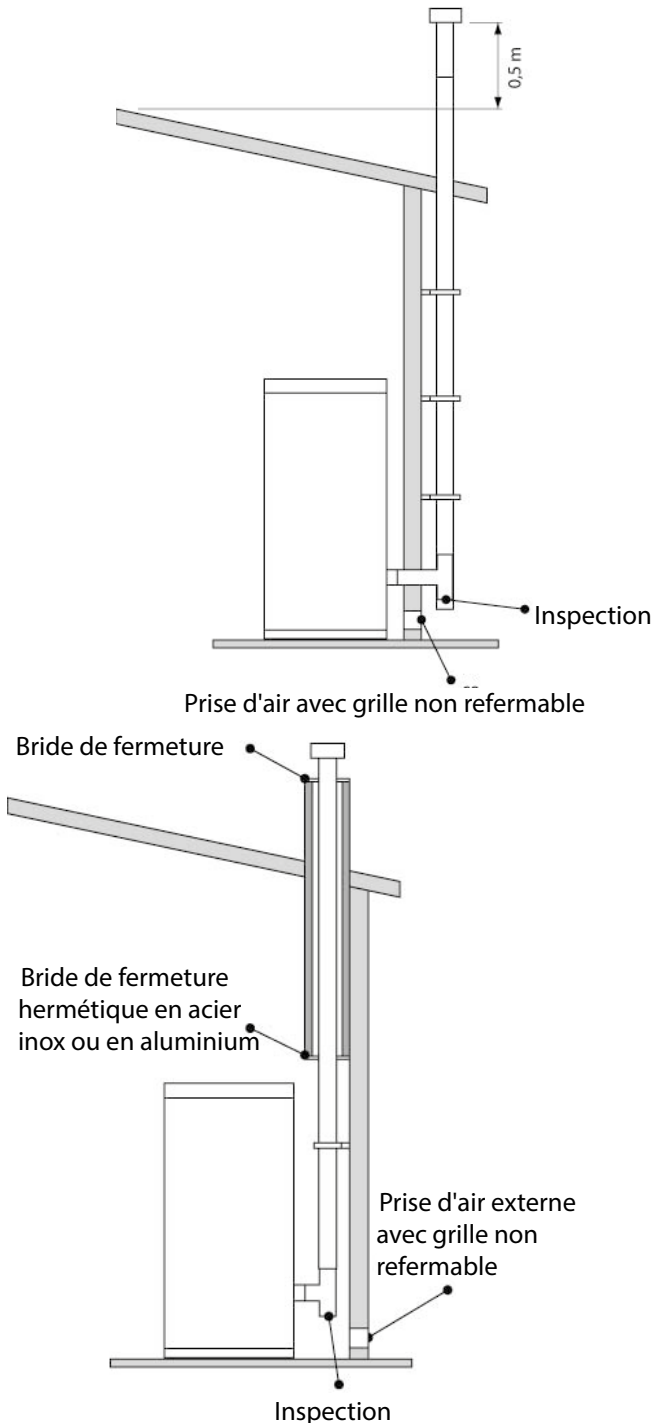


fig. 13 conduit de fumée de type extérieur

2.5.11 INSTALLATION DE LA PRISE D'AIR DE COMBUSTION

Pour toutes les solutions illustrées, les alternatives suivantes

sont possibles :

- Prélèvement de l'air directement par l'extérieur par l'intermédiaire d'un conduit (\varnothing intérieur 50 mm; longueur max 1,5 m) raccordé à la prise d'air spéciale placée à l'arrière de la chaudière.
- Prélèvement de l'air directement de l'environnement d'installation à condition qu'à proximité de la chaudière soit effectuée une prise d'air murale qui communique avec l'extérieur, d'une surface minimum de 100 cm²

Dans les deux cas, vérifier périodiquement que rien ne bouche le passage de l'air.



IMPORTANT : Cet appareil ne peut pas être utilisé sur un conduit de fumée divisé.

2.6 RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

S'assurer que le circuit électrique et les prises de courant puissent supporter l'absorption maximum du produit, indiquée sur la plaque.



- **S'assurer que l'installation soit équipée de la mise à la terre et de l'interrupteur différentiel, conformément aux normes en vigueur.**

- La chaudière doit être raccordée à une prise électrique à Norme, tension 230v-50Hz, en évitant d'utiliser des adaptateurs, des prises multiples ou des rallonges.
- Vérifier que le câble de raccordement au réseau ne soit pas en contact avec les parties chaudes de la chaudière et qu'il ne soit pas écrasé par celle-ci.
- L'installation de la chaudière est protégée par un fusible introduit dans l'interrupteur général situé derrière le produit.

Se souvenir de toujours couper le courant au produit avant d'exécuter n'importe quelle intervention d'entretien et/ou de contrôle, et de toute façon, prévoir dans tous les cas une période de NON utilisation.

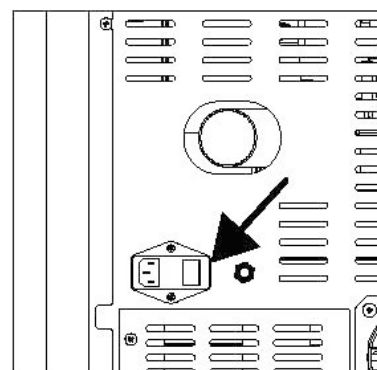


fig. 14 branchement électrique de la chaudière

Après avoir relié le câble d'alimentation dans la partie arrière de la chaudière, mettre l'interrupteur, toujours situé à l'arrière, sur (I) :

- L'interrupteur, situé à l'arrière de la chaudière, sert à alimenter le système.
- À l'arrière de la chaudière se trouve un compartiment porte-fusibles, situé à côté de la prise d'alimentation. Avec un tournevis, ouvrir le couvercle du compartiment porte-fusibles et, si nécessaire, les faire remplacer (3.15 A

retardé) - par un technicien autorisé.

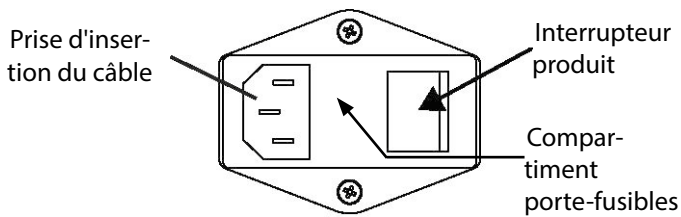


fig. 15 alimentation électrique

3 PREMIER ALLUMAGE



Avant la mise en fonction du produit, il FAUT faire effectuer le « PREMIER ALLUMAGE » et le réglage par un technicien spécialisé, à ce sujet nous conseillons de vous adresser au personnel du réseau des centres d'assistance technique autorisés. L'entreprise décline toute responsabilité sur les dysfonctionnements qui dérivent d'une installation erronée, d'un premier allumage manqué ou erroné, d'une mauvaise utilisation. Vérifier que les branchements électriques et éventuellement hydrauliques aient été effectués dans les règles de l'art. Contrôler également que l'installation hydraulique (sur les poêles thermiques et les chaudières) ait un vase d'expansion suffisant pour garantir une sécurité maximale. On rappelle que l'expansion se calcule en considérant 6 % de tout le volume contenu dans l'installation.



Les éventuels dommages relatifs à l'installation ou à l'appareil ne seront pas considérés sous garantie. La présence du vase monté sur l'appareil ne garantit pas une protection adéquate contre les dilata-tions thermiques subies par l'eau de l'installation.

Effectuer le remplissage de l'installation par l'intermédiaire d'un robinet de réintégration (à prévoir à l'extérieur du poêle). Pendant la phase de réintégration il est conseillé de ne pas dépasser la pression maximale d'1 bar. La lecture de la pression peut être effectuée directement sur le manomètre. La phase de chargement de l'eau doit être simultanée à la sortie de l'air.

Avant d'allumer le produit, contrôler également que le brasero soit poussé en arrière vers la paroi postérieure de la chambre de combustion. Lorsque le réservoir est rempli pour la première fois, la vis sans fin doit se remplir pendant une certaine durée, le pellet n'est donc pas distribué à l'intérieur du brasero pendant ce temps.

3.1 PROCÉDURE DE CHARGEMENT DU PELLETT

- Pour remplir la chaudière de combustible, soulever la porte qui se trouve sur la partie supérieure.
- Verser lentement le pellet pour qu'il se dépose jusqu'au fond du réservoir.



Ne jamais enlever la grille de protection à l'intérieur du réservoir. En remplissant, éviter que le sac du pellet soit en contact avec les surfaces chaudes.

N'introduire dans le réservoir aucun autre type de combustible qui ne soit du pellet conforme aux spécifications précédemment indiquées.

Stocker le combustible de réserve à une distance de sécu-

rité adéquate.

Ne pas verser le pellet directement sur le brasero mais seulement dans le réservoir.

Une grande partie des surfaces de la chaudière sont très chaudes (porte, poignée, vitre, tuyau de sortie des fumées, porte du réservoir, etc.). Il est donc conseillé d'éviter d'entrer en contact avec ces parties sans vêtements de protection appropriés.

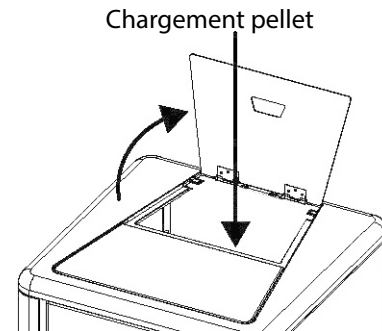


fig. 16 chargement pellet

3.2 MISES EN GARDE



Tous les règlements ainsi que ceux concernant les Normes nationales et européennes doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil comme incinérateur ou de toute autre manière différente de sa destination d'usage.

- Ne pas utiliser d'autre combustible en dehors du pellet.
- Ne pas utiliser de combustibles liquides.
- Lorsqu'il est en fonction, spécialement les surfaces externes, l'appareil atteint des températures élevées au toucher; manœuvrer avec précaution pour éviter les brûlures.
- Retirer, du brasero du produit et de la vitre, tous les composants qui pourraient brûler (mode d'emploi, étiquettes adhésives diverses et polystyrène éventuel). Contrôler que le brasero soit positionné correctement et qu'il appuie bien sur la base.



Le premier allumage pourrait échouer vu que la vis sans fin est vide et qu'elle ne réussit pas toujours à charger à temps le brasero de la quantité de pellet nécessaire pour un démarrage régulier. Annuler la condition d'alarme d'allumage raté en maintenant quelques instants le bouton ON/OFF enfoncé. Retirer le pellet resté dans le brasero et répéter l'allumage. (voir le par. « Solution aux problèmes éventuels »).

- Si, après plusieurs allumages ratés, la flamme n'apparaît pas avec un afflux régulier de pellet, s'assure que le brasero soit correctement positionné, il doit **adhérer parfaitement à son logement d'encastrement et sans éventuelles incrustations de cendre**. Si on ne relève rien d'anormal en contrôlant, cela signifie qu'il pourrait y avoir un problème lié aux composants du produit ou bien imputable à une installation incorrecte.



Dans ce cas, **RETIRER LE PELLETT DU BRASERO ET DEMANDER L'INTERVENTION D'UN TECHNICIEN AUTORISÉ.**



Éviter de toucher le produit pendant le premier allumage, car la peinture durcit dans cette phase.



IL EST de bon usage de garantir une ventilation efficace de l'environnement pendant l'allumage initial, car le produit exhale un peu de fumée et une odeur de peinture.

- Ne pas rester à proximité de la chaudière et, comme précédemment indiqué, aérer la pièce. La fumée et l'odeur de peinture disparaîtront au bout d'environ une heure de fonctionnement, nous rappelons de toute façon qu'ils ne sont pas nuisibles à la santé.
- La chaudière sera sujette à une expansion et à une contraction pendant les phases d'allumage et de refroidissement, elle pourra par conséquent émettre de légers craquements.
- Le phénomène est absolument normal vu que la structure est construite en acier laminé, il ne devra donc pas être

considéré comme un défaut.

- IL EST extrêmement important de s'assurer de ne pas surchauffer tout de suite le produit, mais de le porter graduellement à température en utilisant au début des puissances basses.
- De cette façon, nous éviterons l'endommagement des carreaux en céramique, des soudures et de la structure en acier.

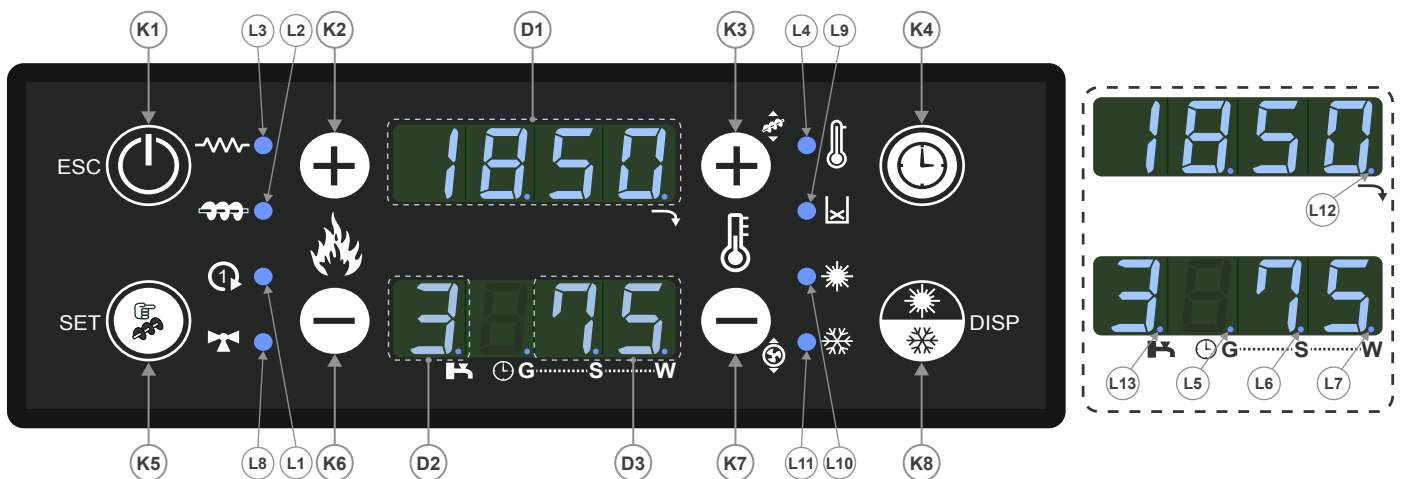


NE CHERCHER PAS D'EMBLÉE DES PERFORMANCES DE CHAUFFAGE !!!

- N'effectuer aucune modification non autorisée sur l'appareil.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange originales recommandées par le fabricant.

4 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

4.1 ÉCRAN










Grandeurs affichées dans la page-écran principale :	
Écran	Affichage
D1	Horaire, état de fonctionnement, erreur, menu, sous-menu, valeurs des grandeurs
D2	Puissance, code de la grandeur
D3	Température principale, code de la grandeur

Touche	Fonction	
	Clic	Pression prolongée
K1	Sortie du menu	Allumage / extinction / réinitialisation blocage
K2	Modification de la puissance de combustion (+)	-
K3	Modification du thermostat (+) / augmentation des données	Correction du chargement du pellet
K4	-	Activation tranche horaire du chrono

K5	Accès au menu utilisateur 2 / enregistrement des données	Chargement manuel du pellet
K6	Modification de la puissance de combustion (-)	-
K7	Modification du thermostat (-) / diminution des données	Correction du ventilateur des fumées
K8	Affichages	Choix du fonctionnement été/hiver

Led		
L1		LED on : pompe activée
L2		LED on : vis sans fin dans l'intervalle de ON
L3		LED on : bougie d'allumage allumée
L4		LED on : température du thermostat atteinte

FR

L5		G	LED on : programmation journalière
L6		S	LED on : programmation hebdomadaire
L7		W	LED on : programmation week-end
L8			LED on : Vanne activée
L9			LED on : absence de matériel dans le réservoir
L10			LED on : fonctionnement été sélectionné
L11			LED on : fonctionnement hiver sélectionné
L12			LED on : moteur de chargement du pellet activé
L13			LED on : demande d'eau sanitaire en cours (contact fermé). (Uniquement pour les installations hydrauliques dans lesquelles l'usage du fluxostat est prévu)

Alarmes

Description	État du système	Code
Intervention du thermostat de sécurité : signalisation également avec le poêle éteint	Blocage	Er01
Intervention du pressostat de sécurité : signalisation avec ventilateur de combustion allumé	Blocage	Er02
Arrêt en raison d'une baisse de la température des fumées	Blocage	Er03
Arrêt en raison d'une surtempérature de l'eau	Blocage	Er04
Arrêt en raison d'une surtempérature des fumées	Blocage	Er05
Thermostat du pellet ouvert (retour de flamme dans le brasier)	Blocage	Er06
Erreur de l'encodeur : absence de signal de l'encodeur	Blocage	Er07
Erreur de l'encodeur : échec du réglage de la vitesse du ventilateur d'air comburant	Blocage	Er08
Pression de l'eau basse	Blocage	Er09
Pression de l'eau élevée	Blocage	Er10
Valeurs date/heure incorrectes suite à une coupure prolongée de l'alimentation de réseau	Blocage	Er11
Échec de l'allumage	Blocage	Er12
Chute de la tension d'alimentation	Blocage	Er15

Échec du réglage du flux d'air	Blocage	Er17
Absence de combustible	Blocage	Er18
Erreur du moteur de nettoyage du brasier	Blocage	Er25
Capteur du débitmètre en panne	Blocage	Er39
Flux d'air minimum en contrôle non atteint / résultat négatif du test 'tirage insuffisant' en contrôle	Blocage	Er41
Flux d'air minimum dépassé	Blocage	Er42
Erreur de la porte	Blocage	Er44
Erreur de l'encodeur de la vis sans fin: absence de signal de l'encodeur	Blocage	Er47
Erreur de l'encodeur de la vis sans fin: échec du réglage de la vitesse de la vis sans fin	Blocage	Er48
Erreur des modules i/o i2c	Blocage	Er52
Résultat négatif du test 'tirage excessif' en contrôle	Blocage	Er57
Erreur service. Signale l'atteinte des heures de fonctionnement programmées. Contacter le service assistance.	Blocage	Seru

Messages

Description	Code
Anomalie lors du contrôle des sondes en phase de contrôle	Sond
Température de l'eau dans la chaudière supérieure à 99 °C	Hi
Signale l'atteinte des heures de fonctionnement programmées.	Clr
Message qui s'affiche si le système est éteint pas en mode manuel en phase d'allumage (après la précharge) : le système s'éteint uniquement lorsqu'il a atteint le bon régime.	Off del
Nettoyage périodique en cours	Pclr
Le message s'affiche quand il y a une demande d'eau sanitaire (contact du fluxostat fermé) vu l'usage d'un fluxostat.	Flu

Affichage des états de fonctionnement

État	Code
Éteint	-
Contrôle	Chec
Allumage-phase de préchauffage	On 1
Allumage-phase de préchargement	On 2
Allumage-phase fixe	On 3
Allumage-phase variable	On 4
Stabilisation	On 5

Normal	-
Modulation	Mod
Standby	Stby
Sécurité	Saf
Arrêt	Off
Blocage	Alt
Récupération de l'allumage	Rec

Correction du ventilateur de Combustion	Elle permet de modifier les valeurs configurées en usine de la vitesse du ventilateur de Combustion. Les valeurs configurables sont comprises dans la plage $-7 \div 7$. La valeur d'usine est 0.
Réglage du thermostat de travail	La valeur actuelle du thermostat est affichée sur l'écran inférieur.
Activation du chrono	La pression prolongée de la touche K4 permet de sélectionner et d'activer le mode de fonctionnement du chronothermostat. Voir paragraphe "4.2.1 ACTIVATION DU CHRONOTHERMOSTAT"
Fonctionnement été/hiver	La pression prolongée de la touche k8 permet de modifier le mode de fonctionnement du système

4.2 MENU UTILISATEUR 1

Affichages	<ul style="list-style-type: none"> • Tp : température du ballon tampon puffer [°C] • Ta : température ambiante de la base [°C] • Uf : vitesse/tension du ventilateur de combustion [rpm/volt] • Co : temps vis sans fin on [rpm/s] • Fc : code et version du firmware • Tf : température des fumées [°C] • Pa : pression de l'eau [mbar] • Fc: code et version du firmware: fysi01000034.X.Y • 510 : Code produit du fabricant : 0y.0X
Réglage de la puissance de travail	Appuyer d'un simple clic sur les touches k2 ou k6 : l'écran d2 clignote. Des clics successifs permettent de modifier la puissance selon les valeurs disponibles. Ex. : 1-2-3-4-5-A (A=combustion automatique). Après 3 secondes, la valeur est enregistrée et l'écran retourne à l'affichage normal.
Chargement manuel du Pellet	L'écran inférieur affiche « load » et l'écran supérieur le temps de chargement écoulé. Pour interrompre le chargement, appuyer sur une touche quelconque. Le chargement est interrompu automatiquement après 300 secondes. Cette fonction n'est disponible qu'en état éteint.
Correction du chargement du pellet	Elle permet de modifier les valeurs configurées en usine de la vitesse ou des temps d'activation de la Vis sans fin. Les valeurs configurables sont comprises dans la plage $-7 \div 7$. La valeur d'usine est 0.

4.2.1 ACTIVATION DU CHRONOTHERMOSTAT

La pression prolongée de la touche K4 permet de sélectionner et d'activer le mode de fonctionnement du chronothermostat

Programme quotidien	
Programme hebdomadaire	
Programme week-end	
Chronothermostat désactivé	

FR

4.3 MENU UTILISATEUR 2

Pour accéder au menu, appuyer sur la touche K5.

Réglage de la Puissance de Chauffage (Air)	Il permet de modifier la puissance du Ventilateur de Chauffage. Il est possible de configurer la gestion du chauffage du système en mode automatique ou manuel. Voir paragraphe "4.3.1 RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DE CHAUFFAGE (Air)"
--	--

Thermostats (TErM)	Menu qui permet de régler le Thermostat du ballon tampon puffer et le Thermostat d'Ambiance. Voir paragraphe "4.3.2 THERMOSTATS (TERM)"
Chrono (Cron)	Menu Programmation des Tranches Horaires (ProG) Voir paragraphe "4.3.3 MENU PROGRAMMATION DES TRANCHES HORAIRES (ProG)"
Recette de Combustion (ricE)	Menu Recette de Combustion.
Horloge (oroL)	Permet de configurer le jour et l'heure actuelle. L'écran supérieur affiche les heures et les minutes, tandis que l'écran inférieur affiche le jour de la semaine. Voir paragraphe "4.3.4 HORLOGE (oroL)"
Réinitialisation du Nettoyage (rCLr)	Menu pour réinitialiser la fonction « Maintenance 2 du Système ». Voir chapitre "5 Nettoyage courant"
Menu Technique (TPAr)	Menu permettant d'accéder aux données réservées au personnel technique.

AMb	D'ambian- ce	Menu qui permet de modifier la valeur du Thermostat d'ambiance ; il est visible uniquement si la sonde d'ambiance est installée.
PuFF	Puffer	Menu qui permet de régler le thermostat du ballon tampon puffer.

4.3.3 MENU PROGRAMMATION DES TRANCHES HORAIRES (PROG)

Il comprend 3 sous-menus qui correspondent aux 3 modes de programmation autorisés :

Quotidien : Permet de configurer 3 programmes pour chaque jour de la semaine (Mo=lundi, Tu-Mardi, Ue-mercredi, Th-jeudi, Fr-vendredi, Sa-samedi, Su-dimanche).

Hebdomadaire : Permet de configurer 3 programmes par jour identiques pour tous les jours de la semaine (MS).

Week-end : Permet de configurer 3 programmes par jour en différenciant le programme du lundi au vendredi (MF) de celui du samedi et du dimanche (SS).

Pour l'horaire de On, le segment situé en bas de l'écran D2 est allumé :

1 I M o

Pour l'horaire de Off, le segment situé en haut de l'écran D2 est allumé :

1 I M o

Instructions

Pour chaque programme, il faut configurer l'horaire de ON et l'horaire de OFF.

DESCRIPTION	ÉCRAN
1) Utiliser les touches K3/K7 pour arriver jusqu'au sous-menu désiré puis appuyer sur la touche K5	Jour
2) Appuyer sur les touches K3/K7 pour sélectionner l'une des trois programmations disponibles	---- 1 I M o
3) Appuyer sur la touche K4 pendant 3	0 0 . 0 0
4) Sélectionner l'heure d'allumage	1 I M o
5) Appuyer sur la touche K5 pour accéder au mode de modification : la valeur sélectionnée (heures ou minutes) clignote. Appuyer sur la touche K5 pour passer des heures au minutes et sur K3/K7 pour modifier la valeur.	0 1 . 0 0 1 I M o
6) Appuyer sur la touche K5 pour enregistrer la valeur configurée	2 1 . 3 0 1 I M o

FR 4.3.1 RÉGLAGE DE LA PUISSANCE DE CHAUFFAGE (AIR)

Il permet de modifier la puissance du Ventilateur de Chauffage. Il est possible de configurer la gestion du chauffage du système en mode automatique ou manuel.

Chauffage	Description
OFF	Puissance réglée en mode manuel
1-Nombre puissances	Ventilateur de chauffage arrêté
Auto	Puissance réglée en mode automatique

4.3.2 THERMOSTATS (TERM)

Menu qui permet de modifier la valeur du Thermostat du ballon tampon puffer et du thermostat d'ambiance.

Écran	Thermostat	Description

7) Sélectionner l'heure de OFF avec la touche K3 et répéter la procédure précédente à partir du point 5	0 0 . 0 0 1 I M o
---	----------------------

Pour chaque tranche de programmation, il est possible de modifier les minutes par intervalles d'un quart d'heure (exemple : 20.00, 20.15, 20.45). Il n'est possible d'augmenter les minutes des valeurs 45 à 59 pour obtenir un allumage à cheval sur minuit que si la valeur des heures est configurée à 23.

Programmation à cheval sur Minuit :

Configurer une tranche de programmation d'un jour de la semaine l'horaire de OFF à 23:59.

Configurer une tranche de programmation du jour suivant de la semaine l'horaire de ON à 00:00.

Exemple

Programmation Chrono Lundi			
ON	2 2 . 0 0 1 I M o	2 3 . 5 9 1 I M o	OFF
Programmation Chrono Mardi			
ON	0 0 . 0 0 1 I T u	0 7 . 0 0 1 I T u	OFF

4.3.4 HORLOGE (OROL)

Permet de configurer le jour et l'heure actuelle. L'écran supérieur affiche les heures et les minutes, tandis que l'écran inférieur affiche le jour de la semaine.

INSTRUCTIONS	ÉCRAN
Appuyer sur la touche K5 pour accéder au mode de modification. La valeur sélectionnée (heures, minutes, jour) clignote. Modifier la valeur avec les touches ou K3/K7. Appuyer sur la touche ou K5 pour passer à la modification des autres paramètres. Appuyer de nouveau sur K5 pour enregistrer la valeur configurée.	0 7 . 3 3 M o

5 NETTOYAGE COURANT



Toutes les opérations de nettoyage de toutes les parties doivent être effectuées avec le produit complètement froid et avec la prise électrique débranchée.



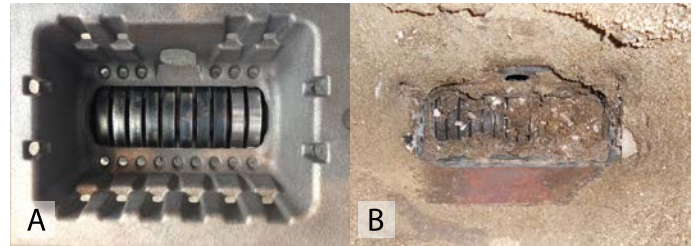
Le produit requiert peu d'entretien s'il est utilisé avec du pellet certifié de qualité.

5.1 NETTOYAGES QUOTIDIENS/HEBDOMADAIRES

5.1.1 NETTOYAGE AVANT CHAQUE ALLUMAGE

Nettoyer le brasero de la cendre et d'éventuelles incrustations

qui pourraient boucher les trous de passage de l'air. En cas d'épuisement du pellet du réservoir, du pellet imbrûlé pourrait s'accumuler dans le brasero. Vider toujours le brasero des résidus avant chaque allumage.



brasero propre

brasero sale



SEUL UN BRASERO NETTOYÉ CORRECTEMENT PEUT GARANTIR UN ALLUMAGE ET UN FONCTIONNEMENT OPTIMAL DE VOTRE PRODUIT À PELLET.

En utilisant un pellet de bonne qualité, il suffit normalement d'utiliser un pinceau pour remettre le brasero en conditions optimales de fonctionnement. Après une longue inactivité, enlever du réservoir (en utilisant un aspirateur avec un long tube), d'éventuels résidus de pellet présents depuis un certain temps car ils pourraient avoir absorbé de l'humidité, modifiant ainsi leurs caractéristiques d'origine et devenant inadaptés à la combustion.

5.1.2 CONTRÔLE TOUS LES 2/3 JOURS

Nettoyer et vider le tiroir à cendres en faisant attention à la cendre chaude. **Seulement si la cendre est complètement froide**, on peut aussi utiliser un aspirateur pour l'enlever. Dans ce cas, utiliser un aspirateur adapté pour aspirer des particules d'une certaine dimension. Ce seront votre expérience et la qualité du pellet qui détermineront la fréquence des nettoyages. **Il est de toute façon conseillé de ne pas dépasser les 2 ou 3 jours.** L'opération terminée, réinsérer le tiroir à cendres sous le brasero en s'assurant qu'il soit bien inséré.

5.1.3 NETTOYAGE DE LA VITRE

Pour le nettoyage de la vitre céramique, il est conseillé d'utiliser un pinceau sec ou, en cas d'incrustations, d'utiliser le détergent spécifique en spray, en faible quantité. Nettoyer ensuite avec un chiffon sec.



Ne pas utiliser de produits abrasifs et ne pas vaporiser le produit de nettoyage de la vitre sur les parties peintes ni sur les joints de la porte feu (corde en fibre de céramique).

5.2 NETTOYAGE SAISONNIER (TOUS LES 12 MOIS)



Par le Centre d'Assistance Spécialisé.

5.2.1 NETTOYAGE DU CONDUIT DE FUMÉE ET CONTRÔLES EN GÉNÉRAL

- Nettoyer l'installation d'évacuation des fumées, spécialement à proximité des raccords en « T », des coudes et d'éventuels tronçons horizontaux. Pour des informations sur le nettoyage du conduit de fumée, s'adresser à du personnel spécialisé.

- Vérifier l'étanchéité des joints en fibre céramique présents sur la porte du poêle. Si nécessaire, commander des joints neufs à votre revendeur de confiance ou contacter le centre d'assistance autorisé pour exécuter l'opération.



La fréquence pour nettoyer l'installation d'évacuation des fumées est déterminée par l'utilisation qui est faite du poêle et par le type d'installation. Il est conseillé de confier l'entretien

et le nettoyage de fin de saison à un centre d'assistance autorisé, car il effectuera un contrôle général des composants en plus des opérations décrites ci-dessus.

- Remplacer la cartouche d'allumage (en cas d'utilisation quotidienne avec plus de 3 allumages par jour) ;
- Inspecter et nettoyer le conduit de fumée ;
- Inspecter et vérifier le tirage du conduit de fumée et, si nécessaire, le nettoyer.

5.3 MISE HORS SERVICE (FIN DE SAISON)

Au terme de chaque saison, avant d'éteindre le produit, il est conseillé d'enlever complètement le pellet du réservoir, en se servant d'un aspirateur avec un long tube.



Dans la période de non utilisation, l'appareil doit être débranché du réseau électrique. Pour une plus grande sécurité, surtout en présence d'enfants, nous conseillons d'enlever le câble d'alimentation.

Si, lors du rallumage, en pressant l'interrupteur général situé sur le côté du produit, l'écran du tableau de commande ne s'allume pas, il pourrait être nécessaire de remplacer un fusible de service

A l'arrière de la poêle, il y a un compartiment porte-fusibles, près de la prise de courant. Après avoir débranché la prise de courant, ouvrir le couvercle du compartiment porte-fusibles en utilisant un tournevis et, si nécessaire, les remplacer par des fusibles ayant égal degré de protection.



L'opération ne doit être effectuée que par un technicien autorisé et qualifié.

6 PROBLÈME/CAUSE/SOLUTION

Problème	Cause	Solution
Écran éteint et boutons qui ne fonctionnent pas	Absence de tension dans le réseau	Contrôler que le cordon d'alimentation soit branché
	Dysfonctionnement dans le branchement de l'écran avec la carte	Contrôler que l'écran et la carte soient correctement connectés
Télécommande inefficace	Distance excessive de la chaudière	S'approcher de la chaudière
	Piles de la télécommande	Contrôler et changer les piles
Allumage raté	Accumulation excessive de pellet dans le brasero	Nettoyer le brasier
La chaudière ne s'allume pas automatiquement	La résistance n'atteint pas la température	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler les câblages électriques et les fusibles • Remplacer la résistance si elle est en panne (par l'assistance)
	Résistance endommagée ou épuisée	Remplacer la résistance
	Le pellet ne descend pas	<p>IMPORTANT : débrancher la prise du courant électrique avant de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Contrôler que le pellet ne soit pas coincé dans la goulotte • Contrôler que la vis sans fin ne soit pas bloquée • Contrôler l'étanchéité de la porte
Blocage de la chaudière	Utilisation excessive sans nettoyer le brasier	Nettoyer le brasier
	Réservoir vide	Charger le pellet dans le réservoir
	Vis sans fin sans pellet	Remplir le réservoir et procéder en suivant les instructions pour le 1er allumage de la chaudière
La chaudière se bloque pour manque d'alimentation du pellet	Problème technique à la vis sans fin	<p>IMPORTANT : débrancher la prise du courant électrique avant de :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Libérer la vis sans fin d'éventuelles obstructions • Libérer la goulotte d'éventuelles obstructions • Retirer l'accumulation de poussière de pellet dans le fond du réservoir
La chaudière se bouche de manière précoce et sa combustion est irrégulière	Conduit de fumée trop longue ou bouchée	<ul style="list-style-type: none"> • Consulter le paragraphe relatif à l'installation de la chaudière • Vérifier la propreté du conduit de fumée
	Pellet trop humide	Vérifier la qualité du pellet
	Quantité excessive de pellet dans le brasier	Contacteur le centre d'assistance autorisé
	Vent contraire au flux d'évacuation	Contrôler le terminal anti-vent et/ou éventuellement l'installer
	Aspiration insuffisante dans le brasier	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la bonne position du brasier, sa propreté et celle du conduit d'aspiration de l'air • Contacter le centre d'assistance autorisé
	Le type de pellet utilisé a été changé	Contacteur le centre d'assistance autorisé
Odeur de fumée dans l'environnement • Extinction de la chaudière	Mauvaise combustion	Contacteur le centre d'assistance autorisé
	Dysfonctionnement du ventilateur des fumées	
	Installation du conduit de fumée effectuée de manière incorrecte	

tab. 7 liste des problèmes/causes/solutions

À conserver par le client



CERTIFICAT DE GARANTIE

ZANTIA Climatização S.A.
Zona Industrial de Mundão
Lote 10-A | 3505-459 Viseu
Portugal

Série n° R _____ W _____

Date de livraison : _____

Modèle : _____

Cher client,

Notre société vous félicite et vous remercie d'avoir choisi un des produits de notre gamme.

Afin de vous garantir un service rapide et de qualité, nous vous prions de remplir la garantie suivante et de la conserver soigneusement.

Lire attentivement la note d'information au verso.

Cachet du revendeur

Signature du revendeur: _____

Couper le long de la ligne en tirets

CERTIFICAT DE GARANTIE



Données de l'utilisateur

Nom : _____

Série n° R _____ W _____

Prénom : _____

Date de livraison : _____

Rue : _____ N° : _____

Modèle : _____

Localité : _____

CP : _____ Département : _____

Pays : _____

Cachet du revendeur

La société ZANTIA Climatização S.A. Assure la plus grande confidentialité des données personnelles, qui sont conservées dans notre Fichier et utilisées exclusivement pour vérifier la validité de la garantie en cas d'intervention (Réf. Loi 675 du 31/12/96).

Signature du revendeur: _____

Le coupon suivant doit être envoyé à :

ZANTIA Climatização S.A.
Zona Industrial de Mundão
Lote 10-A | 3505-459 Viseu
Portugal

CONDITIONS DE GARANTIE

1. La Société constructrice garantit à l'acheteur la structure et les matériaux qui composent le produit pendant une période de **24 mois** à compter de la date d'achat, à condition que **l'acheteur envoie la fiche annexée dans les 8 jours suivant la date de livraison** entièrement remplie et qu'il conserve le présent coupon comme preuve d'achat. Cette garantie est valable à condition :
 - a) que l'acheteur ait installé le produit dans le respect des normes en vigueur,
 - b) qu'il utilise le produit de façon appropriée et
 - c) qu'il dénonce immédiatement d'éventuels défauts de fabrication.
2. Les pièces sujettes à l'usure sont exclues de la garantie, c'est-à-dire : VITROCÉRAMIQUE RÉSISTANT AUX HAUTES TEMPÉRATURES, JOINT EN FIBRE DE VERRE, POIGNÉES, POMMEAUX, PEINTURE SILICONE, REVÊTEMENTS EN CÉRAMIQUE, RÉSISTANCE D'ALLUMAGE, FUSIBLES DE PROTECTION, GRILLES, JOINTS ET PARTIES À L'INTÉRIEUR DE LA CHAMBRE DE COMBUSTION.
3. La garantie ne couvre pas des dommages provoqués par :
 - a) une mauvaise installation et l'usage impropre de l'appareil et de ses composants ;
 - b) de l'eau ou des liquides tombés ou versés accidentellement sur des composants électriques et électroniques ;
 - c) la foudre ou les surtensions électriques ;
 - d) surchauffe excessive du produit ou emploi de combustible inadapté ;
 - e) détérioration par des agents physiques ou chimiques ;
 - f) transport ou altérations par du personnel non autorisé.
4. La société Constructrice n'assume aucune responsabilité pour des pannes sur des parties électriques, dues à un branchement électrique erroné, ou s'il n'est pas possible de vérifier le bon fonctionnement de l'installation domestique et la mise à la terre correcte au moment de la panne.
5. La garantie consiste à fournir ou à remplacer, gratuitement, les parties défectueuses ou retenues comme telles par notre Service Technique. Les parties remplacées resteront sous garantie pour la période de garantie restant, en partant toujours de la date d'achat.
6. Pour des appareils ou des parties montées dessus, mais produites par d'autres sociétés, les garanties des fabricants sont cédées.
7. Aucune indemnité n'est admise pendant la période d'inefficacité du produit en attente de réparation.
8. La garantie est personnelle et ne peut pas être cédée à des tiers.
9. Si, pendant la période de garantie, des défauts ou des ruptures sont relevés, l'acheteur doit s'adresser au revendeur où il a effectué l'achat, lequel vérifiera l'éventuel défaut. Si le défaut est confirmé par la Société Constructrice, la pièce de rechange sera mise à disposition du client gratuitement auprès de notre siège. Pour faciliter les opérations de substitution, nous vous prions de fournir les informations suivantes :
 - a) nom et adresse du revendeur ;
 - b) date d'achat ;
 - c) nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur ;
 - d) nom, adresse et numéro de téléphone de l'installateur ;
 - e) date de l'installation ;
 - f) série et modèle du produit.
10. Tous les frais de transport sont à la charge du client acheteur, tout comme le droit d'appel, les frais de la main-d'œuvre, les frais de déplacement et le kilométrage entre le siège et le domicile du client.
11. Nous répétons que la Société Constructrice donne une garantie exclusivement aux conditions susnommées et qu'elle ne répond en aucun cas des dommages, directs ou indirects, dérivant du produit à des choses ou à des tiers.

Mises en garde - notes pour le client

La mise en service de l'appareil pourra être effectuée par le S.T.A. (Service Technique Autorisé) ou par un revendeur qualifié ; la Garantie partira de la date sur le ticket de caisse et/ou sur la facture.

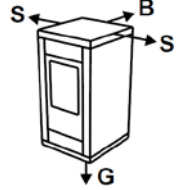
NE SONT PAS CONSIDÉRÉS COMME DES INTERVENTIONS SOUS GARANTIE :

Intervention pour nettoyer le brasero - le tiroir à cendres - le poêle ; interventions de réglage (combustion - température - horaire de fonctionnement etc.) ; interventions d'entretien courant ; interventions pour absence et/ou chargement de combustible, et adaptation à de nouveaux paramètres de combustion ; interventions pour des défauts de fonctionnement dus au manque et/ou à un mauvais entretien ; interventions pour réparation/remplacement de composants électriques endommagés par des surtensions ou des charges électriques.

7 DADOS TÉCNICOS E DIMENSÕES - TECHNICAL DATA AND DIMENSIONS - DONNÉES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

7.1 ITACA

Potência nominal - Nominal power - Puissance nominale:	28,96 kw
Potência mínima - Minimum power - Puissance réduit:	6,17 kw
Eficiência na água - Water power yield - Puissance rendue à l'eau:	25 kw
Pot. Térm. por Convenção e Radiação - Room power yield - Puissance rendue à l'ambient:	3,96 kw
Rendimento - Nominal power yield - Rendement à puissance nominale:	92,29 %
Volume Aquecido - Heatable volume Volume chauffable:	250-800 mc
Alim. Eléctrica - Power supply - Alimentation électrique:	230 V 50 hz
Tiragem Mínima da Chaminé - Necessary draught - Tirage:	13,5-10,5 Pa
Temperatura máxima no fumos de potência nominal - Rated power maximum fumes temperature - Température maximale des fumées (puissance nominale):	157 °
Pressão de Trabalho - Maximum operating pressure - Pression d'exercice maximale:	1,5 bar
Temperatura máxima no fumos de potência mínima - Minimum power maximum fumes temperature - Température maximale des fumées (puissance réduit):	66 °
Diâmetro para conexão enchimento caldeira - Water intake - Diamètre pour le raccordement de remplissage de la chaudière:	3/4 "
Diâmetro tubo evacuação válvula de segurança - Safety valve outlet Diamètre du tuyau d'évacuation de la soupape de sécurité:	1/2 "
Altura manométrica máxima residual da bomba - Pump maximum residual prevalence - Maximum hauteur manométrique résiduelle de la pompe:	7 m
Capacidade caldeira (H2O) - Boiler capacity (H2O) - Capacité chaudière (H2O):	28 L
Capacidade do reservatório de pellets - Pellet tank capacity - Capacité réservoir pellet:	36 kg
Combustível - Fuel - Combustible:	Pellets de madeira
Vaso de expansão - Expansion vessel - Vase d'expansion:	6 L
Consumo pellet min-max - Pellet consumption min-max - Consommation pellet min-max:	1,31-6,34 kg/h
Autonomia - Autonomy - Autonomie:	5,5-27,5 h
Peso - Weight - Poids:	213 kg

Conexão dos fumos - Fumes joint diameter - Raccord fumées:	100 mm
Tomada de ar - Air intake diameter - Prise d'air:	50 mm
Distâncias de segurança - Safety distances - Distances de sécurité	 S 200 mm B 200 mm G 0 mm



O aparelho usa um extractor de fumos para o seu funcionamento - The appliance runs using a fumes extractor - Le dispositif utilise un extracteur de fumée pour son fonctionnement



O dispositivo funciona com sobrepressão na saída de Fumos - The device runs with the combustion chamber in depression.- Le dispositif fonctionne avec la chambre de combustion en dépression

7.2 TROIA

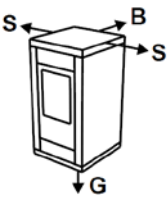


Potência nominal - Nominal power - Puissance nominale:	24,36 kw
Potência mínima - Minimum power - Puissance réduit:	6,17 kw
Eficiência na água - Water power yield - Puissance rendue à l'eau:	21,15 kw
Pot. Térm. por Convenção e Radiação - Room power yield - Puissance rendue à l'ambient:	3,22 kw
Rendimento - Nominal power yield - Rendement à puissance nominale:	92,68 %
Volume Aquecido - Heatable volume Volume chauffable:	250-700 mc
Alim. Eléctrica - Power supply - Alimentation électrique:	230 V 50 hz
Tiragem Mínima da Chaminé - Necessary draught - Tirage:	13,5-10,5 Pa
Temperatura máxima no fumos de potência nominal - Rated power maximum fumes temperature - Température maximale des fumées (puissance nominale):	145 °
Pressão de Trabalho - Maximum operating pressure - Pression d'exercice maximale:	1,5 bar
Temperatura máxima no fumos de potência mínima - Minimum power maximum fumes temperature - Température maximale des fumées (puissance réduit):	66 °
Diâmetro para conexão enchimento caldeira - Water intake - Diamètre pour le raccordement de remplissage de la chaudière:	3/4 "
Diâmetro tubo evacuação válvula de segurança - Safety valve outlet Diamètre du tuyau d'évacuation de la soupape de sécurité:	1/2 "
Altura manométrica máxima residual da bomba - Pump maximum residual prevalence - Maximum hauteur manométrique résiduelle de la pompe:	7 m
Capacidade caldeira (H2O) - Boiler capacity (H2O) - Capacité chaudière (H2O):	28 L
Capacidade do reservatório de pellets - Pellet tank capacity - Capacité réservoir pellet:	36 kg

IT

EN

FR

ES

Combustível - Fuel - Combustible:	Pellets de madeira
Vaso de expansão - Expansion vessel - Vase d'expansion:	6 L
Consumo pellet min-max - Pellet consumption min-max - Consommation pellet min-max:	1,31-5,31 kg/h
Autonomia - Autonomy - Autonomie:	6,6-27,5 h
Peso - Weight - Poids:	213 kg
Conexão dos fumos - Fumes joint diameter - Raccord fumées:	100 mm
Tomada de ar - Air intake diameter - Prise d'air:	50 mm
Distâncias de segurança Safety distances Distances de sécurité	 <p>S 200 mm B 200 mm G 0 mm</p>
 <p>O aparelho usa um extractor de fumos para o seu funcionamento - The appliance runs using a fumes extractor - Le dispositif utilise un extracteur de fumée pour son fonctionnement</p>	
 <p>O dispositivo funciona com sobrepressão na saída de Fumos - The device runs with the combustion chamber in depression.- Le dispositif fonctionne avec la chambre de combustion en dépression</p>	

IT
EN
FR
ES

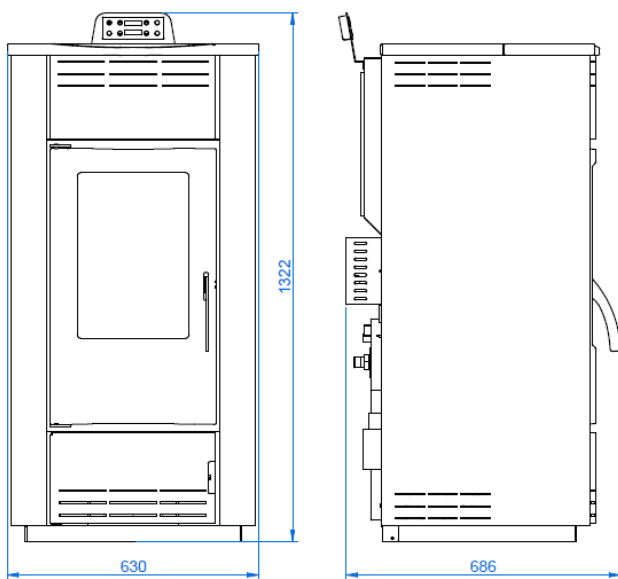
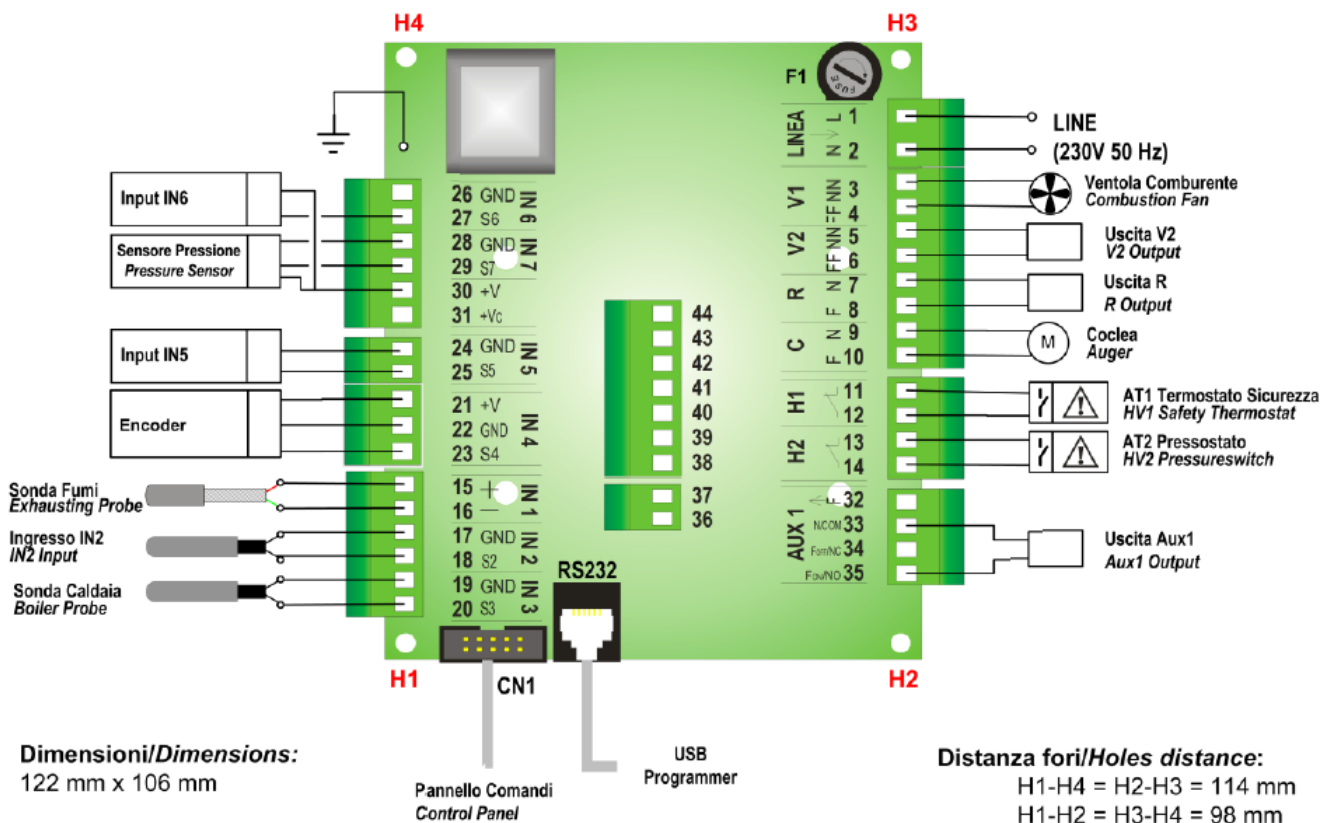
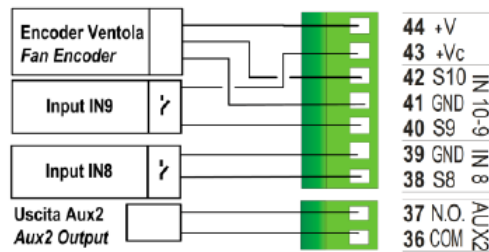


fig. 42 ITACA-TROIA - dimensioni di ingombro - overall dimensions - dimensions d'encombrement - dimensiones totale

8 DIAGRAMA ELÉTRICO-WIRING DIAGRAM-SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Modulo aggiuntivo (A57 = 2)
Additional module (A57 = 2)



IT

EN

FR

ES

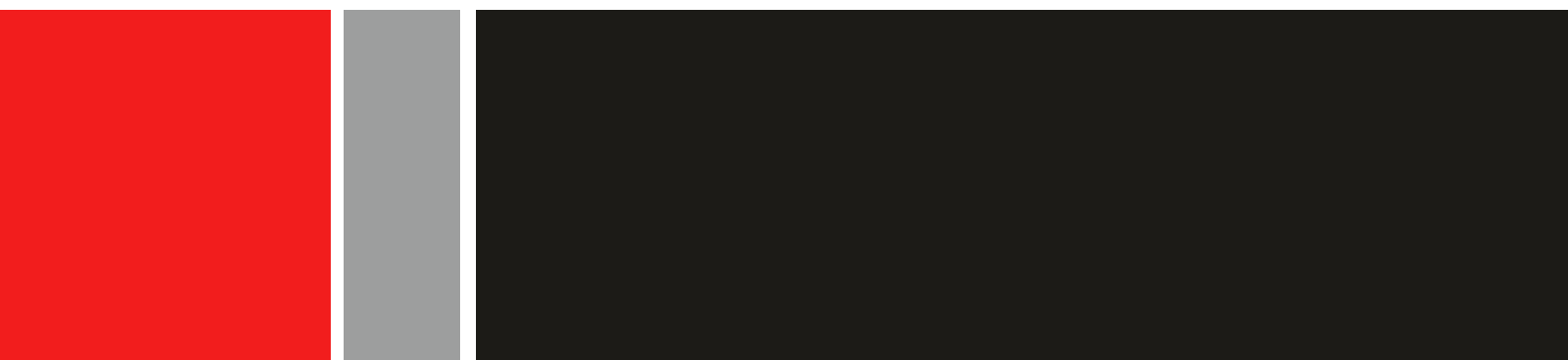
IT

EN

FR

ES

Inspired by *Comfort!*



www.zantia.com